Released by Maran's Dog ,Toronto, Canada

ஸ்ரீரஸ்து.

ஸ்ரீரங்கநாயிகாஸமேத ஸ்ரீரங்கநாதபரப்ரஹ்மணே நம:

ஆழ்வாரெம்பெருமானுர் ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

திருவரங்கம் பெரியகோயில் விஷயமாகத் திருவவதரித்துள்ள திவ்யப்பிரபந்தப் பாசுரங்கள் கொண்ட

திருவரங்கத் தமிழ்மாலை

இது,

ஸ்ரீ காஞ்சீ. பிரதிவாதிபயங்கரம்

அண்ணங்காசாரியர்ஸ்வாமி

தொகுத்தது.

Released by Maran's Dog ,Toronto, Canada

ஸ்ரீரங்கம் தேவஸ்தான வெளியீடு.

சென்னை ரத்தினம் கிளை அச்சுக்கூடத்தில் அச்சிடப்பட்டது

கிடைக்குமிடம்: ஸ்ரீரங்கம் தேவஸ்தானம்

இதன் விலை 1—40

ஸௌம்யஹு தைமீ புனர்பூசம்

1970

Released by Maran's Dog ,Toronto, Canada



திருவரங்கத் தமிழ்மாலையில்—

ஆண்டாள் பாடிய பதிகம் ஒன்று

நாச்சியார் திருமொழியில்—பதினோராந்திருமொழி—தாமுகக்கும்

**தாமுகக்கும்தங்கையில் சங்கமேபோலாவோ *
யாமுகக்குமென்கையில் சங்கமுமேந்திழையீர் *
தீமுகத்துநாகணைமேல் சேரும்திருவரங்கர் *
ஆமுகத்தைநோக்காரால் அம்மனேயம்மனே. 1

* * *—எம்பெருமானுடைய விச்லேஷம் நெடுகிச்செல்லவே, அதனால் உடல் ஈர்க்குப்போல் மெலிந்து கைவளைகளெல்லாம் கழன்றொழிந்தமையையும், இவ்வளவிலும் வந்து முகங்காட்டாத எம்பெருமானுடைய கொடுமையையுங் கூறி வருந்துகின்றாள். ஏந்திழையீர்! என்று அருகே வந்து நிற்கும் பெண்களை விளிக்கிறபடி. 'பெண்காள்!—தோழிகாள்!' என்னாதே ஏந்திழையீர் என்றது—என்னைப்போலவே வளையிழந்துவருந்தாதே, ப்ரளயத்துக்குத் தப்பிப் பிழைப்பாரைப்போலே நீங்கள் மாத்திரம் அவனுடைய விரஹத்துக்கு எப்படி தப்பிப்பிழைத்தீர்கள்? என வியந்து கேட்கிறபடிபோலும் "ஏந்திழையீர்! யாமுகக்குமென்கையிற் சங்கமும் தாமுகக்கும் தம்கையிற்சங்கமேபோலாவோ?—என்று அப்பெருமானைக் கேளுங்கள்" என்று வாக்யசேஷம் பூரித்துக்கொள்ளவேணும். 'நம் கையிலுள்ள சங்கு எப்போதும் நம் கையிலேயே இருக்கவேணும்' என்று அவர் ஆசைப்படுவதுபோல், நானும் 'நம் கையிலுள்ள சங்கு நம் கையிலேயே இருக்கவேணும் என்று ஆசைப்பட ப்ராப்தி இல்லையோ? அவருடைய ஆசை மாத்திரம் வழுவாமல் பலித்துவிடவேணும், என்னுடைய ஆசைமாத்திரம் பாழ்த்துப் போகவேணுமென்று இஃது என்ன விபரீதஸங்கல்பம்? என்று அவரையேபோய்க் கேளுங்கள் என்கிறாள்.

எழிலுடையவம்மனைமீர் என்னரங்கத்தின்னமுதர் *
குழலழகர்வாயழகர் கண்ணழகர் * கொப்பூழில்
எழுகமலப்பூவழகர் எம்மானார் * என்னுடைய
கழல்வளையைத் தாமும் கழல்வளையேயாக்கினரே. 2

* * *—திருவரங்கத்திலே எனக்கு போக்யமான அமுதம்போன்று எழுந்தருளியிருப்பவராய், திருக்குழலழகும் திருவதரத்தினழகும் திருக்கண்ணழகும் திருநாபிக்கமலத்தழகும் பொலியநின்று இவ்வழகையெல்லாங்காட்டி என்னை ஆட்படுத்திக்கொண்டவரான பெரிய பெருமாள் தப்பாக ஒன்றுஞ்செய்யவில்லை; யுக்தமாகவே செய்தார்; நான் கழலாதவளையை இட்டுக்கொண்டிருந்தேனாகில் அவரும் அதனைக் கழலாதவளையாகவே அமைத்துவைப்பர்; நான் கழல் வளையிட்டுக் கொண்டேனாகையாலே அவர் அதை அந்வர்த்தமாக்கினார்; என்மேல் குற்றமேயன்றி அவர் மேல் என்ன குற்றமிருக்கிறது? உள்ளதை உள்ளபடி செய்பவரன்றோ அவர். நான் கழலாதவளையை இட்டுக்கொண்டிருந்து அவர் அதைக் கழல்வளையாக ஆக்கினாராகில் அப்போது ஒருவாறு அவர்மேல் குற்றஞ்சாட்டலாம்; நானே கழல்வளையிட்டுக்கொண்டேனான பின்பு அதை அவர் அந்யதாகரிக்க எப்படிகடவர்? என்று ரஸோக்தியாக அருளிச்செய்கிறாள். இது நர்மோக்தி எனவும்படும். கைவளைக்குக் கழல்வளையென்று இடுகுறிப்பெயர். அதனைக் காரணப்பெயர்போலக்கொண்டு "தாமுங்கழல்வளையேயாக்கினரே" என்றாள். கழன்றொழியும்வளை யாதலால் கழல்வளை எனப் பெயர் வந்ததென்கிறாளாய்த்து. .... (2)

**பொங்கோதம்சூழ்ந்த புவனியும்விண்ணுலகும் *
அங்காதுஞ்சோராமே ஆள்கின்றவெம்பெருமான் *
செங்கோலுடைய திருவரங்கச்செல்வனார் *
எங்கோல்வளையால் இடர்தீர்வராகாதே. 3

* * *—கடல் சூழ்ந்த மண்ணுலகும் விண்ணுலகுமாகிய உபயவிபூதியையும் அபாயலேசமுமின்றி ரக்ஷித்தருளுமவனாய், என்னை ஒரு மூன்றும் விபூதியாக ஆளுமவனாய், திருவரங்கத்திலே பள்ளிகொண்டருளினபடியே செங்கோல் செலுத்துமவனான எம்பெருமான் இப்படி அவாப்த ஸமஸ்தகாமனாயிருந்து வைத்தும் குறைவாளன்போன்று என்னுடைய கைவளையைக் கொள்ளைகொண்டு போனான்; போயிடுக; இவ்வளையினால் அவனுடைய தாரித்ரியமெல்லாம் தொலைக.

மச்சணிமாட மதிளரங்கர்வாமனனார் *
பச்சைப்பசுந்தேவர் தாம்பண்டுநீரேற்ற *
பிச்சைக்குறையாகி யென்னுடையபெய்வளைமேல் *
இச்சையுடையரேல் இத்தெருவேபோதாரே. 4

* * *—பெரிய பெருமாள் முன்பு தாம் மஹாபலியிடத்திலே யாசகராக எழுந்தருளி அவனிடத்தில் உதகதாராபூர்வகமாக பிக்ஷைவாங்கிக்கொண்ட பிச்சையில் குறையுண்டாகி அக்குறையை என்கையாலே தீர்த்துக்கொள்ள வேணுமென்ற ஆவலுடையவராய் என்கைவளையிலே ஆசையுடையவராகில் அஸுரனுடைய யஜ்ஞபூமியிலே நடந்தநடையை இத்தெருவே என்முன்னே காட்டலாகாதோ? (4)

பொல்லாக்குறளுருவாய்ப் பொற்கையில்நீரேற்று *
எல்லாவுலகும் அளந்துகொண்டவெம்பெருமான் *
நல்லார்கள்வாழும் நளிரரங்கநாகணையான் *
இல்லாதோம்கைப்பொருளும் எய்துவானொத்துளனே. 5

* * *—விலக்ஷணமான வாமநரூபத்தைப் பரிக்ரஹித்து அழகிய கையிலே நீரேற்றுப் பிச்சைவாங்கி, பிச்சையிட்டவன் குடிவாழ்வதற்கும் ஓரடிமண்மிகாதபடி ஸகலலோகங்களையும் அளந்து ஸ்வாதீனப்படுத்திக்கொண்ட மஹாநுபாவர், தரித்ரரான நம்முடைய கைப்பொருளையும் [அதாவது—இந்த வுடம்பையும்] கொள்ளை கொள்வார்போலே இரா நின்றார் அந்தோ! .... (5)

கைப்பொருள்கள்முன்னமே கைக்கொண்டார் * காவிரிநீர்
செய்ப்புரளவோடும் திருவரங்கச்செல்வனார் *
எப்பொருட்கும்நின்றார்க்கும் எய்தாது * நான்மறையின்
சொற்பொருளாய்நின்றார் என்மெய்ப்பொருளும்கொண்டாரே. 6

* * *—எல்லாப்பொருள்களிலும் அந்தர்யாமியாயிருந்து கொண்டு ஒருவர்க்கும் கைப்படாமல் வேதவேத்யராயிருக்கும் பெரியபெருமாள் என்கையிலுள்ள பொருள்களை முன்னமே கைக்கொண்டார்; கடைசியாக சரீரமென்கிற ஒரு வஸ்து மிகுந்திருந்தது; அதையும் கொள்ளைகொண்டாரென்கிறாள். மெய்ப்பொருளும் கொண்டார்—மெய் என்று ஆத்மாவையும் சொல்லக் கடவதாகையாலே, ஆத்மீயங்களை ஏற்கெனவே கொள்ளை கொண்டவர் இப்போது ஆத்மாவையும் கொள்ளை கொண்டார் என்றதாகவும் உரைக்கலாம். ... . (6)

உண்ணாதுறங்காது ஒலிகடலையூடறுத்து *
பெண்ணாக்கையாப்புண்டு தாமுற்றபேதெல்லாம் *
திண்ணார்மதில்சூழ் திருவரங்கச் செல்வனார் *
எண்ணாதேதம்முடைய நன்மைகளேயெண்ணுவரே. (7)

* * *—'தமக்கு மேற்பட்டாரொருவருமில்லாதபடி பரமபுருஷராயிருக்குமவரை ஒரு மானிடப்பெண்ணாகிய நீ இப்படியெல்லாஞ் சொல்லுவது தகுதியோ? அவருடைய மேன்மை எங்கே? உன்னுடைய கீழ்மை எங்கே? இதை ஆராயாமல் நீ அப்பெரியவரைப் புழிப்பது சிறிதும் பொருந்தாது' என்று சில மாதர்கள் ஆண்டாளை நோக்கிக் கூற, அதற்கு மறுமாற்றமுரைக்கின்றாள். .. அப்பெரியவர் ராமாவதாரத்தில் பட்டபாடுகள் தெரியாதா? ஒரு பெண்பெண்டாட்டியின் உடம்

* * *—கடல் சூழ்ந்த மண்ணுலகும் விண்ணுலகுமாகிய உபயவிபூதியையும் அபாயலேசமுமின்றி ரக்ஷித்தருளுமவனும், என்னை ஒரு மூன்றும் விபூதியாக ஆளுமவனும், திருவரங்கத்திலே பள்ளிகொண்டருளினபடியே செங்கோல் செலுத்துமவனுன எம்பெருமான் இப்படி அவாப்த ஸமஸ்தகாமனுயிருந்து வைத்தும் குறைவாளன்போன்று என்னுடைய கைவளையைக் கொள்ளைகொண்டு போனுன்; போயிடுக; இவ்வளையினுல் அவனுடைய தாரித்ரியமெல்லாம் தொலைக.

மச்சணிமாட மதிளரங்கர்வாமனனுர் *
பச்சைப்பசுந்தேவர் தாம்பண்டுநீரேற்ற *
பிச்சைக்குறையாகி யென்னுடையுபெய்வளைமேல் *
இச்சையுடையரேல் இத்தெருவேபோதாரே. 4

* * *—பெரிய பெருமாள் முன்பு தாம் மஹாபலியிடத்திலே யாசகராக எழுந்தருளி அவனிடத்தில் உதகதாராபூர்வகமாக பிக்ஷைவாங்கிக்கொண்ட பிச்சையில் குறையுண்டாகி அக்குறையை என்கையாலே தீர்த்துக்கொள்ள வேணுமென்ற ஆவலுடையவராய் என்கைவளையிலே ஆசையுடையவராகில் அஸுரனுடைய யஜ்ஞபூமியிலே நடந்தநடையை இத்தெருவே என்முன்னே காட்டலாகாதோ? (4)

பொல்லாக்குறளுருவாய்ப் பொற்கையில்நீரேற்று *
எல்லாவுலகும் அளந்துகொண்டவெம்பெருமான் *
நல்லார்கள்வாழும் நளிரரங்கநாகணையான் *
இல்லாதோம்கைப்பொருளும் எய்துவானுெத்துளனே. 5

* * *—விலக்ஷணமான வாமநரூபத்தைப் பரிக்ரஹித்து அழகிய கையிலே நீரேற்றுப் பிச்சைவாங்கி, பிச்சையிட்டவன் குடிவாழ்வதற்கும் ஓரடிமண்மிகாதபடி ஸகலலோகங்களையும் அளந்து ஸ்வாதீனப்படுத்திக்கொண்ட மஹாநுபாவர், தரித்ரரான நம்முடைய கைப்பொருளையும் [அதாவது—இந்த வுடம்பையும்] கொள்ளை கொள்வார்போலே இராநின்றுர் அந்தோ! .... (5)

கைப்பொருள்கள்முன்னமே கைக்கொண்டார் * காவிரிநீர்
செய்ப்புரளவோடும் திருவரங்கச்செல்வனுர் *
எப்பொருட்கும்நின்றுர்க்கும் எய்தாது * நான்மறையின்
சொற்பொருளாய்நின்றுர் என்மெய்ப்பொருளும்கொண்டாரே. 6

* * *—எல்லாப்பொருள்களிலும் அந்தர்யாமியாயிருந்து கொண்டு ஒருவர்க்கும் கைப்படாமல் வேதவேத்யராயிருக்கும் பெரியபெருமாள் என்கையிலுள்ள பொருள்களை முன்னமே கைக்கொண்டார்; கடைசியாக சரீரமென்கிற ஒரு வஸ்து மிகுந்திருந்தது; அதையும் கொள்ளைகொண்டாரென்கிருள். மெய்ப்பொருளும் கொண்டார்—மெய் என்று ஆத்மாவையும் சொல்லக் கடவதாகையாலே, ஆத்மீயங்களை ஏற்கெனவே கொள்ளை கொண்டவர் இப்போது ஆத்மாவையும் கொள்ளை கொண்டார் என்றதாகவும் உரைக்கலாம். ... . (6)

உண்ணாதுறங்காது ஒலிகடலையூடறுத்து *
பெண்ணாக்கையாப்புண்டு தாமுற்றபேதெல்லாம் *
திண்ணார்மதில்சூழ் திருவரங்கச் செல்வனுர் *
எண்ணாதேதம்முடைய நன்மைகளேயெண்ணுவரே. (7)

* * *—'தமக்கு மேற்பட்டாரொருவருமில்லாதபடி பரமபுருஷராயிருக்குமவரை ஒரு மானிடப்பெண்ணுகிய நீ இப்படியெல்லாஞ் சொல்லுவது தகுதியோ? அவருடைய மேன்மை எங்கே? உன்னுடைய கீழ்மை எங்கே? இதை ஆராயாமல் நீ அப்பெரியவரைப் புழிப்பது சிறிதும் பொருந்தாது' என்று சில மாதர்கள் ஆண்டாளை நோக்கிக் கூற, அதற்கு மறுமாற்றமுரைக்கின்ருள். ..அப்பெரியவர் ராமாவதாரத்தில் பட்டபாடுகள் தெரியாதா? ஒரு பெண்பெண்டாட்டியின் உடம்

* * *—கடல் சூழ்ந்த மண்ணுலகும் விண்ணுலகுமாகிய உபயவிபூதியையும் அபாயலேசமுமின்றி ரக்ஷித்தருளுமவனுய், என்னை ஒரு மூன்றும் விபூதியாக ஆளுமவனுய், திருவரங்கத்திலே பள்ளிகொண்டருளினபடியே செங்கோல் செலுத்துமவனுன எம்பெருமான் இப்படி அவாப்த ஸமஸ்தகாமனுயிருந்து வைத்தும் குறைவாளன்போன்று என்னுடைய கைவளையைக் கொள்ளைகொண்டு போனுன்; போயிடுக; இவ்வளையினுல் அவனுடைய தாரித்ரியமெல்லாம் தொலைக.

மச்சணிமாட மதிளரங்கர்வாமனனுர் *
பச்சைப்பசுந்தேவர் தாம்பண்டுநீரேற்ற *
பிச்சைக்குறையாகி யென்னுடையபெய்வளைமேல் *
இச்சையுடையரேல் இத்தெருவேபோதாரே. 4

* * *—பெரிய பெருமாள் முன்பு தாம் மஹாபலியிடத்திலே யாசகராக எழுந்தருளி அவனிடத்தில் உதகதாராபூர்வகமாக பிக்ஷைவாங்கிக்கொண்ட பிச்சையில் குறையுண்டாகி அக்குறையை என்கையாலே தீர்த்துக்கொள்ள வேணுமென்ற ஆவலுடையவராய் என்கைவளையிலே ஆசையுடையவராகில் அஸுரனுடைய யஜ்ஞபூமியிலே நடந்தநடையை இத்தெருவே என்முன்னே காட்டலாகாதோ? (4)

பொல்லாக்குறளுருவாய்ப் பொற்கையில் நீரேற்று *
எல்லாவுலகும் அளந்துகொண்டவெம்பெருமான் *
நல்லார்கள்வாழும் நளிரரங்கநாகணையான் *
இல்லாதோம்கைப்பொருளும் எய்துவானெுத்துளனே. 5

* * *—விலக்ஷணமான வாமநரூபத்தைப் பரிக்ரஹித்து அழகிய கையிலே நீரேற்றுப் பிச்சைவாங்கி, பிச்சையிட்டவன் குடிவாழ்வதற்கும் ஓரடிமண்மிகாதபடி ஸகலலோகங்களையும் அளந்து ஸ்வாதீனப்படுத்திக்கொண்ட மஹாநுபாவர், தரித்ரரான நம்முடைய கைப்பொருளையும் [அதாவது—இந்த வுடம்பையும்] கொள்ளை கொள்வார்போலே இராநின்றுர் அந்தோ! .... (5)

கைப்பொருள்கள்முன்னமே கைக்கொண்டார் * காவிரிநீர்
செய்ப்புரளவோடும் திருவரங்கச்செல்வனுர் *
எப்பொருட்கும்நின்றுர்க்கும் எய்தாது * நான்மறையின்
சொற்பொருளாய்நின்றுர் என்மெய்ப்பொருளும்கொண்டாரே. 6

* * *—எல்லாப்பொருள்களிலும் அந்தர்யாமியாயிருந்து கொண்டு ஒருவர்க்கும் கைப்படாமல் வேதவேத்யராயிருக்கும் பெரியபெருமாள் என்கையிலுள்ள பொருள்களை முன்னமே கைக்கொண்டார்; கடைசியாக சரீரமென்கிற ஒரு வஸ்து மிகுந்திருந்தது; அதையும் கொள்ளைகொண்டாரென்கிருள். மெய்ப்பொருளும் கொண்டார்—மெய் என்று ஆத்மாவையும் சொல்லக் கடவதாகையாலே, ஆத்மீயங்களை ஏற்கெனவே கொள்ளை கொண்டவர் இப்போது ஆத்மாவையும் கொள்ளை கொண்டார் என்றதாகவும் உரைக்கலாம். ... . (6)

உண்ணாதுறங்காது ஒலிகடலையூடறுத்து *
பெண்ணாக்கையாப்புண்டு தாமுற்றபேதெல்லாம் *
திண்ணார்மதில்சூழ் திருவரங்கச் செல்வனுர் *
எண்ணாதேதம்முடைய நன்மைகளேயெண்ணுவரே. (7)

* * *—'தமக்கு மேற்பட்டாரொருவருமில்லாதபடி பரமபுருஷராயிருக்குமவரை, ஒரு மானிடப்பெண்ணுகிய நீ இப்படியெல்லாஞ் சொல்லுவது தகுதியோ? அவருடைய மேன்மை எங்கே? உன்னுடைய கீழ்மை எங்கே? இதை ஆராயாமல் நீ அப்பெரியவரைப் புழிப்பது சிறிதும் பொருந்தாது' என்று சில மாதர்கள் ஆண்டாளை நோக்கிக் கூற, அதற்கு மறுமாற்றமுரைக்கின்றுள். அப்பெரியவர் ராமாவதாரத்தில் பட்டபாடுகள் தெரியாதா? ஒரு பெண்பெண்டாட்டியின் உடம்

பிலே ஆசைகொண்டு அந்த ஆசாபாசபாரவச்யத்தாலே ஊணுமின்றி உறக்கமு மின்றி அவளுடைய பிரிவுக்கு ஆற்றாமல் நோவுபட்டு வானரப்படைகளைத் துணை கொண்டு கடலிலே அணைகட்டுகையாகிற அருந்தொழிலைச்செய்து இப்படிகளாலே தாம் வெளிப்படுத்திய பைத்தியத்தை ஸ்ரீராமாயணம் நடையாடுந் தேசத்திலே அறியாதாருண்டோ? ஒரு பெண்ணுக்காக அப்பாடுபடலாமோ? அது அவருடைய மேன்மைக்குத் தகுமோ? அது தகுமாகில், எனக்காகவும் அவர் அப்பாடுபட் டிருக்க வேண்டாவோ? என்னிடத்தில் மாத்திரமேயோ அவர் மேன்மை பாராட்டி யிருக்கவேணும்? என்கிருள். ... ... (7)

பாசிதூர்த்துக்கிடந்த பார்மகட்குப்பண்டொருநாள் *
மாசுடம்பில்நீர்வாரா மானமிலாப்பன்றியாம் *
தேசுடையதேவர் திருவரங்கச்செல்வனார் *
பேசியிருப்பனகள் பேர்க்கவும்பேராவே. 8

* * *—ஸ்ரீதேவிக்காகப் பட்டபாட்டைச் சொன்னாள் கீழ்ப்பாட்டில்; பூமிப் பிராட்டிக்காகப் பட்டபாட்டைச் சொல்லுகிருள் இப்பாட்டில். பூமிப்பிராட்டி யானவள் வெகுகாலம் ஜலத்துக்குள்ளே முழுகிக்கிடந்தபடியால் பாசிபடர்ந்து கிடந்தமைபற்றிப் "பாசிதூர்த்துக்கிடந்த" என்று அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. மாசுடம்பில் நீர் வாரா மானமிலாப்பன்றி = ஒரு பூமிப்பிராட்டி பக்கலிலே அமர்ந்த ஆசையினால் ஒரு சரீரத்தைப் பரிக்ரஹித்தவன், அழுக்குடம்பினரான நாமெல்லா ருங்கூட அருவருக்கும்படியாய் அத்யந்தஹேயமான பன்றிவடிவத்தையோ பரிக்ரஹிக்கவேணும்? 'உடம்பு அழுக்கேறிற்று' என்று லஜ்ஜிக்கவுமறியாத ஜன்மத்தையன்றோ ஏறிட்டுக்கொண்டது. (நீர்வாருதல்—நீர்பெருகுதல்.) .... (8)

கண்ணாலங்கோடித்துக் கன்னிதன்னைக்கைப்பிடிப்பான் *
திண்ணார்ந்திருந்த சிசுபாலன்தேசழிந்து *
அண்ணாந்திருக்கவே ஆங்கவளைக்கைப்பிடித்த *
பெண்ணாளன்பேணுமூர் பேருமரங்கமே. 9

* * *—கல்யாண ஸந்நாஹங்களையெல்லாம் பரிஷ்காரமாகச் செய்து முடித் துக் கல்யாணப் பெண்ணான ருக்மிணிப்பிராட்டியைப் பாணிக்ரஹணம் செய்து கொள்ளப்போவதாக ஸம்சயமில்லாமல் நிச்சயமாக நினைத்திருந்த சிசுபாலனானவன் அவமானப்பட்டு ஆகாசத்தை நோக்கிக் கிடக்கும்படியாக நேர்ந்த அச் சமயத்திலே அந்த ருக்மிணிப்பிராட்டியைப் பாணிக்ரஹணம் செய்தருளினவனாய், பெண்பிறந்தார்க்கெல்லாம் துணைவன் என்று ப்ரஸித்தனான பெருமான் விரும்பி எழுந்தருளியிருக்கிற திவ்யதேசத்தினுடைய திருநாமமும் திருவரங்கமாம். .... (9)

செம்மையுடைய திருவரங்கர் தாம்பணித்த *
மெய்ம்மைப்பெருவார்த்தை விட்டுசித்தர்கேட்டிருப்பர் *
தம்மையுகப்பாரைத் தாமுகப்பரென்னுஞ்சொல் *
தம்மிடையேபொய்யானால் சாதிப்பாராரினியே. 10

* * *—(மனமொழிமெய்கள் மூன்றும் ஒருபடிப்பட்டிருக்கையாகிற) செம் மைக்குணமுடைய ஸ்ரீரங்கநாதர் (முன்பு) தம்வாயாலே அருளிச்செய்த ஸத்ய மானதும் பெருமைபொருந்தியதுமான சரமச்லோகரூபமான வார்த்தையை (என் திருத்தகப்பனாரான) பெரியாழ்வார் (குருமுகமாகக்) கேட்டு (அதில் சொல்லியிருக் கிறபடி) நிர்ப்பரராயிருப்பர்; "தம்மை விரும்பினவர்களைத் தாமும் விரும்புவர்" என்ற பழமொழியானது தம்மிடத்திலேயே பொய்யாகப்போய்விட்டால் அதற்கு மேல் (அவர் தம்மை) நியமிப்பார் ஆர்? (யாருமில்லை.)

திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில் ஆண்டாள் பதிகப்பாடல் முற்றுப்பெற்றது.

திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில் திருமங்கையாழ்வார் பதிகங்கள் ஐந்து.

பெரியதிருமொழி—ஐந்தாம்பத்து—நான்காந்திருமொழி—உந்திமேல்

**உந்திமேல்நான்முகனைப் படைத்தான்உலகுண்டவ
னெந்தைபெம்மான் * இமையோர்கள்தாதைக்கு இடமென்பரால் *
சந்திேனாடுமணியுங்கொழிக்கும் புனல்காவிரி *
அந்திபோலும்நிறத்தார்வயல்சூழ் தென்னரங்கமே. 1

சந்திேனாடு	சந்தனக் கட்டைகளையும்	உந்தி மேல்	(தனது) திருநாபியிலே
மணியும்	நவரதனங்களையும்	நான்முகனை	பிரமனை
கொழிக்கும்	தள்ளிக்கொண்டு பெருகு கின்ற	படைத்தான்	ஸ்ருஷ்டித்தவனும்
புனல்	தீர்த்தத்தையுடைத்தான	உலகு உண்டவன்	(பிரளயகாலத்தில்) லோகங்களை அமுது செய்தவனும்
காவிரி	திருக்காவிரி நதியாலும்,	எந்தை பெம்மான்	எம் குலத்துக்கு நாதனுனவனும்
அந்தி போலும் நிறத்து ஆர் வயல்	ஸந்தியாகாலம்போன்ற வர்ணத்தையுடைய கழனிகளிலும்	இமையோர்கள் தாதைக்கு	நித்யஸூரிகளுக்குத் தலைவனுமான பெருமானுக்கு
சூழ்	சூழப்பட்ட	இடம்	வாஸஸ்தலம்
தென் அரங்கம்	திருவரங்கமானது,—	என்பர்	என்று சொல்லுவர்கள்.

***—அந்திபோலும் நிறத்தார்வயல்=அந்தியென்றது ஸாயம் ஸந்தியாகாலத்தை; அது இருள்மூடிக் கறுத்துத் தோற்றுமாதலால். "கருநெல்சூழ் கண்ணமங்கை", என்னுமாபோலே கருவடைந்த பயிர்களாலே வயல்கள் கறுத்துத் தோன்றுகின்றன வாம். இனி, ஸாயம் ஸந்தியாகாலத்தைச் செந்நிறமாக வருணிப்பர்களாதலால் அதற்குச் சேரப் பொருள் கொள்ளவேண்டில் 'நுனிநெல் பழுத்த வயலாலே சூழப் பட்ட' என்றுரைத்துக்கொள்க. ... ... (1)

வையமுண்டாலிலைமேவுமாயன் மணிநீண்முடி *
பைகொள்நாகத்தணையான் பயிலுமிடமென்பரால் *
தையனல்லார்குழல்மாலையும் மற்றவர்தடமுலை *
செய்யசாந்துங்கலந்திழிபுனல்சூழ் தென்னரங்கமே. 2

நல் தையலார்	நல்ல ஸ்திரீகளினுடைய	வையம் உண்டு	(பிரளயத்தில்) பூமியை யெல்லாம் அமுது செய்து
குழல் மாலையும்	தலையிலணிந்த பூமாலைகளும்	ஆல் இலை	ஆலந்தளிரிலே
மற்று	இன்னமும்	மேவும்	பொருந்திக் கண்வளர்கின்ற
அவர்	அந்த ஸ்திரீகளினுடைய	மாயன்	ஆச்சர்ய சக்தியுக்தனும்
தட முலை	முலைத்தடங்களில்(பூசப்பட்ட)	மணி நீள் முடி	மணிமயமான நீண்ட கிரீட மணிந்தவனும்
செய்ய சாந்தும்	சிவந்த சந்தனமும் (ஆகிய இவற்ேறாடு)	பை கொள் நாகத்து அணையான்	படங்கொண்ட திருவனந்தாழ்வானைப் படுக்கையாகவுடையனுமான பெருமான்
கலந்து	சேர்ந்து கலங்கி	பயிலும் இடம்	நித்யவாஸம் பண்ணுகிற இடமென்று சொல்லுவர்.
இழி	பிரவஹிக்கின்ற	என்பர்	
புனல்	(காவிரித்) தீர்த்தத்தினால்		
சூழ்	சூழப்பட்ட		
தென் அரங்கம்	திருவரங்கம்—,		

பண்டிவ்வையமளப்பான்சென்று மாவலிகையில்நீர்
கொண்ட * ஆழித்தடக்கைக் குறளனிடமென்பரால் *
வண்டுபாடும் மதுவார்புனல் வந்திழிகாவிரி *
அண்டநாறும் பொழில்சூழ்ந்து அழகார்தென்னரங்கமே. 3

வண்டு பாடும்	வண்டுகள் பாடப்பெற்ற
மது வார்	தேன் ஒழுகுகின்ற
புனல்	தீர்த்தமானது
வந்து இழி	வந்து பிரவஹிக்கின்ற
காவிரி	திருக்காவேரியினாலும்
அண்டம்நாறும் பொழில்	ஆகாசமெங்கும் பரிமளிக்கின்ற சோலைகளாலும்
சூழ்ந்து	சூழப்பட்டு
அழகு ஆர்	அழகு பொருந்தியதான
	தென் அரங்கம்—;
பண்டு	முன்பொருகால்
இ வையம்	இப்பூமியை
அளப்பான்	அளந்து வசப்படுத்திக் கொள்வதற்காக
சென்று	போய்
மாவலி	மஹாபலியினுடைய
கையில்	கையில் நின்றும்
நீர்	தாநஜலத்தை
ஆழி தடம் கை கொண்ட	திருவாழியை யேந்தவல்ல தடக்கையாலே ஏற்றுக் கொண்ட
குறளன்	வாமநமூர்த்தியினது
	இடம் என்பர்—.

விளைத்தவெம்போர் விறல்வாளரக்கன் நகர்பாழ்பட *
வளைத்தவல்வில்தடக்கையவனுக்கு இடமென்பரால் *
துளைக்கையானைமருப்புமகிலும் கொணர்ந்துந்தி * முன்
திளைக்குஞ்செல்வப் புனல்காவிரிசூழ் தென்னரங்கமே. 4

துளைக் கை யானை	துதிக்கையையுடைய யானைகளின்
மருப்பும்	தந்தங்களையும்
அகிலும்	அகில் மரங்களையும்
கொணர்ந்து	அடித்துக்கொண்டுவந்து
முன் உந்தி	முன்னே தள்ளி
திளைக்கும்	லீலாரஸமனுபவிக்கிற
செல்வம் புனல்	திவ்யமான தீர்த்தத்தையுடைய
காவிரி	காவேரியினால்
சூழ்	சூழப்பட்ட
	தென் அரங்கம்—;
வெம் போர் விளைத்த	கடுமையான யுத்தத்தை உண்டாக்கின
விறல்	பலிஷ்டனான
வாள் அரக்கன்	வாட்படை செலுத்த வல்லனான இராவணனுடைய
நகர்	நகரமாகிய இலங்கை
பாழ்பட	பாழாகும்படியாக
வளைத்த	வளைக்கப்பட்ட
வல் வில் தட கையவனுக்கு	வலியவில்லைத் தடக்கையிலே உடையவனான பெருமானுக்கு
	இடம் என்பர்—.

வம்புலாங்கூந்தல்மண்டோதரிகாதலன் வான்புக *
அம்புதன்னால்முனிந்த அழகனிடமென்பரால் *
உம்பர்கோனுமுலகேழும் வந்தீண்டிவணங்கும் * நல்
செம்பொனாரும்மதிள்சூழ்ந்து அழகார்தென்னரங்கமே. 5

உம்பர்கோனும்	தேவர்களுக்கு நிர்வாஹகனான பிரமனும்
உலகு ஏழும்	ஸப்த லோகங்களும்
வந்து	கிட்டி
ஈண்டி	திரண்டு
வணங்கும்	வணங்கப்பெற்றதாய்
நல் செம்பொன் ஆரும் மதிள் சூழ்ந்து	நல்ல செம்பொன் மயமான மதிள்களால் சூழப்பட்டு
அழகு ஆர்	அழகு பொருந்தியதான
	தென் அரங்கம்—;
வம்பு உலாம் கூந்தல்	வாஸனை உலாவுகின்ற கூந்தலையுடையவளான
மண்டோதரி	மந்தோதரிக்கு
காதலன்	கணவனான இராவணன்
வான் புக	வீரஸ்வர்க்கமடையும்படியாக
அம்பு தன்னால்	பாணங்களினால்
முனிந்த	சீறிக் கொன்றொழித்த
அழகன்	வீர ஸ்ரீயையுடையனான இராமபிரானது
	இடம் என்பர்—.

கலையுடுத்தவகலல்குல் வன்பேய்மகள்தாயென *
முலைகொடுத்தாளுயிருண்டவன் வாழிடமென்பரால் *
குலையெடுத்தகதலிப் பொழிலூடும்வந்துந்தி * முன்
அலையெடுக்கும் புனல்காவிரிசூழ் தென்னரங்கமே. 6

குலை எடுத்த — குலைகள் ஓங்கியிருக்கப்பெற்ற
கதலி பொழில் ஊடும் — வாழைத் தோப்புகளினுள்ளே
வந்து — புகுந்து
அம்மரங்களை வேரோடே பறித்துக்கொண்டு
முன் உந்தி — முன்னே தள்ளி
அலை எடுக்கும் — அலைவீசியடியாநின்ற
புனல் — தீர்த்தத்தையுடைத்தான
காவிரி சூழ் — காவேரியினால் சூழப்பட்ட
தென் அரங்கம்—.
கலை உடுத்த — பட்டாடையணிந்த

அகல் அல்குல் — அகன்ற நிதம்பத்தையுடையளான
தாய் என — தாயாகிய யசோதைபோல் (வந்து)
முலை கொடுத்தாள் — முலையுண்ணக் கொடுத்தவளான
வன் பேய்மகள் — வலிய (பூதனையென்னும்) பேய்ச்சியினுடைய
உயிர் — பிராணனை
உண்டவன் — உறிஞ்சி உண்ட கண்ணபிரான்
வாழ் இடம் என்பர் — வாழும் திவ்யதேசம் என்று சொல்லுவர்.

கஞ்சனெஞ்சுங்கடுமல்லரும் சகடமுங்காலினால் *
துஞ்சவென்றசுடராழியான் வாழிடமென்பரால் *
மஞ்சுசேர்மாளிகை நீடகில்புகையும் * மாமறையோர்
செஞ்சொல்வேள்விப்புகையுங்கமழும் தென்னரங்கமே. 7

மஞ்சு சேர் — மேகமண்டலத்தை அளாவியிருக்கிற
மாளிகை — மாளிகைகளிலுண்டான
நீடு அகில் புகையும் — அதிகமான அகிற்புகையும்
மா மறையோர் — சிறந்த வைதிகப்ராமணர்கள்
செஞ்சொல் வேள்வி — வேதங்களில் விதித்தபடியே நடத்துகிற யாகங்களிலுண்டான
புகையும் — ஹோமதூமமும் (சேர்ந்து)
கமழும் — பரிமளிக்கப்பெற்ற

தென் அரங்கம் — திருவரங்கமானது.—
கஞ்சன் நெஞ்சும் — கம்ஸனுடைய மனமும்
கடு மல்லரும் — கடிய மல்லர்களும்
சகடமும் — சகடாஸுரனும்
துஞ்ச — தொலையும்படி
காலினால் — திருவடியாலே
வென்ற — வென்றொழித்த
சுடர் ஆழியான் — உஜ்ஜ்வலமான திருவாழியையுடைய பெருமாள்
வாழ் இடம் என்பர் — நித்யவாஸம் பண்ணுமிடம் என்று சொல்லுவர்கள்.

ஏனமீனாமையோடு அரியுஞ்சிறுகுறளுமாய் *
தானுமாயதரணித்தலைவனிடமென்பரால் *
வானும்மண்ணும்நிறையப் புகுந்தீண்டிவணங்கும் * நல்
தேனும்பாலுங்கலந்தன்னவர் சேர் தென்னரங்கமே. 8

வானும் — விண்ணுலகத்திலுள்ளாரும்
மண்ணும் — மண்ணுலகத்திலுள்ளாரும்
நிறைய புகுந்து — ஏராளமாக வந்துசேர்ந்து
ஈண்டி — ஒன்றாகத் திரண்டு
வணங்கும் — வணங்கப்பெற்றதும்,
நல் தேனும் பாலும் — மதுரமான தேனும் பாலும்
கலந்தன்னவர் — ஒன்றாகச் சேர்ந்தாற்போலே ஏகரஸரா யிருக்கிற பக்தர்கள்

சேர் — சேர்ந்திருக்கப் பெற்றதுமான தென் அரங்கம்—,
ஏனம் மீன் ஆமையோடு அரியும் சிறு குறளும் ஆய் — வராஹமாகவும் மத்ஸ்யமாகவும் கூர்மமாகவும் நரஸிம்ஹமாகவும் வாமநனாகவும் திருவவதரித்தவனும்
தானும் ஆய — ஸ்ரீராமபிரானாகவும் திருவவதரித்தவனான
தரணி தலைவன் — ஸர்வலோகேச்வரனுடைய இடம் என்பர்—.

இவ்விடத்து வியாக்கியானத்திலே பெரியவாச்சான்பிள்ளை யருளிச்செய்வது காண்மின் :—"நித்யஸூரிகள் ஸம்ஸாரிகள் என்கிற வாசி தெரியாதே ஒரு நீராய்ப் பரிமாறு நிற்பர்கள். தேசாந்தரங்களில் முன்பு கண்டறியாதார் வந்து போகப் புக்கால் 'பிரிந்துபோகா நின்றோமே!' என்று கண்ணுங் கண்ணீருமாயிறே யிருப்பது" என்று.

சேயனென்றும்மிகப்பெரியன் நுண்ணேர்மையனாய * இம்
மாயையாருமறியாவகையான் இடமென்பரால் *
வேயின்முத்தும்மணியுங்கொணர்ந்து ஆர்புனல்காவிரி *
ஆயபொன்மாமதிள்சூழ்ந்து அழகார்தென்னரங்கமே. 9

வேயின் முத்தும்	மூங்கில்களில் நின்று உதிர்ந்த முத்துக்களையும்	என்றும்	எந்நாளும்
மணியும்	ரத்னங்களையும்	சேயன்	எட்டாமலிருப்பவன்
கொணர்ந்து	தள்ளிக்கொண்டுவந்து	மிக பெரியன்	மஹாபுருஷன்
ஆர்	நிறைந்திருக்கிற	நுண் நேர்மையன்	ஸூக்ஷ்மமான பொருள்களிற் காட்டிலும் ஸூக்ஷ்மத் தன்மை வாய்ந்தவன்
புனல்	தீர்த்தத்தையுடைய		
காவிரி	திருக்காவேரியாலும்		
ஆய	தகுதியான	ஆய	என்றிப்படி சொல்லக்கூடிய தான
பொன் மா மதிள்	அழகிய பெரிய திருமதில்களாலும்	இ மாயை	இவ்வாச்சரியத்தை
சூழ்ந்து	சூழப்பட்டு	ஆரும் அறியா வகையான்	ஒருவரும் அறியக்கூடாதபடி யிருப்பவனான ஸர்வேச்வரனுடைய
அழகு ஆர்	அழகு பொருந்தியிருப்பதான தென் அரங்கம்—		இடம் என்பர்—

* * *—நுண்ணேர்மையன் என்றது ஸூக்ஷ்ம வஸ்துக்களிற் காட்டிலும் மிகவும் ஸூக்ஷ்மஸ்வரூபனாக வுள்ளவன் என்றபடி. "பரந்த தண்பரவையுள் நீர்தொறும் பரந்துளன், பரந்த வண்டமிதென நில விசும்பொழிவறக் கரந்த சிலிடந்தொறும் இடந்திகழ்பொருள்தொறும், கரந்தெங்கும் பரந்துளன்" என்கிறபடியே அதி ஸூக்ஷ்மமான பதார்த்தங்களெங்கும் புக்கு வியாபித்துத் தரித்துக்கொண்டு நிற்கையாகிற இந்த சக்தியோகம் ஆர்க்கும் அறிய வொண்ணாத தென்கை. நேர்மை—நுட்பம். ("நுண்ணேர்மையினாய" என்று ஓதுவர்.) இப்படிப்பட்ட விசித்ர சக்தியுக்தனான பெருமான் வாழுமிடம் தென்னரங்கம். நவமணிகளைக் கொண்டு தள்ளுகின்ற திருக்காவிரியாலும் அழகிய திருமதிள்களாலும் சூழப் பெற்றதாம் இது. ... ... (9)

**அல்லிமாதரமருந்திருமார்வ னரங்கத்தை *
கல்லின்மன்னுமதிள் மங்கையர்கோன் கலிகன்றிசொல் *
நல்லிசைமாலைகள் நாலிரண்டுமிரண்டுமுடன் *
வல்லவர்தாமுலகாண்டு பின்வானுலகாள்வரே. 10

அல்லி மாதர் அமரும்	பூவிற் பிறந்த பெரியபிராட்டியார் பொருந்தி வாழப்பெற்ற	அரங்கத்தை	திருவரங்கம் விஷயமாக—
		கல்லின்	கல்லாலே கட்டப்பட்ட
திரு மார்வன்	திருமார்வையுடையவனான ஸர்வேச்வரனுடைய	மன்னு	திடமாயிருக்கிற
		மதிள்	மதிளையுடைத்தான

மங்கையர்	திருமங்கை நகரில் உள்ளவர்களுக்கு	உடன்	கருத்தோடுகூட
கோன்	தலைவரான	வல்லவர் தாம்	ஓதவல்லவர்கள்
கலிகன்றி	ஆழ்வார்	உலகு ஆண்டு	இவ்வுலகில் (கோயில் வாழ்ச்சியை) அநுபவித்து
சொல்	அருளிச்செய்த	பின்	இவ்வுடல் நீங்கினபிறகு
நல் இசை	நல்ல இசையோடு கூடின	வான் உலகு ஆள்வர்	பரமபதாநுபவத்தைப் பெறக் கடவர்.
மாலைகள்	சொல்மாலையாகிய		
நாலிரண்டும் இரண்டும்	இப்பத்துப் பாட்டுக்களையும்		

பெரியதிருமொழி—ஐந்தாம்பத்தில்—நான்காம் பதிகத்தின் உரை முற்றிற்று.

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

பெரியதிருமொழி—ஐந்தாம்பத்து—ஐந்தாம் பதிகம்—வெருவாதாள்

அவதாரிகை :— கீழ்த்திருமொழியும் இத்திருமொழியும் மேல்மூன்று திருமொழிகளும் ஆக ஐந்து பதிகங்கள் திருவரங்கம் பெரியகோயில் மங்களாசாஸநத் திருப்பதிகங்கள். கீழ்த்திருமொழி தாமான தன்மையிலே அருளிச்செய்யப்பட்டது. இத்திருமொழி அந்யாபதேசத்தாலே அமைந்தது. அதாவது—தாம் ஒரு பெண்பிள்ளையின் நிலைமையை அடைந்தாராய் [பரகாலநாயகியென்று பேர்பெற்று]த் தம்முடைய செய்திகளையும் ஸ்ரீரங்கநாதன் திறத்தில் தமக்குண்டான ப்ராவண்யத்தையும் திருத்தாயார் தாம் எடுத்துரைப்பதாக இப்பதிகம் அமைக்கப்பட்டது.

வெருவாதாள்வாய்வெருவிவேங்கடமே! வேங்கடமே! என்கின்றாளால்,
மருவாளாலென்குடங்கால் வாள்நெடுங்கண் துயில்மறந்தாள் * வண்டார்கொண்ட
லுருவாளன்வானவர்தமுயிராளன் ஒலிதிரைநீர்ப்பௌவங்கொண்ட
திருவாளன் * என்மகளைச்செய்தனகள் எங்ஙனம்நான்சிந்திக்கேனே? 1

(என் பெண்பிள்ளையானவள்)		வானவர் தம் உயிர் ஆளன்	நித்யஸூரிகளுக்கு உயிராயிருப்பவனும்
வெருவாதாள்	அஞ்சாதவளாய்க் கொண்டு	ஒலி திரை நீர்	கோஷிக்கின்ற அலைநீர் பொருந்திய
வாய் வெருவி	வாய்பிதற்றுகின்றவளாய்	பௌவம்	கடலில் நின்றும்
வேங்கடமே வேங்கடமே என்கின்றாள்—;		கொண்ட	கொள்ளப்பட்ட
என் குடங்கால்	எனது மடியில்	திரு ஆளன்	பிராட்டியை ஆள்பவனுமான எம்பெருமான்
மருவாள்	பொருந்துகின்றிலள்!	என் மகளை	எனது பெண்பிள்ளை திறத்து
வாள் நெடு கண்	வாள்போன்று நீண்ட கண்களிலே	செய்தனகள்	செய்தவகைகளை
துயில்	உறக்கத்தை	நான் எங்ஙனம் சிந்திக்கேன்	நான் நினைக்கத்தான் முடியுமோ?
மறந்தாள்	மறந்துவிட்டாள்;		
வண்டு	வண்டுபோலவும்		
ஆர்கொண்டல்	பூர்ண மேகம்போலவுமான		
உரு ஆளன்	திருவுருவமுடையவனும்		

* * *—திருமங்கையாழ்வாராகிற பரகாலநாயகியைப் பெற்றெடுத்த திருத்தாயார், திருவரங்கநாதன் திறத்திலே தன் மகள் காதல்கொண்டு பித்தேறிக் கிடக்கும்படியை ஒவ்வொரு பாட்டில் ஒவ்வொரு வகையாகப்பேசி இப்பாடு படுத்தினனே எம்பெருமான் என்பதாய்ச் செல்லுகிறது. ... (1)

கலையாளா வகலல்குல் கனவளையுங் கையாளா வென்செய்கேன்நான்!*
விலையாளா வடியேனை வேண்டுதியோ வேண்டாயோ வென்னும்* மெய்ய
மலையாளன் வானவர்தந் தலையாளன் மராமரமேழெய்தவென்றிச்
சிலையாளன்* என்மகளைச்செய்தனகள் எங்ஙனம்நான்சிந்திக்கேனே 2

அகல் அல்குல்	அகன்ற நிதம்பமானது	என்னும்	என்கிறாள்;
கலை	வஸ்த்ரத்தை	மெய்யம் மலை ஆளன்	திருமெய்யமலையை இருப்பிடமாக வுடையவனும்
ஆளா	தரிக்கின்றதில்லை;	வானவர் தம் தலையாளன்	நித்யஸூரிகளுக்குத் தலைவனாயிருப்பவனும்
கை	கையானவை	ஏழ் மராமரம் எய்த	ஸப்தஸால வ்ருக்ஷங்களைத் துளைத்த
கனம் வளையும் ஆளா	பொன் வளைகளை ஆள்கின்றதுவில்லை;	வென்றி	ஜயசீலமான
நான் என் செய்கேன்	(இதற்கு) நான் என்ன பண்ணுவேன்?;	சிலை ஆளன்	அம்பை உடையவனுமான எம்பெருமான்
அடியேனை	"அடியவளாகிய என்னை		
விலை ஆள் ஆ	பிறர்க்கு விற்கவும்உரிய வேலைக்காரியாக(க் கொள்ள)		
வேண்டுதியோ	திருவுள்ளம் பற்றுவாயோ?		
வேண்டாயோ	மாட்டாயோ?		

என் மகளை செய்தனகள் எங்ஙனம் நான் சிந்திக்கேன்—.

* * *—உலகத்திலே ஸாமாந்யனை ஒரு க்ஷுத்ரபுருஷனிடத்தில் காதல் கொண்ட மாதர் அவனுடைய விரஹத்திலை மேனி மெலிந்து வருந்துவதாகக் காணும்போது ஸாக்ஷாத் புருஷோத்தமனிடத்தில் பெரும் பித்துகொண்ட பேரன்பர்க்கு அந்த எம்பெருமானுடைய விரஹத்தில் சரீரம் க்ருசமாகியொழியக் கேட்கவேணுமோ? அப்படி சரீரம் மெலிந்தமை கூறுவது முதலடி. உடல் மெலிந்துபோகவே அரையில் வஸ்த்ரமும் கையில்வளைகளும் தங்கமாட்டாமல் கழன்றொழியுமாதலால அதனைச் சொன்னமுகத்தால் மேனிமெலிவு சொல்லிற்றாயிற்று. ஒரு பேச்சுப் பேசவும் சக்தியில்லாதபடி மேனி மெலிந்திருக்கச் செய்தேயும் இவளுடைய வாய்ப்பேச்சின் வீறு இருக்கும்படி காண்மின்—'விலையாளாவடியேனை வேண்டுதியோவேண்டாயோ?' என்கிறாள். அதாவது—எம்பெருமானை முன்னிலைப் படுத்தி. 'என்னை உனக்கே அற்றுத்தீர்ந்த அடியவளாக ஆக்கிக்கொள்ள எண்ணமுண்டா இல்லையா? சொல்லிவிடு' என்று துணிவாகக் கேட்கிறாள்: 'விலையாளாவடியேனை' என்பதற்கு இரண்டுபடியாகப் பொருள் கொள்ளலாம்; 'அடியேனை விலையாளா வேண்டுதியோ?' என்று அந்வயித்து, "கேசவா புருடோத்தமா கிளர்சோதியாய் குறளா வென்று, பேசுவாரடியார்கள் எந்தம்மை விற்கவும் பெறுவார்களே" என்கிறபடியே பிறர்க்கு விலைக்கு விற்கவுமாம்படி உரிமைப்படுவதே சேஷத்வகாஷ்டையாகச் சொல்லப்படுகையால் அப்படிப்பட்ட அடியவர்க்கு 'விலையாள்' என்று பெயர் என்று கொண்டு அடியேனை விலையாளாக வைத்துக்கொள்ளத் திருவுள்ளமுண்டோ? இல்லையோ? என்று கேட்பதாகக் கொள்க. அன்றியே, விலையாளா என்பதை நேரே அடியேனுக்கு விசேஷணமாக்கி, விலையாளாவடியேனை = பிறர்க்கு விலைக்கு ஆட்பட மாட்டாத அடியேனை—பிறர்க்கு இழி தொழில் செய்து கூலிபெற்று வயிறுவளர்க்கின்ற மற்றவர்களைப் போலல்லாத அடியேனை, வேண்டுதியோ வேண்டாயோ—திருவுள்ளமுவந்து பற்றுவாயோ மாட்டாயோ? என்கிறாள் என்பதாகவுங் கொள்ளலாம்.

இப்படி இவள் மேனிமெலிந்து போகவும் பெரிய பெரிய பேச்சுக்கள் பேசவும் நேர்ந்தது அப்பெருமான் படுத்தினபாடு என்கிறது பின்னடிகளில். ... 2

மானாயமென்னோக்கி வாள்நெடுங்கண்ணீர்மல்கும் வளையும்சோரும்*
தேனாயநறுந்துழாயலங்கலின் திறம்பேசி யுறங்காள்காண்மின்*
கானாயன்கடிமனையில் தயிருண்டுநெய்பருக நந்தன்பெற்ற
ஆனாயன்* என்மகளைச்செய்தனகள் அம்மனைமீர் அறிகிலேனே. 3

மான் ஆய மென்னோக்கி	மானின் நோக்குப் போன்ற அழகிய நோக்கை உடையவளான என்மகள்,	வாள் நெடு கண் நீர் மல்கும்	ஒளிபொருந்திய நீண்ட கண் கள் நீர் நிரம்பப் பெற்றிருக்கின்றன;

வளையும்	(இவளது) வளைகளும்	கான் ஆயன்	காட்டிலே திரியுமவனும்
சோரும்	(கையில் நின்று) நழுவா நின்றன ;	கடி மனையில்	காவலுள்ள வீடுகளிலே
தேனைய	தேனைக்கொண்ட	தயிர் உண்டு	தயிரை உட்கொண்டு
நறு துழாய்	மணம்மிக்க திருத்துழாயினலா கிய	நெய் பருக	நெய்யைக் குடிக்கும்படியாக
அலங்கலின்	மாலையினுடைய	நந்தன்பெற்ற	நந்தகோபர் பெற்ற
திறம்	பரிசுகளை	ஆன் ஆயன்	கோபாலக்ருஷ்ணனுமான பெருமான்
பேசி	சொல்லிக்கொண்டு	என் மகளை செய்தனகள்	என் பெண்பிள்ளையைப் பண்ணின படிகளை
உறங்காள்	உறக்கமற்றிருக்கின்றாள் ;		அம்மனைமீர் அறிகிலேன்—.
காண்மின்	(இந்நிலைமையைக்) கண்கொண்டு பாருங்கள் ;		

* * *—இப் பெண்பிள்ளையின் கண்ணழகை நான் என்சொல்வேன் ; இக் கண்ணழகிலே யீடுபட்டு அப்பெருமான் ஊணுமுறக்கமுமில்லாமல் வருந்தவேண்டியிருக்க, அவன்திறத்திலீடுபட்டு இவள் வருந்துகிறாளே, திருமலையருவிபோலே கண்களில் நீர் தாரை தாரையாகப் பெருகுகின்றமை காண்மின் ; கைவளைகள் கழன்றொழிவது காண்மின் ; 'பெண்ணே ! படுக்கையிற்கிடந்து உறங்கு ; உறங்கினையாகில் கண்ணீர்ப் பெருக்கு மாறும்' என்று நான் சொன்னாலும். என் பேச்சைச் சிறிதும் செவியேற்காது "எம்பெருமான் அணிந்துள்ள திருத்துழாயின் தேன்வெள்ளத்தை என்சொல்வேன் ! அதன் செவ்வியை என்சொல்வேன் ! அதன் தொடையழகை என்சொல்வேன் ! அதன் குளிர்த்தியை யென் சொல்வேன் ! அதன் பரிமளத்தை என்சொல்வேன் !" என்றிப்படி அவனது திருத்துழாயின் திறங்களை வாய்வெருவிக் கொண்டிருக்கின்றாளே யன்றிச் சிறிதும் கண்ணுறங்கப் பெறுகின்றிலள்.

இவளை இப்பாடுபடுத்தினவன் கோபாலகிருஷ்ண னென்கிறாள் பின்னடிகளில். கானயன்—" கறவைகள் பின்சென்று கானஞ்சேர்ந்துண்போம் " என்கிறபடியே கற்றா நிரைகளை யோட்டிக்கொண்டு காட்டிலே திரியவேண்டிய சாதியிற் பிறந்தவன். (இவ்விடத்தில் ஆயன் என்பது இடையனென்ற பொருளில் வந்ததன்று ; கானயன்—காட்டிலேயானவன் என்று பொருள்.

மனைகள்தோறும் களவுவழியிற்புகுந்து தயிர் நெய் பால் முதலியவற்றைத் திருடியுண்டு வயிறு வளர்ப்பதற்காகக் கண்ணனை நந்தகோபன் பிள்ளையாகப் பெற்றானென்று கேட்டிருந்தேன் ; அப்படியில்லைபோலும் ; என் மகளை இப்பாடு படுத்துவதற்கென்றே நந்தன் நோன்பு நோற்றுப் பிள்ளை பெற்றான் போலும் ! என்ற கருத்துத்தோன்றத் " தயிருண்டு நெய்பருக நந்தன்பெற்ற ஆனயனென்மகளைச் செய்தனகள் " எனப்பட்டது. 'கண்ணனுக்குக் காட்டிலே திரியவும் கவ்யங்களைத் திருடியுண்ணவுமே தெரியம் ; வேறொரு நாகரிகத் தன்மையும் தெரியாது' என்றிருந்தேன் ; இன்றுதான் 'அவனுக்கு இவ்வளவு வல்லமையுண்டு, ராஸிக்யமுண்டு, ச்ருங்கார விலாஸ ஸாமர்த்தியமுண்டு' என்றுணர்ந்தேன் என்பதாகவும் இதில் தொனிக்கும். கடிமனை=கட்டுங் காவலுமான மனை என்றபடி. அம்மனைமீர் ! என்றது அயல்வீட்டுப் பெண்களை. 3

தாய்வாயிற்சொற்கேளாள் தன்னாயத்தோ டணையாள் தடமென்கொங்கை
யே* ஆரச்சாந்தணியாள் எம்பெருமான் திருவரங்க மெங்கேயென்னும்*
பேய்மாயமுலையுண் டிவ்வுலகுண்டபெருவயிற்றன் பேசில்நங்காய் !*
மாமாயனென்மகளைச் செய்தனகள் மங்கைமீர் ! மதிக்கிலேனே. 4

நங்காய் !, மங்கைமீர் !—;		கேளாள்	(என் மகள்) கேட்பதில்லை ;
தாய் வாயில் சொல்	தாயாகிய என்னுடைய வாய்ச் சொல்லை	தன் ஆயத்தோடு அணையாள்	தனது தோழிமார்களுடனே கூடுவதில்லை ;

தடம் மென் கொங்கையே	பருத்து மெல்லிதான (தனது) முலைகளையும்	மாய	முடியும்படியாக
ஆர	அழகாக	முலை உண்டு	(அவளது) முலைப்பாலைப்பருகி
சாந்து	சந்தனத்தினால்	இ உலகு உண்ட பெரு வயிற்றன்	இவ்வுலகங்களையும் அமுது செய்த பெரிய திரு வயிற்றையுடையனை
அணியாள்	(முன்புபோல) அலங்கரிக்கின்றாளில்லை ;	மா மாயன்	மிக்க ஆச்சர்ய பூதன்
எம்பெருமான் திரு அரங்கம் எங்கே என்னும்	'என் ஸ்வாமி யெழுந்தருளியிருக்கிற திருவரங்கம் எங்கே?' என்கிறாள் ;	என் மகளை செய்தனகள்	என் பெண்பிள்ளைக்குச் செய்தவற்றை
		பேசில்	சொல்லப்புகுந்தால்
பேய்	பேய்ச்சியான பூதனை	மதிக்கிலேன்	அளவிட்டுச் சொல்லமாட்டுகின்றிலேன்.

* * *—நேற்றுவரையில் இவளுடைய போதுபோக்கு ஒருவகையாயிருந்தது ; இன்று வேறுபட்டுவிட்டது. என் வார்த்தையில் இவள் வைத்திருந்த மதிப்பு சொலலிமுடியாது ; நான் காலாலே ஏவினதைத் தலையாலே செய்து தீரும்படி அவ்வளவு கௌரவம் என் பேச்சில் வைத்திருந்த விவள் இன்று என் வார்த்தையைச் செவிதாழ்த்துக் கேட்பதுஞ் செய்கின்றிலள். எனனிலும் மிக்க அன்பு பாராட்டியிருந்தாள் தோழிமார்பக்கல்; அவர்களைவிட்டு ஒரு நொடிப்பொழுதும் பிரியாதிருந்த விவளுக்கு இப்போது 'தோழிமார்' என்றால் விஷமாயிராநின்றதே. ஆகவே, தோழிமாரைக் கொண்டு இவளைத் திருத்திககொள்வோம் என்று நினைககவும் அவகாசமில்லையாயிற்று என்கை. ஆயம்—தோழியர்.

தடமென்கொங்கையே ஆரச்சாந்தணியாள்=அழகுபெறத் தன்னை அலங்கரித்துக்கொள்வதிலும் விருப்பமற்றாள். 'நமது கணவன் நம்மை இப்படி உபேக்ஷித்திருக்க நமக்கு அலங்காரமேதுககு?' என்று வெறுப்புற்றுக கிடககிறாளென்பதாம். எமபெருமான் திடீரென்று தன்னோடு ஸம்ச்லேஷிக்க வநது சேர்ந்தால் அப்போது அவனது திருவுள்ள முகக்குமபடி முன்னாடியே முலைத்தடங்களை அலங்சரிதது வைத்துக்கொள்ள வேண்டியிருந்தும் விரஹவ்யஸநத்தினாலே அது செய்யமாட்டாதே கிடககிறாளென்கை. மென்கொங்கை= ஸ்தநங்களுக்கு வன்மை இலககணமாயிருகக மென்மையையிட்டுக் கூறினதென்? என்னில், இங்குச்சொன்ன மென்மையாவது விரஹத்தைப் பொறுத்திருக்கமாட்டாமை. 'இவன் ஸுகுமாரன்' என்றால் 'பசி பொறுககமாட்டாதவன்' என்று பொருள்படுதல்போல. (இரண்டாமடியின் முதலிலுள்ள ஏகாரம்—பாதம் பூரிப்பது.)

பேய்மாயமுலையுண்டு=பேய்ச்சியினுடைய மாயமுலையை—விஷந்தடவப் பெற்று க்ருத்ரிமமான முலையை, என்றுமுரைக்கலாம். எம்பெருமானால் தன் மகளுக்கு நேர்ந்த நிலைமைகளை முதலில் ஒருத்தியோடே சொல்லத் தொடங்கி 'நங்காய்' என ஒருமையாக விளித்துச் சொல்லிககொண்டிருக்கையில் க்ரமேண பல மாதர் வந்து கூடி நின்றமையால் 'மங்கைமீர்' எனப் பன்மையாக விளித்து முடித்தாள் திருத்தாய். 4

பூண்முலைமேல்சாந்தணியாள் பொருகயற்கண்மையெழுதாள் பூவைபேணாள் *
ஏணறியாளெத்தனையும் எம்பெருமான் திருவரங்க மெங்கேயென்னும் *
நாண்மலராள் நாயகனாய் நாமறிய வாய்ப்பாடிவளர்ந்தநம்பி *
ஆண்மகனாயென்மகளைச் செய்தனகள் அம்மனைமீர் ! அறிகிலேனே ; 5

பூண் முலைமேல்	ஆபரணங்களணிந்த முலையின் மேல்	மை எழுதாள்	மையிட்டுக்கொள்ளுகிறாளில்லை;
சாந்து	சந்தனத்தை	பூவை பேணாள்	(தான் வளர்த்துக் கொண்டிருந்த பூவைப் பட்சியையும் ஆதரிக்கின்றாளில்லை ;
அணியாள்	பூசுகின்றாளில்லை ;	எத்தனையும்	எத்த வஸ்துவையும்
பொருகயல்கண்	ஒன்றோடொன்று சண்டை செய்யுமிரண்டு மீன்கள் போன்றுள்ள கண்களிலே	ஏண் அறியாள்	நெஞ்சினால் நினைக்கிறாளில்லை ;

எம்பெருமான் திரு அரங்கம் எங்கே என்னும்	‘என் ஸ்வாமியின் திருவரங்கம் எங்கே?’ என்பதொரு வார்த்தையையே சொல்லிக் கொண்டிருக்கிறாள்;
நாள் மலராள் நாயகன் ஆய்	செவ்வித்தாமரைப் பூவிற் பிறந்த பிராட்டிக்கு வல்லபனானவனும்
நாம் அறிய ஆய்ப்பாடி வளர்ந்த நம்பி	நமக்கெல்லாம் தெரியும்படியாகத் திருவாய்ப்பாடியில்வளர்ந்தவனுமான பெருமான்
ஆண்மகன் ஆய்	பெரிய ஆண் பிள்ளையாய்க் கொண்டு

என் மகளை செய்தனகள் அம்மனைமீர் அறிகிலேன்—:

* * *—சிறுமிகட்கு லக்ஷணமாக முலைத்தடத்தில் சந்தனமணிந்துகொள்வதும் கண்களில் மையிட்டுக்கொள்வதும் விளையாட்டுக் கருவிகளினால் போது போக்குவதும் என் மகட்கு மாறிவிட்டது. எம்பெருமான் விரும்பிவந்து அணையப்பெறாத இம்முலைகளுக்கு அலங்காரம் வேணுமோ? என்று வெறுப்புற்றுப் **பூண்முலைமேல் சாந்தணியாள்**; அல்லும் பகலும் அழுதுகொண்டே போதுபோக்கும்படியாக நம்மை எம்பெருமான் செய்துவிட்டனனாதலால் அழும் கண்களுக்கு அஞ்சனமில்லாமை ஒரு குறைபோவென்று மனம் நொந்து **பொருகயற்கண்மையெழுதாள்.**

பூவைபேணாள்=பூவையென்று—கிளி, குயில், நாகணவாய்ப்புள்—இவற்றுக்குப் பெயர். சிறுமியர் லீலார்த்தமாகச் சில பறவைகளை வளர்த்துப் போது போக்குவதுண்டு. நேற்றுவரையில் இப்பரகாலநாயகியும் அங்ஙனமே போது போக்கா நின்றிருந்தவள் இன்று அதனருகுஞ் செலகின்றிலள். விஷத்தைப் பார்ப்பதுபோல அதனைப் பார்க்கிறாள். **எத்தனையும் ஏணறியாள்**=இந்த லோகத்தைப்பற்றின சிந்தையே இவளுக்கில்லை என்றபடி. **ஏண்**-எண்ணுதல்; முதனிலை திரிந்த தொழிற்பெயர். ‘எம்பெருமான திருவரங்கமெங்கே?. என்கிற வார்த்தையொன்றே தொடர்ந்து வருகின்றது.

இவளை இப்பாடு படுத்தினவன், ஆரென்ன, ‘ச்ரியப்பதி’ என்று ஒருபெண் மகளைக் கொண்டே தன்னை நிரூபிக்கவேண்டும்படி யிருப்பவனாய், நமக்கெல்லாம் நன்கு தெரியும்படியாகத் திருவாய்ப்பாடியில் தயிர் நெய் வாரி விழுங்கி மச்சொடு மாளிகையேறி மாதர்கள் தம்மிடம் புக்குக் கச்சொடுபட்டைக் கிழித்துக காம்புதுகிலவைகீறி நிச்சலும் தீமைகள் செய்து திரிந்தவொருவனே இன்று பெரிய ஆண்பிள்ளைத்தனங்காட்டி என்மகளை இங்ஙனே செய்தானென்கிறாள் திருத்தாய். 5

தூதாடுவனமாலை தாரானோ? என்றென்றேதளர்ந்தாள் காண்மின் *
யாதானுமொன்றுரைக்கில் எம்பெருமான் திருவரங்கமென்னும் * பூமேல்
மாதாளன் குடமாடிமதுசூதன் மன்னர்க்காய் முன்னம்சென்ற
தூதாளன் * என்மகளைச்செய்தனகள் எங்ஙனம் நான்சொல்லுகேனோ? 6

தாது ஆடு வன மாலை	‘தாதுகள் நிரம்பிய வனமாலையை
தாரானோ	எனக்குத் தந்தருளமாட்டானோ?’
என்று என்று தளர்ந்தாள்	என்று பலகால்சொல்லி சோர்வடைந்தாள்;
யாதானும் ஒன்று உரைக்கில்	(அவளுக்கு அடக்கமுண்டாகும்படி நாம்) ஏதாவதொரு வார்த்தை சொன்னால் (அதற்கு மறுமொழியாக)
எம்பெருமான் திரு அரங்கம் என்னும்	‘எம்பெருமான் திருவரங்கம்’ என்கிற வார்த்தையொன்றே சொல்லுகின்றாள்;
பூ மேல் மாது ஆளன்	பூவிற்பிறந்த பிராட்டிக்கு வல்லபனும்
குடம் ஆடி	குடக்கூத்தாடினவனும்
மதுசூதன்	மது வென்னுமசுரனைக் கொன்றவனும்
முன்னம்	முன்பொருகால்
மன்னர்க்கு ஆய்	பஞ்சபாண்டவர்களுக்காக
தூது சென்ற ஆளன்	தூது நடந்தவனுமான ஸ்வாமி

என் மகளை செய்தனகள் நான் எங்ஙனம் சொல்லுகேன்?—.

* * *—என் மகள் ஒச்சலொழிவின்றியே கலகலவென்று எதையேனும் பேசிக் கொண்டிருப்பளே; அப்படிப்பட்ட இவளுடைய பேச்செல்லாம் ஓய்ந்து விட்டது; அவர்

மார்வணிந்த வனமாலை வஞ்சியாதே தருமாகில் மார்வில் கொணர்ந்து புரட்டீரே என்றாற்போலே அவ்வளவு வார்த்தையும் சொல்லமாட்டாதாளாய் ‘வனமாலை தாரானோ?’ என்கிற இவ்வளவு வார்த்தையே சொல்லிக்கொண்டு தளர்கின்றாள். ‘நங்காய்! இப்படிப் பட்ட தளர்ச்சி உனக்குத் தகாது’ என்று ஹிதமாக நாம் ஏதாவது சொல்லத் தொடங்கினால் நம் வார்த்தை காதில் விழவொண்ணாதபடி காதைமூடிக்கொண்டு ‘திருவரங்கம், பெரிய கோயில்’ என்று கம்பீரமாக மிடற்றோசை செய்கின்றாள்.

வனமாலை = “ஆபாத பத்மம் யா மாலா வநமாலேதி ஸா மதா” என்பர் வடநூலார்; திருமாலின் திருத்தோளிலிருந்து திருவடியளவும் தொங்குகின்ற மாலை வனமாலை யெனப்படும். இனி, வனம் என்பதற்குள்ள பல பொருள்களில், அழகு என்னும் பொருளையும் துளஸி என்னும் பொருளையும் விவக்ஷித்து, ‘அழகிய மாலை, என்றாவது ‘திருத்துழாய்மாலை’ என்றாவது பொருள் கொள்வதும் நன்றே. ‘வனம்’ என்ற வடசொல்லுக்குக் ‘காடு’ என்றும் பொருள் கொள்ளலாம். இது கண்ணபிரானுக்கு அமைவது “காடுகளூடுபோய்....கார்க்கோடல் பூச்சூடி வருகின்ற தாமோதரா.”

இவளை இங்ஙனே செய்வித்தவன் யாவனென்னில்; பூமேல் மாதாளன் = பரமஸுகுமாரமான தாமரைப்பூவின்மேல் வாழ்ந்துகொண்டிருந்த பிராட்டி ‘இது நெருப்பு’ என்று அந்த மலரை விட்டிட்டுத் தன் மார்பிலே வந்து சேரும்படியாக அவளை அபஹரித்துக் கொண்டவன். குடமாடி = ‘நமக்கு ஒருத்தி போருமோ? ஊரிலுள்ள பெண்களெல்லாரும் வேண்டாவோ’ என்று குடக்கூத்தாடுகிற வியாஜத்தாலே திருவாய்ப்பாடிப் பெண்களை யெல்லாம் (அக்கூத்திலே தோற்பித்து) வசப்படுத்திக் கொண்டவன்; மன்னர்க்காய் முன்னஞ்சென்ற தூதாளன் = ‘செருப்பாக வுழைத்துக் காரியஞ் செய்யவல்லேன்’ என்று தன்னுடைய விதேயத்வத்தைக்காட்டிக்கொள்ளுமவன். மதுசூதன் = ‘என்னையடுத்தவர்களுக்கு எப்படிப்பட்ட விரோதிகள் இருந்தாலும் அநாயாஸமாகப் பொடி படுத்திவிடுவேன்’ என்று வீரத்தையும் காட்டிக்கொள்பவன், ஆகவிப்படிப்பட்ட மேன்மையும் நீர்மையுமான தனது பண்புகளை யெல்லாம் காட்டி என் மகளை இப்பாடுபடுத்தினானொருவன் என்றாளாயிற்று. 6

வாராளுமிளங்கொங்கை வண்ணம் வேறாயினவாறெண்ணாள் * எண்ணில்
பேராளன் பேரல்லால்பேசாள் இப்பெண்பெற்றேனென் செய்கேன் நான்? *
தாராளன் தண்குடந்தை நகராளன் ஐவர்க்காயமரிலுய்த்த
தேராளன் * என்மகளைச்செய்தனகள் எங்ஙனம் நான்செப்புகேனே? 7

வார் ஆளும்	கச்சையிட்டுக் கட்டி ஆளக் கடவதான	என் செய்கேன்	என்ன பண்ணுவேன்?’
இள கொங்கை	(தனது) இளமுலைகள்	தார் ஆளன்	திருமாலைசாத்திக் கொண்டிருப்பவனும்
வண்ணம் வேறு ஆயின ஆறு எண்ணாள்	நிறம் வேறுபட்ட விதத்தை நினைக்கின்றாளில்லை;	தண் குடந்தை நகர் ஆளன்	குளிர்ந்த திருக்குடந்தை நகரை ஆள்பவனும்
எண்ணில்	ஏதேனுமொன்றை எண்ணப் புகுந்தால்	ஐவர்க்கு ஆய்	பஞ்சபாண்டவர்களுக்காக
பேராளன் பேர் அல்லால் பேசாள்	ஸர்வேச்வரனது திருநாமங்களைத் தவிர வேறொன்றையும் பேசுகின்றாளில்லை;	அமரில்	(பாரதப்) போரில்
இ பெண் பெற்றேன் நான்	இப்படிப்பட்ட பெண்ணைப் பெற்ற நான்	உய்த்த தேராளன்	நடத்தப்பட்ட தேரையுடையவனுமான பெருமான்
			என் மகளை செய்தனகள் எங்ஙனம் நான் செப்புகேன்—

***—என்மகளுக்கு அறிவு அடியோடேபோயிற்று; ‘வீணாக நாம் இப்படி ஒரு விஷயத்திலே ஆசைவைத்ததனால் மநோவியாதிகாரணமாகக் கொங்கை நிறம்வேறுபட்டதே!’ என்று இதனையறியவும் மாட்டுகின்றிலள்;

[வண்ணம் வேறுகையாவது பசலைநிறங் கொள்ளுகை ; பசலை நிறத்தைப்பற்றிக் குறுந்தொகையில் ஒரு செய்யுளுண்டு ; அதாவது—"ஊருண்கேணி யுண்டுறைத் தொக்க பாசியற்றே பசலை, காதலர் தொடுவுழித் தொடுவுழிநீங்கி விடுவுழி விடுவுழிப் பரத்தலானே" (399) என்பதாம். ஊரிலுள்ள ஜனங்களாலே நீருண்ணப் பெறுகிற கேணியினுள்ளே படர்ந்துகிடக்கும் பாசிபோன்றது பசலைநிறம் ; தண்ணீரில் நாம் கைவைத்தோமாகில் கை பட்டவிடங்களில் பாசி நீங்கும் ; கையை எடுத்துவிட்டோமாகில் அவ்விடமெல்லாம் பாசி மூடிக்கொள்ளும். அது போல, கணவனுடைய கைபடுமிடங்களில் பசலை நீங்கும் (இயற்கையான அழகியநிறமே இருக்கும்.) அணைத்தகை நெகிழ்த்தவாறே அப்பசலைநிறம் படரும்; ஆதலால் பாசிபோன்றது பசலைநிறம் என்றபடி. (தொடுவுழித்தொடுவுழி—தொட்டவிடங்கள் தோறும். விடுவுழி விடுவுழி—விட்டவிடங்கள் தோறும். பரத்தலான்—வியாபிக்கிற படியினாலே.)]

எண்ணில் பேராளன் பேரல்லால் பேசாள்=இவளுக்கு இவ்வுலகைப்பற்றின சிந்தையும் தன்னைப்பற்றின சிந்தையும் கழிந்ததேயன்றி, பகவத் விஷயமான சிந்தை மாறவில்லை ; ஸர்வேச்வரனுடைய திருநாமங்கள் இவளது வாயில் வந்தபடியே யிருக்கின்றன.

இப்பெண் பெற்றேன் என்செய்கேன் நான்=இதற்கு இரண்டுவகைப் பொருள் : இப்படி என்வார்த்தை கேளாத அடங்காப்பெண்ணைப் பெற்றேனே ! இவளை இழந்தேனே ! அநியாயமாய்க் கெட்டேனே ! என்னசெய்வேன்—என்று வருந்திச் சொல்வதாகப் பிறர் நினைக்கவேணும் ; தனக்குள்ளே பெருமகிழ்ச்சி ; என்னைப்போலே பெண் பெற்றாருண்டோ ? இத்தனை சிறுபிராயத்திலே பகவத் விஷயத்தில் ஆழங்காற் படும்படியான பாக்கியம்வாய்ந்த பெண்ணைப்பெற்ற நான் என்ன நோன்பு நோற்றேனோ ? என்னும் மகிழ்ச்சியும் தொனிகும்.

[தாராளனித்யாதி:] 'எல்லாரையும் ரக்ஷிப்பவன் நான்' என்று தனிமாலையிட்டிருப்பவன் என்மகளை இப்படி அழிக்கிறானே ; திருக்குடந்தையிலே சாய்ந்தருளி லோகரக்ஷணம் பண்ணுகிறவன் இவளை இப்படி அழிக்கிறானே ; 'பார்த்தஸாரதி' என்று பேர்பெற்று அன்பர்க்குக் காரியஞ் செய்தவன் இவளுக்குக் காரியஞ் செய்யாதொழிகிறானே யென்கை. 7

உறவாதுமிலளென்றென்று ஒழியாது பலரேசுமலராயிற்றால்*
மறவாதே யெப்பொழுதும் மாயவனே! மாதவனே ! என்கின்றாளால்*
பிறவாதபேராளன் பெண்ணாளன்மண்ணாளன் விண்ணோர்தங்க
ளறவாளன் * என்மகளைச்செய்தனகள் அம்மனைமீர்! அறிகிலேனே.

உறவு ஆதும் இலள்	'தாய் தந்தையர் என்கிற உறவு முறைகளைச் சிறிதும் உடையளல்லள்'	பிறவாத	கருமங்காரணமான பிறப்பை யுடையனாகாத
என்று என்று	என்று பலகால் சொல்லி	பேராளன்	பெருமைபொருந்தியவனும்
பலர்	பலபேர்கள்	பெண் ஆளன்	பெண்பிறந்தாரைத் தனக்காக வுடையவனும்
ஒழியாது	எப்போதும்	மண் ஆளன்	மண்ணுலகத்தவர்களை ஆள்பவனும்
ஏசும் அலர் ஆயிற்று	குறை கூறும்படியான பழி விளைந்திட்டது ; (இப்பெண்பிள்ளையோ வென்னில்)	விண்ணோர் தங்கள் அறவாளன்	நித்யஸூரிகளுக்குப் பரமதார்மிகனாயிருப்பவனுமான பெருமான்
மறவாதே	மறவாமல்		என் மகளை செய்தனகள் அம்மனைமீர் அறிகிலேன்—.
எப்பொழுதும்	ஸர்வகாலமும்		
மாயவனே ! மாதவனே ! என்கின்றாள்—;			

***—தாய் என்றும் தந்தையென்றும் பல உறவுமுறையார் இருக்கும் போது அவர்களையெல்லாம் த்ருணமாக நினைத்துத் தள்ளிவிட்டுத் " தெளிவிலாக்கலங்கல் நீர்சூழ்

திருவரங்கத்துள் ஓங்கும், ஒளியுளார்தாமேயன்றே தந்தையும் தாயுமாவார்'' என்று ஒரு † பரபுருஷனையே ஸகலவித பந்துவுமாகக் கொண்டுவிட்டாளே இச்சிறுமி' என்று நாட்டார் பழி தூற்றும்படியாயிற்று—என்று தாய் சொல்லுமிப் பேச்சில் வெறுப்பும் உகப்பும் விளங்கும். 'என் மகள் அலர் தூற்றலுக்கு ஆளாய்விட்டாளே? நற்குடிக்குப் பெரும்பழி விளைந்திட்டதே!' என்று வருந்திச் சொல்லுவதாக நாட்டார்க்குப் பொருள்படும். ஆப்தஸ பந்துக்களை யெல்லாம் விட்டிட்டு "माता पिता भ्राता निवासश्शरणं सुहृद्गतिर्नारायण:" என்றும் "சேலேய் கண்ணியரும் பெருஞ்செல்வமும் நன்மக்களும், மேலாத் தாய்தந்தையும் அவரேயினி யாவாரே" என்றும் ஆப்தபந்துவாகச் சொல்லப்பட்ட ஸ்ரீமந்நாராயணனையே "உன்றன்னோடுறவேல் நமக்கு இங்கொழிக்க வொழியாது" என்னும்படியே ஸ்திரமான உறவாகக் கொண்டாளே! என்கிற உவப்பு உள்ளுறையும்.

பழிச்சொல் மிகமிக, அபிநிவேசமும் மிகுமாதலால் நாட்டாருடைய பழிப்பே காரணமாக என்மகளுக்கு பகவத் விஷயப்ராவண்யம் அதிகரித்துச் செல்லுகின்றதென்கிறாள். இரண்டாமடியில், மறவாதே,=ஒருகால் எனமகளான பரகாலநாயகி எம்பெருமானை மறந்திருந்தாலும் ஓயாதே அலர்தூற்றுமவர்கள் அவனையும் இவளையுஞ்சேர்த்துச் சொல்லிப் பழிக்கையினால் அதுகாரணமாக அவனுடைய ஸ்மரணம் இவளுக்கு மாறுவதில்லை; மறக்கவொட்டாமல் செய்பவர்கள் பழிதூற்றும் நாட்டார் என்கை. ஆச்சரியமான குணசேஷ்டிதங்களையுடையோனே! பிராட்டியை அநுபவிக்கும் பரமரஸிகனே!' என்று சொல்லிக்கொண்டே போதுபோக்குகின்றாளென்மகள்.

பிறவாத பேராளன்=இதற்கு மூன்று வகையாகப் பொருள் கொள்ளலாம்; பேராளன்—பெருமையுடையவன்; ஸர்வேச்வரன் என்றபடி. நாமெல்லாம் கருமம் காரணமாகப் பிறப்பதுபோல பிறவாத ஸர்வேச்வரன்; "अजायमानो बहुधा विजायते तस्य धीरा: परिजानन्ति योनिम्" என்கிறபடியே தன்னுடைய அநுகரஹமே காரணமாகப் பிறப்பவனேயன்றிக் கருமமடியாகப் பிறவாதவன் என்கை; (அன்றியே,) "எங்கின்ற யோனியுமாய்ப் பிறந்தாய் இமையோர் தலைவா!" என்கிறபடியே நமக்காகப் பலபல பிறவிகளெடுத்தும் பரிச்ரமங்கள் பட்டும் நம்மிடத்துள்ள வ்யாமோஹாதிசயத்தினால் 'இவர்களுக்கு நாம் ஒன்றுஞ் செய்யவில்லையே, ஒரு பிறவியும் பிறக்கவில்லையே நாம!' என்று நினைப்பனாகையாலே, அப்படிப்பட்ட அவன் கருத்தாலே 'பிறவாத பேராளன்' என்கிறதாகவுமாம். (அன்றியே,) பேராளன் என்றதற்குத் 'திருநாமங்களையுடையவன்' என்று பொருளாய், பிறவாத என்றதைப் பேருக்கு விசேஷணமாகக்கொண்டு, ஆச்ரிதருடைய பிறப்பு அறுதற்குக் காரணமான திருநாமங்களையுடையவன் என்னவுமாம்.

பெண்ணாளன்—பெணபிறந்தாரையெல்லாம் இப்படி பிச்சேற்றித் தனக்காக்கிக் கொள்ளுமவன் என்கை. விண்ணோர் தங்கள் அறவாளன்—நித்யஸூரிகளால் கொண்டாடப்படுகிற திருக்குணங்களையுடையவன் என்று கருத்து. 8

பந்தோடுகழல்மருவாள் பைங்கிளியும்பாலூட்டாள் பாவைபேணாள் *
வந்தானே! திருவரங்கன் வாரானே! என்றென்றேவளையுஞ்சோரும் *
சந்தோகன்பௌழியன் ஐந்தழலோம்புதைத்திரியன் சாமவேதி *
அந்தோ! வந்தென்மகளைச்செய்தனகள் அம்மனைமீர் அறிகிலேனே. 9

	(என் மகள்)	மருவாள்	தொடுகிறதுமில்லை;
பந்தோடு	பந்தையும்	பை கிளியும்	(தனது) பசுமைதங்கிய கிளிக்குப் பாலூட்டுகிறதுமில்லை;
கழல்	கழற்காய்களையும்	பாலூட்டாள்	

† பரபுருஷன்—அசல்புருஷன் என்றும் புருஷோத்தமன் என்றும் விவக்ஷிதம்.

பாவை பேணாள்	(விளையாட்டுக் கருவியான) மரப்பாச்சியை நோக்குவது மில்லை.
திரு அரங்கன்	"ஸ்ரீரங்கநாதன்
வந்தானோ வாரானோ என்றென்றே	வந்துவிட்டானோ? என்றும் வரமாட்டானோ?" என்றும் சொல்லிக்கொண்டு
வளையும் சோரும்	கைவளைகள் கழல நிற்கின்றாள்;
சந்தோகன்	சாந்தோக்ய உபநிஷத்தினால் பிரதிபாத்யனும்
பௌழியன்	கௌஷீதகிப்ராஹ்மணத்தினால் ப்ரதிபாத்யனும்
ஐந்து அழல் ஓம்பு	பஞ்சாக்னிகளினால் ஆராதிக்கப் படுபவனும்
தைத்திரியன்	தைத்திரீய உபநிஷத்தினால் ப்ரதிபாதிக்கப் படுபவனும்
சாமவேதி	ஸாமவேத ப்ரதிபாத்யனுமான பெருமான்
வந்து	இவ்விடம் வந்து

என் மகளை செய்தனகள் அம்மனைமீர்!
அறிகிலேன், அந்தோ!

* * *—பந்தும் கழலும் சிறு பெண்களுக்கு விளையாட்டுக் கருவிகளாயிருப்பவை; உறங்கும்போதும் அவற்றைக் கைவிடாதே விரல்களில் இடுக்கிக் கொண்டே உறங்குவது வழக்கம்; நேற்றுவரையில் இவளும் அப்படியே யிருந்தவள் இன்று அவற்றைக் கண்ணெடுத்துப் பார்ப்பதும் தவிர்ந்தாள். எது தவிர்ந்தாலும் தான் வளர்க்கும் கிளிக்குப் பாலூட்டுவது தவிராதிருந்தவள் அக்காரியத்தை அடியோடே மறந்தாள்; கிளிக்குப் பாலூட்டுவது எப்போதோ வொருகாலமாகையாலே அதுபோலல்லாமல் ஸர்வகாலமும் பேணிக்கொண்டிருப்பதற்குறுப்பான பாவையுண்டு—பதுமை, அதனைக் கண்ணெடுத்துப் பார்ப்பதும் செய்கின்றிலள். பின்னை இவள் செய்வது என்னென்னில்; ஸர்வகாலமும் திருவரங்கனையே சிந்தைசெய்து கொண்டிருக்கையாலே அந்தப் பாவனை முற்றி அவன் அருகே வந்தானாக நினைத்து 'வந்தானோ திருவரங்கன்' என்பது, அவனோடே தழுவி முழுசிப்பரிமாற நினைத்துக் கையை நீட்டினவாறே அவனைக் காணாமையாலே 'ஓ! நான் பிரமித்தேன் போலும், அவனேது வருகிறதேது? வாரானோ' என்பதாய் மேனி மெலிந்து வளைகழலப்பெறுகின்றாள. "वेदैश्च सर्वैरहमेव वेद्यः" என்று, ஸகல வேத ப்ரதிபாத்யனாயிருக்குமவன் என் மகளை இப்பாடு படுத்தினான் காண்மின்—என்றாளாயிற்று. ... ...

* * சேலுகளும் வயல்புடைசூழ் திருவரங்கத்தம்மானைச் சிந்தைசெய்த *
நீலமலர்க்கண் மடவாள்நிறையழிவைத் தாய்மொழிந்ததனை * நேரார்
காலவேல்பரகாலன் கலிகன்றியொலிமாலை கற்றுவல்லார் *
மாலைசேர்வெண்குடைக்கீழ் மன்னவராய்ப் பொன்னுலகில் வாழ்வர்தாமே.1

சேல் உகளும்	மீன்கள் துள்ளிவிளையாடப் பெற்ற
வயல்	கழனிகளினால்
புடை சூழ்	சுற்றும் சூழப்பட்ட
திரு அரங்கத்து	கோயிலில் கண்வளர்கின்ற
அம்மானை	எம்பெருமானை
சிந்தை செய்த	தியானித்துக் கொண்டிருக்கின்ற
நீலம் மலர் கண் மடவாள்	கருநெய்தல்போன்ற கண்களை யுடையளான பரகால நாயகியினது
நிறை அழிவை	அடக்கம் அழிந்தமையைக் குறித்து
தாய் மொழிந்த அதனை	தாய்பேசின பாசுரமாக
நேரார் காலன்	பகைவர்க்கு யமன் போன்றவரும்
வேல்	வேற்படையை யுடையவரும்
பரகாலன்	பலகாலனென்ற திருநாமமுடையவருமான
கலிகன்றி	திருமங்கையாழ்வார்
ஒலி	அருளிச்செய்த
மாலை	இச் சொல்மாலையை
கற்று வல்லார் தாம்	ஓதி உணரவல்லவர்கள்
மாலை சேர் வெண்குடை கீழ்	முத்துஸரங்கள் தொங்கவிடப் பெற்ற வெண்குடை நிழலில்
மன்னவர் ஆய்	அரசர்களாயிருந்துகொண்டு (இஹலோக ஐச்வர்யங்களை யநுபவித்துப் பின்பு)
பொன் உலகில் வாழ்வர்	பரமபதத்தில் நித்யாநுபவம் பண்ணப்பெறுவர்

* * *—கீழ் ஒன்பது பாட்டும் தாய் பாசுரமாகச்சென்றன; தாமான தன்மையிலே நின்று இத்திருமொழி கற்றார்க்குப் பலன்சொல்லித் தலைக்கட்டும்பாசுரம் இது. திருவரங்கத்தம்மான் பக்கல் பக்திப்பெருங்காதல் கொண்ட பரகாலநாயகி அடக்கங்கெட்டு அலமருகின்றமையைத் திருத்தாயார் எடுத்துரைப்பதாகத் திருமங்கையாழ்வாரால் அமைக்கப்பட்ட இத்திருமொழியைக் கற்றுணருமவர்கள் வேண்டியவளவு இஹலோகத்தில் ஸாம்ராஜ்ய போகங்களை யநுபவித்துப் பின்னை ஸ்ரீவைகுண்டநாதனுக்கு நித்ய கைங்கரியம் பண்ணப்பெறுவர்களென்றவாறு.

கீழ் ஒன்பது பாட்டும் வேற்றுவாயாலேபேசி, இதில் 'பரகாலன் கலிகன்றியொலிமாலை'' என்கையாலே தம்முடைய பக்திப் பெருங்காதலைத் தாமே அந்யாபதேசத்தாலே பேசிக்கொண்டாரென்பது விளங்கும்.

நேரார்காலன் என்ற அடைமொழி வேலுக்குமாகலாம், பரகாலனுக்குமாகலாம். 'மாலைசேர்' என்னும் அடைமொழி மன்னவர்க்கும் ஆகலாம். ... (10)

அடிவரவு :—வெருவாதாள் கலை மான் தாய் பூண் தாதாடு வாராளும் உறவு பந்தோடு சேல் கைம்மானம்.

ஐந்தாந்திருமொழி உரை முற்றிற்று.

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

ஐந்தாம்பத்து—ஆருந்திருமொழி—கைம்மானமழகளிற்றை

**கைம்மானமழகளிற்றைக் கடல்கிடந்த கருமணியை *
மைம்மானமரதகத்தை மறையுரைத்த திருமாலை *
எம்மானை எனக்கென்றுமினியானைப் பனிகாத்த
வம்மானை * யான்கண்டது அணிநீர்த்தென்னரங்கத்தே. 1

மானம் கை	நீண்ட கையையுடைய	எம்மானை	எனக்கு ஸ்வாமியானவனும்
மழ	இளமைதங்கிய	எனக்கு என்றும் இனியானை	எனக்கு எக்காலத்திலும் போக்யனாயிருப்பவனும்
களிற்றை	யானைபோன்றவனும்	பனி காத்த அம்மானை	மழையில்நின்றும் (ஆநிரையைக்) காத்தருளினவனுமான பெருமானை
கடல் கிடந்த கருமணியை	கடலிலே கண்வளர்ந்தருளுகிற நீலமணிபோன்றவனும்	யான் கண்டது	அடியேன்ஸேவிக்கப்பெற்றது (எவ்விடத்திலென்னில்)
மை மானம் மரதகத்தை	பசுமைநிறம்மிக்கிருக்கப்பெற்ற மரதகப் பச்சைபோன்றவனும்	அணிநீர் தென் அரங்கத்து	அழகிய தீர்த்தம்பொருந்திய திருவரங்கத்திலே.
மறை உரைத்த திருமாலை	வேதங்களாலே பிரதிபாதிக்கப்பட்ட ச்ரியஃபதியானவனும்		

* * *—ஆழ்வார் கீழ்த்திருமொழியில் பட்ட வ்யஸநமெல்லாந் தீர்ந்து மகிழ்ந்துபேசுந் திருமொழியாயிற்று இது. என்னுதனைத் திருவரங்கத்தில் காணப்பெற்றேனென்கிறார். கைம்மான மழகளிற்றை=ஓர் ஆனை கைகளையும் கால்களையும் பரப்பிக்கொண்டு கிடப்பதுபோலப் பள்ளிகொண்டிருக்கு மழகில் ஈடுபட்டுச் சொல்லுகிறபடி. நீண்ட துதிக்கையையுடைத்தாய்ப் பருவத்தாலே இளையதாயிருப்பதொரு ஆனை சாய்ந்தாற்போலே யிருக்கின்றவனையென்கை. ''களிறுபோன்றவனை'' என்னுது களிற்றை என்று ஐக்கியமாகச் சொன்னது உவமவாகுபெயர்.

கடல்கிடந்த கருமணியை—ஒரு நீலரத்னம் சாய்ந்தாற்போலே திருப்பாற் கடலிலே கிடந்தவனை என்கை. மைம்மான மரதகத்தை—பசுமை, நீலம், கருமை என்ற நிறங்களை அபேதமாகக் கூறுவது கவிமரபாதலால் எம்பெருமானுடைய காள மேகத் திருவுருவத்திற்குக் கருமணியையும் மரதகத்தையும் உவமை கூறினர். மறையுரைத்த என்பதற்கு—'வேதங்களை உபதேசித்தருளின' என்றும் 'வேதங்களால் பிரதிபாதிக்கப்பட்ட' என்றும் இரண்டு வகையாகப் பொருள் ஆகும். பிந்தின பொருள் பாங்கு. ... ... (1)

**பேரானைக் குறுங்குடியெம்பெருமானை * திருத்தண்கா
லூரானைக் கரம்பனூருத்தமனை * முத்திலங்கு
காரார்திண்கடலேழும் மலையேழிவ்வுலகேழுண்டும் *
ஆராதென்றிருந்தானைக் கண்டது தென்னரங்கத்தே. 2

பேரானை	திருப்பேர்நகரில் உறைபவனும்	முத்து இலங்கு கார் ஆர் திண் கடல் ஏழும்	(உள்ளே) முத்துக்கள் ஒளி விடா நிற்பனவும் கருநிறம் மிக்கவையும் திடமுள்ளனவு மான ஸப்த ஸமுத்ரங்களையும்
குறுங்குடி எம் பெருமானை	திருக்குறுங்குடியி லெழுந் தருளி யிருக்கும் ஸ்வாமி யானவனும்	ஏழ் மலை	ஸப்த குலாசலங்களையும்
திருத்தண் காலூரானை	திருத்தண்காலில் நித்யவா ஸம் பண்ணுமவனும்	இ ஏழ் உலகு	இவ்வேழுலகங்களையும் (பிர ளய காலத்தில்)
கரம்பனூர்	திருக்கரம்பனூரில்	உண்டும்	அமுது செய்தும்
உத்தமனை	உத்தமனாய் விளங்குபவனும்,	ஆராது என்று இருந்தானை	த்ருப்திபெருதவனா யிருந்தவ னுமான பெருமானை
			கண்டது தென் அரங்கத்து—.

* * *—'அப்பக்குடத்தான்ஸந்நிதி' என்று ப்ரஸித்திபெற்ற திருப்பேர் நகரிலே ஸேவை ஸாதிப்பவனும், திருக்குறுங்குடியில் பேரருளாளப் பெருமாளாய் ஸேவை ஸாதிப்பவனும், திருத்தண்காலில் ஊராரோடு தானுமொருவனாக இருப்ப வனும், திருக்கரம்பனூரில் உத்தமனென்கிற திருநாமத்தோடே ஸேவை ஸாதிப்ப வனும், கடல்களேழும் மலைகளேழும் உலகங்களேழுமாகிய ஸகலபதார்த்தங்களை யும் திருவயிற்றுக்கு இரையாக்கியும் 'அந்தோ! என்வயிறு நிறையவில்லையே, இன்னமும் அவகாசம் பெரிதுமுண்டே, என்செய்வேன்?' என்று அத்ருப்தியே காட்டியிருப்பவனுமான பெருமானைத் திருவரங்கத்திலே கண்டேன்.

"கரம்பனூருத்தமனை" என்றவிடத்துப் பெரியவாச்சான்பிள்ளை வியாக்கியானம் காண்மின்:—"வழிக்கரையிலே திருவாசலுக்கு ஒரு கதவிடாதே வந்து கிடக்கிற வனை." இதற்கு அரும்பதவுரை இட்ட ஒருவர்—"எல்லாரும் நடக்கும் வழியாகை யாலே ஸேவிப்பார் மிகுகையால் கதவிட அவஸரமில்லையென்று கருத்து" என் றெழுதி வைத்தார்; அது பொருளன்று; உபபத்திக் குறைவினால் அவ்விடத்துக் கோபுரவாசலுக்குக் கதவு இல்லாதிருந்தமை சொன்னபடி, அதனை ஸௌலப்ய பரமகாஷ்டைக்கு அநுகுணமாகத் திருவுள்ளம்பற்றி சாதுர்த்தியாகப் பெரியவாச்சான் பிள்ளை யருளிச்செய்தபடி. இப்படிப்பட்ட ஸௌலப்யத்தைக் கணிசித்தே உத்தமன் என்று திருநாமமிடப் பெற்றான்போலும் என்பதும் தொனிக்கும். ... (2)

ஏனாகியுலகிடந்து அன்றிருநிலனும் பெருவிசும்பும் *
தானாயபெருமானைத் தன்னடியார் மனத்தென்றும் *
தேனாகி யமுதாகித்திகழ்ந்தானை மகிழ்ந்தொருகால் *
ஆனாய னானானைக் கண்டது தென்னரங்கத்தே. 3

அன்று	வராஹகல்பத்தின் தொடக்கத்தில்
ஏன் ஆகி	மஹாவராஹரூபியாய்த் திருவவதரித்து
உலகு	பூமியை
இடந்து	(அண்டபித்தியில் நின்றும்) குத்தியெடுத்துக் கொணர்ந்தவனும்
இரு நிலனும்	விசாலமான மண்ணுலகமும்
பெரு விசும்பும்	பரந்த விண்ணுலகமும்
தான் ஆய	தனக்கு உடலாக இருக்கப்பெற்ற
பெருமானை	ஸ்வாமியாயும்,
தன் அடியார் மனத்து	தன் அடியவர்களது நெஞ்சிலே
என்றும்	எப்போதும்
தேன் ஆகி	தேன்போலவும்
அமுது ஆகி	அமிருதம்போலவும்
திகழ்ந்தானை	விளங்குமவனுயும்,
ஒருகால்	முன்பொருகாலத்திலே
மகிழ்ந்து	திருவுள்ளமுவந்து
ஆன் ஆயன் ஆனானை	பசுக்களை மேய்க்குமிடையனாய்ப் பிறந்தவனுயுமுள்ள எம்பெருமானை
	கண்டது தென் அரங்கத்தே—.

* * *—பூமியைப் ப்ரளயங் கொண்டகாலத்து மஹாவராஹரூபியாய்த் திருவவதரித்து அப்பூமியைப் பழையபடியே ஸ்தானத்திற் கொண்டு சேர்த்தவனும், நிலவுலகம் வானுலகம் முதலான ஸகல பதார்த்தங்களும் 'தான்' என்கிற சொல்லிலே அடங்கும்படி அனைத்தையும் தனக்கு ப்ரகாரமாகவுடையவனும், தனக்கே அற்றுத்தீர்ந்திருக்குமடியவர்களுக்கு ஸகலவித போக்ய வஸ்துக்களும் தானேயாயிருப்பவனும், இடக்கை வலக்கையறியாத இடைச்சாதியிலும் பிறந்து ஸத்தை பெற்றவனுமான பெருமானைத் தென்னரங்கத்திலே ஸேவிக்கப்பெற்றேனென்றுராயிற்று. (3)

வளர்ந்தவனைத் தடங்கடலுள் வலியுருவில் திரிசகடம் *
தளர்ந்துதிர வுதைத்தவனைத் தரியாதன் றிரணியனைப்
பிளந்தவனை * பெருநிலமீரடி நீட்டிப் பண்டொருநாள்
அளந்தவனை * யான்கண்டது அணிநீர்த் தென்னரங்கத்தே. 4

தடங்கடலுள்	விசாலமான கடலிலே
வளர்ந்தவனை	திருக்கண் வளர்ந்தருள்பவனும்
வலி உருவின்	வலிவுள்ள சரீரத்தை யுடைத்தாய்க் கொண்டு
திரி	திரிந்துவந்த
சகடம்	(அசுரனாலாவேசிக்கப்பட்ட) சகடமானது
தளர்ந்து	கட்டுக்குலைந்து
உதிர	சிந்நபிந்நமாகும்படி
உதைத்தவனை	(அதனைத்) திருவடியாலுதைத்தவனும்
அன்று	ஒருகாலத்தில்
தரியாது	பொறுத்திருக்கமாட்டாமல்
இரணியனை	இரண்யாசுரனை
பிளந்தவனை	கிழித்துப்போட்டவனும்,
பண்டு ஒருகால்	மற்றுமொருகாலத்தில்
ஈர் அடி நீட்டி	இரண்டு திருவடிகளைப் பரப்பி வைத்து
பெருநிலம் அளந்தவனை	விசாலமான பூமியையெல்லாம் அளந்துகொண்டவனுமான பெருமானை
	யான் கண்டது அணி நீர் தென் அரங்கத்தே —.

* * *—அவதாரங்களுக்கு நாற்றங்காலாக விசாலமான கடலிலே திருக்கண் வளர்ந்தருள்பவனும், பிறகு 'அசுரர்கள் மிகவுங் கொழுத்துவிட்டார்கள்' என்றறிந்து வந்து பிறந்தருளி, அஸுராவேசத்தாலே திண்ணிய வடிவையுடையதாய்க்

கொண்டு ஊர்ந்துவந்த சகடம் சிந்நபிந்நமாய் ஒழியும்படி திருவடியாலுதைத்தவனும், ப்ரஹ்லாதாழ்வான் திருநாமஸங்கீர்த்தனம் பண்ணினதே குற்றமாக இரணியன் அவனைக் கடலிலே தள்ளுவதும் மலையில் நின்றுருட்டுவதுமாய்ப் பலவகை நலிவுகள் செய்யப் புகுந்தவாறே பொறுத்திருக்கமாட்டாமல் நரஸிம்ஹமூர்த்தியாய்த் தூணில் தோன்றி அவ்வசுரனைப் பிளந்தொழித்தவனும், பெருநிலமடங்கலும் இரண்டடியிலே அடங்கும்படி திருவடிகளை நீட்டியளந்துகொண்டவனுமான எம்பெருமானைத் தென்னரங்கத்தே காணப்பெற்றேனென்றாராயிற்று. இரண்டாமடியில் 'உதிர' என்றும் 'அதிர' என்றும் பாடபேதமுண்டு; அதிர—அதிர்ச்சியுண்டாம்படி. இப்பாடம் மிகச் சேரும். ... ... (4)

நீரழலாய் நெடுநிலனாய் நின்றானை * அன்றரக்க
னூரழலாலுண்டானைக் கண்டார் பின்காணாமே *
பேரழலாய்ப் பெருவிசும்பாய்ப் பின்மறையோர் மந்திரத்தின் *
ஆரழலாலுண்டானைக் கண்டது தென்னரங்கத்தே. 5

நீர் ஆய்	ஜலஸ்வரூபியாயும்
அழல் ஆய்	அக்நிஸ்வரூபியாயும்
நெடுநிலன் ஆய்	விசாலமான பூமிஸ்வரூபியாயும்
நின்றானை	இருப்பவனும்,
அன்று	ஸ்ரீராமனாய்த் திருவவதரித்த காலத்து
அரக்கன் ஊர்	இராவணனுடைய நகரமான இலங்கையை
கண்டார் பின் காணாமே	முன்பு கண்டவர்கள் பின்பு காணவொண்ணாதபடி
அழலால் உண்டானை	அக்நிக்கு இரையாக்கினவனும்,
பேர் அழல் ஆய்	பெரிய படபாக்நி ஸ்வரூபியும்
பெருவிசும்பு ஆய்	பரமபதத்துக்கு நிர்வாஹகனும்
பின்	அதற்குமேலே
மறையோர் மந்திரத்தின் ஆர் அழலால் உண்டானை	வைதிக ப்ராஹ்மணர்களினுடைய மந்த்ர பூதமான ஹவிஸ்ஸை அக்நி முகத்தாலே அமுது செய்பவனுமான பெருமானை
	கண்டது தென் அரங்கத்தே—.

* * *—நீர் அழல் நிலன் என்று மூன்று பூதங்களைச் சொன்னது—காற்று, விசும்பு என்னும் மற்ற இரண்டு பூதங்களுக்கும் உபலக்ஷணமாகும். பஞ்சபூதங்களுக்கும் நியாமகன் என்றவாறு. "நீராய் நிலனாய்த் தீயாய்க் காலாய் நெடுவானாய்" என்ற திருவாய்மொழியுங் காண்க ஸகல சேதநா சேதநங்களையும் எம்பெருமான் சரீரமாகக் கொண்டவனாதலால் இங்ஙனே சொல்லக் குறையில்லையென்க

கண்டார் பின்காணாமே அரக்கனூர் அழலாலுண்டானை = "மன்னு தண்பொழிலும் வாவியும் மதிளும் மாடமாளிகையும் மண்டபமும்' என்று திவ்யதேசங்களை வருணிப்பதுபோலவே இலங்கையின் ஸந்நிவேசமும் இருந்தது; அனுமான் அதனைக் கண்டு ஆச்சரியப்பட்டமை ஸ்ரீராமாயண ப்ரஸித்தம்; [இந்த இராவணனிடத்தில் அதர்மம் ஒன்று மாத்திரம் இல்லாதிருந்தால் தேவலோகத்தையும் அடக்கியாளக் கூடியவனாய் இவன் இருப்பன்] என்று திருவடி மதித்த ஐச்வரியமுண்டே அவனுக்கு. அப்படிப்பட்ட செல்வமெல்லாம் ஒருநொடிப் பொழுதில் நீறாகியொழியும்படி தீக்கு இரையாக்கினவனென்கை.

மறையோர் மந்திரத்தின் ஆரழலாலுண்டானை = அந்தணர்கள் இயற்றும் வேள்விகளில் இந்திரன், ஸோமன், வருணன் என்று பல தேவதைகளின் பெயர்களைச் சொல்லி ஆஹுதிகள் செய்தாலும் "தேபி மாமேவ கௌந்தேய! யஜந்தி" என்றும்

“அஹம் ஹி ஸர்வயஜ்ஞாநாம் போக்தா” என்றும் கீதையில் பெருமான் தானே பணித்தபடியே அந்த ஆஹுதிகளெல்லாம் எம்பெருமான்றனக்கே சென்று சேர்கின்றனவாதலால் இவனே ஸர்வயஜ்ஞஸமாராத்யன் என்கை. ஆக இப்படிப்பட்ட எம்பெருமானைத் திருவரங்கத்திலே காணப்பெற்றேனென்றாராயிற்று. (5)

தஞ்சினத்தைத் தவிர்த்தடைந்தார் தவநெறியை * தரியாது
கஞ்சனைக்கொன்று அன்றுலகமுண்டுமிழ்ந்த கற்பகத்தை *
வெஞ்சினத்த கொடுந்தொழிலோன் விசையுருவை யசைவித்த *
அஞ்சிறைப்புட்பாகனை யான்கண்டது தென்னரங்கத்தே. 6

தம் சினத்தை தவிர்த்து	தங்களுடைய த்வேஷத்தை நீக்கிவிட்டு
அடைந்தார்	தன்னை வந்து பற்றினவர்களுக்கு
தவம் நெறியை	உபாயமார்க்கமாயிருப்பவனும்,
தரியாது	(தீம்புகளைப்) பொறுத்திருக்கமாட்டாமல்
கஞ்சனை கொன்று	கம்ஸனைக் கொன்றொழித்தவனும்,
அன்று	முன்பொருகாலத்தில்
உலகம்	உலகங்களை
உண்டு உமிழ்ந்த கற்பகத்தை	உண்பதும் வெளிப்படுத்துவதும் செய்த உதாரனும்,
வெம் சினத்த கொடும் தொழிலோன்	வெவ்விய கோபத்தினால்செய்யக்கூடிய ஸம்ஹாரத்தொழிலையுடையவனான ருத்ரனுடைய
விசை உருவை	மிக்க வேகத்தோடு கூடின வடிவை
அசைவித்த	(பாணயுத்தத்தில்) சலிக்கச் செய்தவனும்
அம் சிறை புள் பாகனை	அழகிய சிறகுடைய பெரிய திருவடியை ஏறி நடத்துபவனுமான பெருமானை

யான் கண்டது தென் அரங்கத்தே—.

* * *—தம் சினத்தைத் தவிர்த்தடைந்தார் தவநெறியை—‘ஸ்ரீமந்நாராயணன்’ என்ற சொல் மாத்திரம் செவிப்பட்டாலும் பகை பாராட்டி நிந்தை பண்ணுவார் பல்லாயிரம் பேர்களுண்டே; அப்படிப்பட்ட த்வேஷநிலை நீங்கினால் போதும்; பகவானிடத்தில் பக்தி உண்டாகவேணுமென்பதில்லை; பகவானுடைய திருநாமத்தைக் கேட்டவளவிலே தௌர்ப்பாக்யமே காரணமாக ஒரு த்வேஷம் உண்டாகிறதே அது தொலைந்தால் போதும்; அத்வேஷமுடையவர்களையே பரமபக்தராகக் கொண்டு அவர்களுக்கும் இரங்கியருள்வனும் எம்பெருமான்; “தஞ்சினத்தைத் தவிர்த்தடைந்தார்” என்றவிதற்கு- த்வேஷத்தை நீக்கிக்கொண்டு தன்னைப்பற்றுமவர்களுக்கு என்று பொருள் கொள்வதிற் காட்டிலும், ‘த்வேஷத்தைத் தவிர்த்துக்கொள்வதாகிற பஜநத்தைச் செய்பவர்களுக்கு’ என்று பொருள்கொள்ளுதல் மிகச் சிறக்குமென்று அழகிய மணவாளச்சீயர் அருளிச்செய்வர். முந்தின பொருளிற்காட்டில் பிந்தின பொருளுக்கு வாசி என்னென்னில்; த்வேஷத்தை நீக்கிக்கொள்ளுதலாகிற ஒரு காரியமும் ஆச்ரயிப்பதாகிற ஒரு காரியமும் ஆக இரண்டு காரியங்கள் சொல்லப் பட்டனவாகத்தேறும் முந்தின பொருளில்; அத்வேஷமாத்ரத்தையே கொண்டு எம்பெருமான் அருள் புரிகின்றானென்கிற ஸ்வாரஸ்யம் பிந்தின பொருளில் விளங்கும். ஆச்ரயணமென்று தனியே ஒன்று வேண்டா; த்வேஷத்தைத் தவிர்த்துக் கொள்வதையே ஆச்ரயணமாகத் திருவுள்ளம் பற்றுவன் எம்பெருமான் என்க. ‘தவிர்த்து’ என்ற வினையெச்சம் இங்ஙனம் பொருள் கொள்வதற்குத் தடையாகுமென்று சங்கிக்கவேண்டா; பிரயோகமுறைமை யுண்டாதலால். தவநெறியை—

அப்படிப்பட்டவர்கள் தன்னைப் பெறுதற்குரிய உபாயங்களைத் தானே நிர்வஹித்துக் கொள்வன் என்பது கருத்து. தவமாவது தபஸ்ஸு ; உபாயத்தைச் சொன்னபடி.

தரியாது கஞ்சனைக்கொன்று—அத்வேஷமுடையார்க்கு அநுக்ரஹிக்கும்படியைக் கீழ் விசேஷணத்தாலருளிச் செய்தார் ; த்வேஷமுடையாரைத் தொலைத்தொழிக்கும் படியை இதனுலருளிச் செய்கிருர். கம்ஸன் வில்விழவுக்கென்றழைத்து யானையை யிட்டுக் கொல்லப்பார்ப்பதும் மல்லர்களையிட்டு முடிக்கப்பார்ப்பதும் செய்தமையால் இனி இப்பாவியை உயிரோடு வைத்திருக்கலாகாதென்று உயரவிருந்த மஞ்சத்தி னின்றும் மயிரைப் பிடித்திழுத்து அவனை நிலத்திலே தள்ளிக் கொன்ருனுயிற்று.

வெஞ்சினத்த கொடுந்தொழிலோன் விசையுருவை யசைவித்த அஞ்சிறைப் புட்பாகனை= ருத்ரன் ஸம்ஹாரத்தொழிற் கடவுளாதலால் ' வெஞ்சினத்தகொடுந்தொழிலோன் ' என்று அவனைச் சொல்லுகிறது ; பாணுஸுர யுத்தத்தில் அவன் பட்டபாடு இங்கு அநுஸந்திக்கத்தக்கது. [ஸ்ரீவிஷ்ணுபுராணம் ஐந்தாவது அம்சம் முப்பத்துமூன்ரும் அத்யாயம் நோக்குக.]

இங்கு " வெஞ்சினத்த கொடுந்தொழிலோன் ' என்று (பெயரொன்றுமின் றியே) பொதுப்படையாயிருத்தலால் பாணுஸுரனென்றும் நரகாஸுரனென்றும் பொருள் கொள்ளலாமென்பர். ... ... (6)

சிந்தனையைத் தவநெறியைத் திருமாலை * பிரியாது
வந்தெனது மனத்திருந்த வடமலையை * வரிவண்டார்
கொந்தணைந்தபொழிற் கோவல் உலகளப்பானடிநிமிர்த்த *
அந்தணனை யான்கண்டது அணிநீர்த் தென்னரங்கத்தே. 7

சிந்தனையை	(எனது) மனோரதத்திற்கு விஷயமானவனும்	வரிவண்டு ஆர்	அழகிய வண்டுகள் படிந்த
தவம் நெறியை	உபாயமார்க்கமா யிருப்பவனும்	கொந்து	பூங்கொத்துக்கள்
திருமாலை	திருமகள் கொழுநனும்	அணைந்த	நெருங்கியிருக்கப் பெற்ற
வடமலையை	திருவேங்கடமலைக்கு நிர்வாஹகனும்	பொழில்	சோலைகளை யுடைத்தான
(அப்படியிருந்தும் அவ்விடத்தை விட்டு)		கோவல்	திருக்கோவலூரில்
வந்து	எழுந்தருளி	உலகு அளப்பான் அடி நிமிர்த்த அந்தணனை	உலகங்களை அளப்பதற்காகத் திருவடிகளை நீட்டின ஸ்வாமியாக ஸேவை ஸாதிப்பவனுமான பெருமானை
எனது மனத்து	என்னுடைய நெஞ்சிலே		
பிரியாது இருந்த	ஒரு நொடிப்பொழுதும் விட்டுப் பிரியாமல் எழுந்தருளி யிருப்பவனும்,	யான் கண்டது அணி நீர் தென் அரங்கத்தே.	

* * *—**சிந்தனையை**=" ஒழிவில்காலமெல்லா முடனுய்மன்னி வழுவிலா வடிமை செய்யவேண்டுநாம் " என்ருற்போலே உண்டாகிற கைங்கரிய மனோரதங் களுக்கு இலக்கானவன் எம்பெருமானிறே. **தவநெறியை**=மனோரதித்தபடியே கைங்கர்ய ஸாம்ராஜ்யத்தைப் பெறுவிக்கும் உபாயபூதனும் தானே என்கை. கஜேந்திராழ்வான் கமலபுஷ்பார்ச்சனையாகிற கைங்கரியத்தைப் பண்ணப்பாரித்தும் அவனுடைய முயற்சி பயன்படவில்லையே ; எம்பெருமானேயன்ரே பிரதிபந்தக நிவ்ருத்தியைச்செய்து கைங்கரியத்தை நிறைவேற்றுவித்துக்கொண்டான். ஆகை யாலே உபாயமும் அவனே யென்கிறது.

[பிரியாது இத்யாதி.] திருவேங்கடமலையைத் தனக்கு வாஸஸ்தாநமாக வுடையனுயிருக்கச் செய்தேயும் அதனைவிட்டு என்னெஞ்சிலே நிரந்தரவாஸம் செய்தருள்பவனென்றவாறு. தேன் மாருத சோலைசூழ்ந்த திருக்கோவலூரில் உலகளந்த திருக்கோலத்துடனே ஸேவைஸாதிப்பவனுமான பெருமானைத் திருவரங்கத்திலே கண்டேனென்ருராயிற்று. ... ... — (7)

துவரித்தவுடையவர்க்கும் தூய்மையில்லாச் சமணர்க்கும் •
அவர்கட்கங்கருளில்லா வருளானை • தன்னடைந்த
எமர்கட்குமடியேற்கும் எம்மாற்குமெம்மனைக்கும் •
அமரர்க்கும்பிரானுரைக் கண்டது தென்னரங்கத்தே. 8

துவரித்த உடையவர்க்கும்	காவித்துணி கட்டித் திரியும் பௌத்தர்களும்
தூய்மை இல்லா சமணர்க்கும் அவர்கட்கு	பரிசுத்தியற்றவர்களான ஜைநர்களுமான அந்த அவைதிகர்கள் விஷயத்தில்
அருள் இல்லா	அருள் செய்யாதவனும்
அருளானை	(வைதிகர் திறத்தில்) அருள் செய்பவனும்,
தன் அடைந்த	தன்னையே ஆச்ரயித்த
எமர்கட்கும்	என்னைச் சேர்ந்தவர்களுக்கும்
அடியேற்கும்	அடியேனுக்கும்
எம்மாற்கும்	எனது தகப்பனுக்கும்
எம் அனைக்கும்	எனது தாய்க்கும்
அமரர்க்கும்	நித்ய ஸூரிகளுக்கும்
பிரானை	ஸ்வாமியாயிருப்பவனுமான பெருமானை

கண்டது தென் அரங்கத்தே—.

* • •—கீழ்ப்பாட்டில் எம்பெருமானை 'அந்தணன்—பரமதயாளு' என்ருர்; வைதிகர்களிடத்தில் தயை உள்ளவனேயன்றி வேதபாஹ்யர்களான புறமதத்தவர்களிடத்தில் தயையுள்ளவனல்லன் என்கிருர் இப்பாட்டில். 'துவரித்தவுடையவர்' என்று காஷாயதாரிகளான பௌத்தர்களைச் சொல்லுகிறது. ஸ்ரீவைஷ்ணவ ஸந்நியாஸிகளுக்கும் காஷாய வஸ்த்ரதாரணம் உண்டேயாகிலும் அவர்களை இங்கு விவக்ஷிப்பதில்லை; கேவலம் காவித்துணியுடுத்த மாத்திரத்தினுல் வேஷதாரிகளென்று வசைச்சொல் பெற்றவர்களான பௌத்தர்களுக்கே 'துவரித்தவுடையவர்' என்று லக்ஷணநாமதேயம் போலும். அப்படிப்பட்டவர்கள் திறத்திலும் தூய்மையற்றவர்களான ஜைனர் திறத்திலும் அருளற்றவன். அதாவது, அவர்களை நிக்ரஹித்து நரகத்திலே வீழ்த்துமவன் என்றவாறு. "கேசவன் தமர் கீழ்மேலெமரேழெழுபிறப்பும் மாசதிரிதுபெற்று நம்முடை வாழ்வு வாய்க்கின்றவா" என்கிறபடியே தம் பக்கலிலும் தம்மைச் சேர்ந்தவர்கள் பக்கலிலும் எம்பெருமானருள் ஏறிப்பாய்கின்றமையைப் பின்னடிகளில் அருளிச்செய்கிருர். ஆகவிப்படி பாஹ்யரை நிக்ரஹித்து அந்தரங்கரை அநுக்ரஹிக்கும் பெருமானைத் தென்னரங்கத்தில் கண்டேனென்ருராயிற்று. .... (8)

பொய்வண்ணம் மனத்தகற்றிப் புலனைந்தும் செலவைத்து •
மெய்வண்ணம் நினைந்தவர்க்கு மெய்ந்நின்ற வித்தகனை •
மைவண்ணம் கருமுகில்போல் திகழ்வண்ண மரதகத்தின் •
அவ்வண்ணவண்ணனை யான்கண்டது தென்னரங்கத்தே. 9

பொய் வண்ணம்	ப்ரக்ருதி ப்ராக்ருதங்களை
மனத்து	மனத்தில் நின்றும்
அகற்றி	ஒழித்துவிட்டு
புலன் ஐந்தும்	பஞ்சேந்திரியங்களையும்
செலவைத்து	அப்பாற்படுத்தி
மெய்வண்ணம்	உண்மையாக

நினைந்தவர்க்கு	தன்னைச் சிந்திப்பவர்களுக்கு	கரு முகில் போல் திகழ் வண்ணம் மரதகத்தின் அவ்வண்ணம்	காளமேகம்போல் விளங்குகின்ற நிறத்தையுடைய மரதகப் பச்சையின் அப்படிப்பட்ட நிறத்தையும்
மெய் நின்ற	தன் ஸ்வரூபத்தை உள்ளபடியே காட்டிக்கொடுக்கின்ற		
வித்தகனை	ஆச்சர்யபூதனும்,	வண்ணனை	தனக்கு நிறமாக வுடையவனுமான பெருமானை
மை வண்ணம்	அஞ்சனத்தின் நிறம்போன்ற நிறத்தையும்		யான் கண்டது தென் அரங்கத்தே—.

***—பொய்வண்ணம் மனத்தகற்றி = காண்கின்ற பிரபஞ்சமெல்லாம் மாயைத் தோற்றம்-பொய்-என்கிருர்கள் அத்வைதிகள்; அங்ஙனல்ல; ‘நிலை நில்லாதவை’ என்னும் பொருளிலும் ‘பொய்’ என்கிற சொல்லைப்பிரயோகிப்பதுண்டு; ஆகவே நிலையில்லாத [அஸ்த்திரங்களான]ப்ராக்ருத பதார்த்தங்களே இங்குப் பொய்வண்ணமெனப்படுகின்றன; அவற்றை நெஞ்சிற் கொள்ளாமல், பஞ்சேந்திரியங்களையும் விஷயக்ராமங்களில் செல்லாதபடி தடுத்துத் தன்னையே உண்மையாகச் சிந்திப்பவர்கள் யாரோ, அவர்கட்குத் தன் ஸ்வருபஸ்வபாவங்களை உள்ளபடி காட்டித் தந்தருள்பவன் எம்பெருமான் என்கிறது முன்னடிகளில். அன்னவர்களுக்குக் காட்டிக் கொடுக்கும் திவ்யமங்கள விக்ரஹத்தைப் பரமபோக்யமாக வாயாரப் பேசுகிருர் பின்னடிகளில். அஞ்சனம்போலவும் காளமேகம்போலவும் மரகதம்போலவும் ஆகர்ஷகமான திருநிறம்பெற்ற பெருமானைத் திருவரங்கத்திலே கண்டேனென்ருராயிற்று. 9

ஆமருவி நிரைமேய்த்த அணியரங்கத்தம்மானை *
காமருசீர்க் கலிகன்றி ஒலிசெய்தமலிபுகழ்சேர் *
நாமருவு தமிழ்மாலை நாலிரண்டோ டிரண்டினையும் *
தாமருவி வல்லார்மேல் சாரா தீவினை தானே. 10

ஆ நிரை	பசுக்கூட்டங்களை	நா மருவு	நாவுக்குப் பொருந்தியதுமான
மருவி மேய்த்த	விரும்பி மேய்த்தவனாய்	தமிழ் மாலை நாலிரண்டோடு இரண்டினையும்	இத்தமிழ்ப் பாசுரங்கள் பத்தையும்
அணி அரங்கத்து அம்மானை	திருவரங்கத்தி லெழுந்தருளியிருப்பவனான பெருமானைக் குறித்து,		
காமரு சீர் கலிகன்றி ஒலி செய்த	விரும்பத்தக்க சீர்மையையுடைய திருமங்கையாழ்வார் அருளிச்செய்ததும்	தாம் மருவி வல்லார் மேல்	தாமே விரும்பிக் கற்குமவர்களிடத்து
மலி புகழ் சேர்	நிரம்பியகீர்த்தியையுடையதும்	தீ வினை சாரா	பாவங்கள் அணுகமாட்டா.

* * *—உஜ்ஜீவனத்துக்குத் தம்பக்கல் ஒரு கைம்முதலுமில்லாத பசுக்களையும் அவற்ருேடே பொருந்தி ரக்ஷித்தருளின கண்ணபிரானே பசுமேய்த்த விடாய் தீரத் திருவரங்கத்தில் உபயகாவேரி மத்யத்தில் அரவணையில் இனிதாகத் திருக்கண்கள் வளர்கின்ருனும்; அப்பெருமான் விஷயமாகத் திருமங்கையாழ்வாரருளிச் செய்த இத்திருமொழியை ஓதவல்லவர்கட்கு ஒருவகைத்தீங்கும் வாராதென்று இத்திருமொழி கற்ருர்க்குப் பயனுரைத்துத் தலைகட்டினுராயிற்று. நாலிரண்டோடு = இரண்டினுல் பெருக்கப்பட்ட நான்கு—எட்டு. ... . (10)

அடிவரவு —கைம்மானம் பேரானை ஏனுகி வளர்ந்தவனை நீர் தம் சிந்தனை துவரித்த பொய் ஆமருவி பண்டை.

ஆருந்திருமொழி உரை முற்றிற்று.

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

ஸ்ரீ:
ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம்

ஐந்தாம்பத்து—ஏழாந்திருமொழி—பண்டைநான்மறை

**பண்டைநான்மறையும்வேள்வியும்கேள்விப்பதங்களும் பதங்களின்பொருளும் *
பிண்டமாய்விரிந்தபிறங்கொளியனலும் பெருகியபுனலொடுநிலனும் *
கொண்டல்மாருதமும்குரைகடலேழும் ஏழுமாமலைகளும்விசும்பும் *
அண்டமுந்தானாய்நின்றவெம்பெருமான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 1

பண்டை நால் மறையும்	அநாதியாகவுள்ள நான்கு வேதங்களும்	கொண்டல்	மேகமென்ன
வேள்வியும்	யாகங்களும்	மாருதமும்	வாயுவென்ன
கேள்வி பதங்களும்	கேட்டறியவேண்டிய வியாகரணமும்	குரை கடல் ஏழும்	ஆரவாரிக்கின்ற ஸப்த ஸாகரங்களென்ன
பதங்களின் பொருளும்	அந்தந்த பதங்களினாலறியப் படுகிற ஜீவஸமஷ்டியும்,	ஏழு மா மலைகளும்	ஏழு குல பர்வதங்களென்ன
பிண்டம் ஆய் விரிந்த	(காரியப் பொருள்களுக்கெல்லாம் காரணமாய்க்கொண்டு) பிண்டரூபமாயிருந்து பிறகு விரிவுபெற்றவைகளான	விசும்பும்	ஆகாசமென்ன (ஆகிய இவற்றோடு கூடின)
பிறங்கு ஒளி அனலும்	மிக்ககாந்தியையுடைய அக்நியென்ன	அண்டமும்	பிரமாண்டமும்
பெருகிய புனலொடு	த்ரவரூபமான ஜலமென்ன	தான் ஆய் நின்ற எம்பெருமான்	'தான்' என்கிற சொல்லுக்குள்ளே அடங்கும்படி தனக்கு ப்ரகாரமாயிருக்கப் பெற்ற எம்பெருமான்
நிலனும்	பூமியென்ன	அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்	திருவரங்கம் பெரியகோயிலில் எழுந்தருளியுள்ளான்.

* * *—பண்டை நான்மறையும் தானாய் நின்ற வெம்பெருமான், வேள்வியும் தானாய்நின்ற வெம்பெருமான். கேள்விப்பதங்களும் தானாய்நின்ற வெம்பெருமான் ... என்றிங்ஙனே யோஜிப்பது எம்பெருமானே பண்டை நான்மறையாக நிற்கை யாவது என்னெனில்; நான்கு வேதங்களையும் தானே வெளியிட்டவன் என்கையும், நான்கு வேதங்களாலும் பிரதிபாதிக்கப்படுபவன் தானே என்கையுமாம். **வேள்வியும் தானாய் நிற்கையாவது**—அந்த வேதங்களில் சொல்லப்பட்டுள்ள யாகங்களெல்லா வற்றாலும் தானே ஆராதிக்கப்படுபவனாயிருக்கை. வேதங்களில் பலபல தேவதை கள் யஜ்ஞங்களுக்கு விஷயமாகச் சொல்லப்பட்டிருந்தாலும் அந்தந்த தேவதை களுக்கு அந்தர்யாமியான ஸ்ரீமந்நாராயணனே ஆங்காங்கு விவக்ஷிதன் என்ற பரமைகாந்தி ஸித்தாந்தம் உணரத்தக்கது. **கேள்விப்பதங்களும் தானாய் நிற்கையாவது**—வியாகரண சாஸ்த்ரத்திற்கு ப்ரவர்த்தகன் தானேயாயிருக்கை. 'பதரூபத்தாலும் அக்ஷரரூபத்தாலும் ச்ரவணம் பண்ணியறிய வேண்டும்படி யிருக்கிற வ்யாகரண சாஸ்த்ரமும்......" என்பது வியாக்கியான ஸ்ரீஸூக்தி.

பிண்டமாய் விரிந்த = உலகில், குடம் பானை மடக்கு முதலிய காரியப் பொருள் களுக்கு மூலகாரணம் மண்ணுண்டையாகும்; அதற்குப் பிண்டமென்று வடமொழிப் பெயர்; ஆகவே பிண்டமென்கிற சொல் காரணாவஸ்தைக்கு வாசகமாக நிற்கும். முதலில் அவ்யக்தமென்கிற பெயரோடே காரணாவஸ்தமாயிருந்து, பிறகு மஹதாதி ரூபத்தாலே காரியப்பொருளாக விரியுந்தன்மையைச் சொன்னவாறு—" பிண்டமாய்

விரிந்த" என்று அவை எவையென்னில், "பிறங்கொளியனலும்" என்று தொடங்கிச் சொல்லப்பட்டவை இவையெல்லாம் தனக்கு சரீரமாகும்படி தான் சரீரியாயிருக்கின்ற எம்பெருமான் நம்போல்வாருடைய கண்களும் குளிரும்படி விலக்ஷணமான திவ்யமங்கள விக்ரஹத்தைப் பரிக்ரஹித்துத் திருவரங்கம் பெரியகோயிலிலே சாய்ந்தருளாநின்ருன் என்ருராயிற்று. ... ... (1)

இந்திரன்பிரமனீசனென்றிவர்கள் எண்ணில்பல்குணங்களேயியற்ற *
தந்தையுந்தாயும்மக்களும்மிக்கசுற்றமும் சுற்றிநின்றகலாப்
பந்தமும் * பந்தமறுப்பதோர்மருந்தும்பான்மையும் பல்லுயிர்க்கெல்லாம் *
அந்தமும்வாழ்வுமாயவெம்பெருமான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 2

இந்திரன் பிரமன் ஈசன் என்ற இவர்கள்	இந்திரன் பிரமன் ருத்ரன் எனப்படுகின்ற இத்தேவர்கள்
எண் இல்	கணக்கில்லாத
பல் குணங்களே இயற்ற	பல திருக்குணங்களையும் சொல்லித் துதிக்க(ப்பெற்றவனாய்),
பல் உயிர்க்கு எல்லாம்	ஜீவராசிகளுக்கெல்லாம்
தந்தையும்	தகப்பனும்
தாயும்	மாதாவும்
மக்களும்	பிள்ளைகளும்
மிக்க சுற்றமும்	அளவிறந்த ஜ்ஞாதிகளும்
சுற்றி நின்று அகலா பந்தமும்	சூழ்ந்துகொண்டிருந்து விட்டுப் பிரியமாட்டாத பந்துவர்க்கமும்
பந்தம் அறுப்பது ஓர் மருந்தும்	(ஸம்ஸார பந்தத்தை அறுக்கவல்ல ஒரு மருந்தும்
பான்மையும்	ஸம்ஸாரபந்தமற்றபின் விளையக்கூடிய) நிர்மல ஸ்வபாவமும்
அந்தமும்	விநாசமும்
வாழ்வும்	வாழ்ச்சியும்
ஆய	தானேயாயிருப்பவனை
எம்பெருமான்	ஸ்வாமியானவன்

அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.

* * *—"இந்திரன் பிரமனீசனென்றிவர்கள் எண்ணில் பல் குணங்களேயியற்ற அரங்கமாநகர் அமர்ந்தான்" என்று அந்வயிப்பது. இந்திரனென்றும் நான்முகனென்றும் பரமசிவனென்றும் சிறப்பித்துச் சொல்லப்படுகின்ற தேவர்கள் அஹங்காரமொழிந்தவர்களாய்ப் பல திருக்குணங்களையும் சொல்லித் துதித்துக்கொண்டு ஆச்ரயிக்கத் திருவரங்கத்திலே சயனித்தருளும் பெருமான் எப்படிப்பட்டவனென்ருல்; பிராணிகளுக்கெல்லாம் ஹிதமே நடத்தக்கடவனை பிதாவும், ப்ரியத்தையே நடத்தக்கடவளான தாயும், நரகத்தைக்கடத்தும் புத்திரர்களும், அளவிறந்திருந்துள்ள ஜ்ஞாதிவர்க்கமும், பக்கம்விட்டு நீங்காத பந்துவர்க்கமுமாக எல்லா வுறவுமுறையாயிருப்பவன்; *மாறிமாறிப் பலபிறப்பும் பிறப்பதாகிற இந்த ஸம்ஸாரபந்தத்தை அறுக்கவல்ல மருந்தாயிருப்பவன்; இந்த ஸம்ஸாரபந்தம் அற்ருல் இருக்கக்கூடிய நிஷ்களங்க ஸ்வபாவமாயிருப்பவன்; ஸ்ருஷ்டிஸ்திதி ஸம்ஹாரங்களுக்குக் கடவனுயிருப்பவன்.

ஈசன் என்கிற ருத்ரனை முதலில் குறிப்பிடாமல் இந்திரனைக் குறிப்பிட்டதற்குக் கருத்து—இந்திரனுக்குப் போலவே மற்றையோர்க்கும் பரத்துவம் இல்லை என்பதாம் எம்பெருமானை வணங்கி வழிபடுந்தன்மையில் இந்திரனேடு பிரமனேடு ஈசனேடு வாசியில்லை யென்றவாறு. பந்தம்—வடசொல் விகாரம், பான்மை—வந்தேறியல்லாத நிஜமான ஸ்வபாவம். ... . (2)

மன்னுமாநிலனும்மலைகளுங்கடலும் வானமுந்தானவருலகும் *
துன்னுமாயிருளாய்த்துலங்கொளிசுருங்கித் தொல்லைநான்மறைகளும்மறைய *
பின்னும்வானவர்க்கும்முனிவர்க்கும்நல்கிப் பிறங்கிருள் நிறங்கெட * ஒருநாள்
அன்னமாயன்றங்கருமறைபயந்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 3

மன்னு மா நிலனும்	ஸ்தாவரமான பெரிய பூமியும்
மலைகளும்	மலைகளும்
கடலும்	ஸமுத்ரங்களும்
வானமும்	ஆகாசமும்
தானவர் உலகும்	அசுரர்களின் இருப்பிடமும் (ஆகிய இவையெல்லாம்)
துன்னு மா இருள் ஆய்	நெருங்கிய பேரிருள் மூடப்பெற்றனவாய்
துலங்கு ஒளி சுருங்கி	விளங்கும் பிரகாசம் மழுங்கி

தொல்லை நால் மறைகளும் மறைய	பழைய வான நால்வேதங்களும் மறைந்து போக,
பின்னும்	மீண்டும்
வானவர்க்கும்	தேவர்களுக்கும்
முனிவர்க்கும்	ரிஷிகளுக்கும்
நல்கி	அருள் கூர்ந்து
பிறங்கு இருள் நிறம் கெட	நிபிடமான இருள் நீங்கும்படியாக
அன்று ஒருநாள் அங்கு—;	
அருமறை பயந்தான்	அரிய வேதங்களை உபகரித்தருளினவன்
அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.	

* * *—பிரமன் வேதங்களைப் பறிகொடுத்து நின்ற காலத்திலே உலகமெல்லாம் இருள் மூடிக்கிடந்தமையை முன்னிரண்டடிகளாலருளிச் செய்து, பின்னடிகளால், ஹம்ஸரூபியாய் வேதங்களைப் பயந்து இருள் தீர்த்தமையை யருளிச்செய்தாராயிற்று. ... ... (3)

மாயிருங்குன்றமொன்றுமத்தாக மாசுணமதனொடுமளவி *
பாயிரும்பெளவம்பகடுவிண்டலறப் படுதிரைவிசும்பிடைப்படர *
சேயிருவிசும்பும்திங்களுஞ்சுடரும் தேவரும்தாமுடன்திசைப்ப *
ஆயிரந்தோளாலலைகடல்கடைந்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 4

மா இரு குன்றம் ஒன்று	அகன்றும் உயர்ந்துமிருக்கிற (மந்தரமென்னும்) ஒரு மலையை
மத்து ஆக	மத்தாகக் கொண்டு
அதனொடும்	அம்மலையிலே
மாசுணம்	(வாஸுகியென்னும்) நாகத்தை
அளவி	சுற்றி
பா இரு பெளவம்	பரந்தும் நீண்டுமிருக்கிற ஸமுத்ரம்
பகடு விண்டு அலற	யானைபிளிறுமாபோலே பிளிறவும்
படு திரை	உண்டான அலைகள்
விசும்பிடை படர	ஆகாசத்திலே சென்று கிட்டி வியாபிக்கவும்

சே இரு விசும்பும்	மிக்க உயரத்திலுள்ள ஸ்வர்க்காதி லோகங்களும்
திங்களும்	சந்திரனும்
சுடரும்	(மற்றுமுள்ள) தேஜஸ் பதார்த்தங்களும்
தேவர் தாமும்	தேவதைகளும்
உடன்	ஏககாலத்திலே
திசைப்ப	ஆச்சரியப்படவும்
அலை கடல்	அலையெறிகின்ற கடலை
ஆயிரம் தோளால்	பல திருக்கைகளினால்
கடைந்தான்	கடைந்தருளினவன்
அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்.—	

* * *—பகடு விண்டு அலற—'பகடு' என்னுஞ் சொல்லுக்கு உள்ள பல பொருள்களில் 'யானை' என்னும் பொருள் இங்குக்கொள்ளவுரியது. உவமவுருபு தொக்கியிருக்கின்றதென்றுகொண்டு யானைபோல் பிளிறவென்க. விண்டு—வாய் விரிந்து. "ஆயிரந்தோளால் அலைகடல் கடைந்தான்" என்கிருரே, இப்படி உண்டோ? என்னில்; "நாலு தோள்கொண்டு வ்யாபரித்தபடிதான் ஆயிரந்தோள்கொண்டு வ்யாபரித்தானென்னலாம்படி யாய்த்து" என்ற வியாக்கியான ஸ்ரீ ஸூக்திகண்டு தெளிக. .... (4)

எங்ஙனேயுய்வர்? தானவர் நினைந்தால் இரணியனிலங்குபூணகலம் *
பொங்குவெங்குருதிபொன்மலைபிளந்து பொழிதருமருவியொத்திழிய *
வெங்கண்வாளெயிற்றோர்வெள்ளிமாவிலங்கல் விண்ணுறக்கனல்விழித்தெழுந்தது *
அங்ஙனேயொக்கவரியுருவானான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 5

தானவர்	அசுரர்கள்
நினைந்தால்	(இரணியன் பட்ட பாட்டைச்) சிந்தித்தார்களாகில்
எங்ஙனே உய்வர்	எப்படி உயிர்தரித்திருப்பார்கள்!;
இரணியன்	ஹிரண்யாஸுரனுடைய
பூண் இலங்கு அகலம்	ஆபரணங்கள் விளங்கப்பெற்ற மார்வில் நின்றும்
பொங்கு வெம் குருதி	பொங்குகின்ற உஷ்ணமான ரத்தமானது
பொன் மலை பிளந்து பொழி தரும் அருவி ஒத்து	மேருமலையைப் பிளந்து கொண்டு வெள்ளமிடுகின்ற அருவி போன்று
இழிய	பெருகும்படியாக
வெங் கண்	தீக்ஷ்ணமான கண்களையும்
வாள் எயிறு	வாள்போன்ற பற்களையும் உடையதாய்
மா	பெரிதான
ஓர் வெள்ளி விலங்கல்	ஒரு வெள்ளி மலையானது
விண் உற	ஆகாசத்தைக்கிட்டி
கனல் விழித்து	தீவிழி விழித்து
எழுந்தது அங்ஙனே ஒக்க	எழுந்தால் எப்படியிருக்குமோ அப்படிப்பட்டதான
அரி உரு ஆனான்	நாஸிம்ஹாவதாரமெடுத்தவன்

அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.

* * *—சிறுக்கனைக் காத்தருள நரசிங்கவுருக்கொண்டு இரணியனுடலைப் பிளந்த பெருமான் அரங்கமா நகரமர்ந்தானென்கிறார். இவ்வவதார ப்ரக்ரியையை வாய்விட்டுச் சொல்லுவதற்கு முன்னே "எங்ஙனே உய்வர் தானவர் நினைந்தால்" என்றருளிச்செய்த அழகு வியக்கத்தக்கது. அஸுரவர்க்கம் இவ்வரலாற்றை நெஞ்சால் நினைத்தமாத்திரத்திலே இடிவிழுந்தாற்போலே உக்கிப்போவர்கள் என்றவாறு. (5)

ஆயிரங்குன்றம்சென்றுதொக்கனைய அடல்புரையெழில்திகழ்திரடோள் *
ஆயிரந்துணியவடல்மழுப்பற்றி மற்றவனகல்விசும்பணைய *
ஆயிரம்பெயராலமரர்சென்றிறைஞ்ச அறிதுயிலலைகடல்நடுவே *
ஆயிரஞ்சுடர்வாயரவணைத்துயின்றான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 6

ஆயிரம் குன்றம் சென்று தொக்கனைய	ஆயிரம் மலைகள் நெருங்கச் சேர்ந்தாற்போலே யிருக்கப் பெற்றவையும்
அடல் புரை	யுத்தத்திற்குத் தகுதியானவையும்
எழில் திகழ்	அழகு பொலிந்தவையும்
திரள் தோள் ஆயிரம்	திரண்டவையுமான (கார்த்தவீர்யார்ஜுனனுடைய) தோள்களாயிரமும்
துணிய	அறும்படியாக
அடல் மழு பற்றி	தீக்ஷ்ணமான மழுப் படையைக் கையிற் கொண்டு
மற்றவன்	அந்தக் கார்த்தவீரியார்ஜுனனை
அகல் விசும்பு அணைய	விசாலமான வீர ஸ்வர்க்கத்தை யடையச் செய்து [அதன்பின்]
அமரர்	தேவர்கள்
சென்று	கிட்டி
ஆயிரம் பெயரால் இறைஞ்ச	ஸஹஸ்ரநாமங்களைச் சொல்லித் துதிக்க
அலை கடல் நடுவே	அலையெறிகின்ற ஸமுத்ர மத்யத்தில்
சுடர்	ஒளிபொருந்திய
ஆயிரம் வாய்	ஸஹஸ்ரமுகங்களையுடைய
அரவு அணை	திருவனந்தாழ்வானாகிற திருப்பள்ளியிலே
அறிது துயில் துயின்றான்	யோகநித்திரை பண்ணும் பெருமான்

அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.

* * *—உலகத்திலே எவரும் அழிப்பவரில்லாமையால் கொழுத்துத் திரிந்து கொடுமையியற்றி வந்த க்ஷத்ரிய வம்சங்கள் பலவற்றை நாசஞ்செய்யும்பொருட்டு

நாராயணமூர்த்தி ஜமதக்நி முனிவரது மனைவியான ரேணுகையினிடம் இராமனாய்த் திருவவதரித்துப் பரசு என்னும் கோடாலிப்படையை ஆயுதமாகக் கொண்டு அதனால் பரசுராமனென வழங்கப்பெற்ற பெருமான் அரங்கமாநகரமர்ந்தான் என்கிறார்.

அகல் விசும்பு அணைய = பெருமான் கையினால் போரில் உயிர் துறந்தவன் வீர ஸ்வர்க்கம் சேரக்கடவனென்க. தேவர்களை யுமட்பட நலிந்துகொண்டு கொழுத்துக்கிடந்த இவன் மாண்டுபோகவே, பின்பு தேவர்கள் மனமகிழ்ந்து திருப்பாற் கடலிற் சென்று பெருமானைத் துதிக்கக் கேட்கவேணுமோ? அது சொல்லுகிறது பின்னடிகளில். திருவாய்மொழியில் "ஐந்துபைந்தலையாடரவணைமேவிப் பாற்கடல் யோகநித்திரை, சிந்தைசெய்தவெந்தாய்" என்கிறார் நம்மாழ்வார்; இவர் "ஆயிரஞ் சுடர் வாயரவணைத் துயின்றான்" என்கிறார்; இவ்வெண்ணில் ஒரு நிர்ப்பந்தமில்லை; திருவனந்தாழ்வானுக்கு மகிழ்ச்சியின் மிகுதியினால் வாய்கள் பல்லாயிரமாகவும் பணைக்குமென்ப. ... ... (6)

சுரிகுழல்கனிவாய்த்திருவினைப்பிரித்த கொடுமையிற்கடுவிசையரக்கன் *
எரிவிழித்திலங்குமணிமுடிபொடிசெய்து இலங்கைபாழ்படுப்பதற்கெண்ணி *
வரிசிலைவளையவடுசரந்துரந்து மறிகடல்நெறிபட * மலையால்
அரிகுலம்பணிகொண்டலைகடலடைத்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 7

சுரி குழல்	சிறந்த கூந்தலையும்	பாழ்படுப்பதற்கு எண்ணி	பாழாக்கிவிட வேணுமென்று ஸங்கல்பித்து
கனி வாய்	கொவ்வைக் கனி போன்ற அதரத்தையும் உடையவளான	(கடலைக் கடக்கவேண்டிக் கடலரசனை நோக்கி)	
திருவினை	பிராட்டியை	வரி சிலை வளைய	அழகிய வில்லை வளைத்து
பிரித்த	வேறுபடுத்தின	அடு சரம் துரந்து	கொலையம்புகளைப் பிரயோகித்து (அவ்வளவிலே)
கொடுமையில் கடு விசை	கொடுமையில் பெரிய வேகத்தை யுடையவனான	மறி கடல் நெறி பட	அலைமடிகின்ற கடல் வழிபட்டு அமைந்திட
அரக்கன்	இராவணனுடைய	அரி குலம் பணி கொண்டு	வாநரஸமூஹங்கள் கைங்கரியம் செய்யப்பெற்று
எரி விழித்து இலங்கு மணி முடி	அக்நிபோன்று விளங்கின மணிகளழுத்தின கிரீடங்களை	அலை கடல்	அந்த அலைகடலை
பொடி செய்து	பொடிபடுத்தி	மலையால்	மலைகளினால்
இலங்கை	லங்காபுரியை	அடைத்தான்	அணைகட்டின பெருமான்
		அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—	

* * *— இராவணன் முடிய இலங்கை பாழ்பட வானரமுதலிகளைத் துணைகொண்டு கடலில் அணைகட்டின பெருமான் அரங்கமாநகரமர்ந்தான் என்கிறார். **சுரிகுழல்கனிவாய்த் திரு** = பிராட்டியின் அழகைக்கண்டால் 'இவ்வஸ்து புருஷோத்தமன் அநுபவிக்கத்தகும்' என்றிருக்கவேண்டியிருக்க, பாவி தனக்கென்றபிமானித்துக் கெட்டானே! என்கிற வருத்தம் தோன்றும். **திருவினைப் பிரித்த** = பிராட்டி தன்னைப்பற்றிச் சொல்லிக்கொள்ளும்போது— "அநந்யா ராகவேணாஹம் பாஸ்கரேண ப்ரபா யதா" [ஸூர்யனும் ஒளியும்போலே நானும் இராமனும் ஏகதத்துவம்] என்றாள்; பிராட்டியைப்பற்றி இராமபிரான் சொல்லும் போதும் "—அநந்யா ஹி மயா ஸீதா" [பிராட்டி என்னில் வேறுபடாதவள்] என்றான்; ஆக இருவர் கருத்தாலும் ஏகதத்துவமாகிய இத்திவ்ய தம்பதிகளைப் பத்து மாதம் பிரித்து வைத்தானே பாவி! இவனிலும் மிக்க கொடியானுண்டோவுலகில்! இப்படிப்பட்ட கொடியவன்

தலைசாயவும் இலங்கை சுடுகாடாகவும் கடலை வழிப்படுத்திச்சென்ற பெருமான் அந்த ச்ரமமெல்லாம் தீரத் திருவரங்கத்தரவணையில் திருக்கண் வளர்கின்றானென்றாராயிற்று. வரிசிலைவளைய அடுசரந்துரந்து = கடல் கடக்கவேண்டிய பெருமான் அக்கடலரசனாகிய வருணனைப் பிரார்த்தித்து அங்கே தர்ப்பசயனத்தில் படுத்து ஏழு நாள்வரையில் ப்ராயோபவேசமாகக் கிடக்கவும் ஸமுத்ரராஜன் அப்பெருமானது மஹிமையை அறியாமல் உபேக்ஷையாயிருக்க ஸ்ரீராமன் அதுகண்டு கோபங்கொண்டு அனைவரும் நடந்து செல்லும்படி கடலை வற்றச்செய்வேனென்று ஆக்நேயாஸ்த்ரத்தைத் தொடுத்தனனே, அதனைச் சொல்லுகிறது. ஆகவே 'சரந்துரந்து' என்றது பாணப்ரயோகஞ் செய்ய முயன்று என்றபடி. அரிகுலம்—'ஹரிகுலம்' என்ற வடசொல். ஹரி—குரங்கு. ... — ... (7)

ஊழியாயோமத்துச்சியாய்ஒருகா லுடையதேரொருவனாய் * உலகில்
சூழிமால்யானைத்துயர்கெடுத்து இலங்கைமலங்கவன்றடுசரந்துரந்து *
பாழியால்மிக்கபார்த்தனுக்கருளிப் பகலவனொளிகெட * பகலே
ஆழியாலன்றங்காழியைமறைத்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 8

ஊழி ஆய்	காலம் முதலிய ஸகல பதார்த்தங்களுக்கும் நிர்வாஹகனாய்
ஓமத்து உச்சி ஆய்	யஜ்ஞங்களுக்குத் தலைவனாய்
ஒருகால் உடைய தேர் ஒருவன் ஆய்	ஒற்றைச் சக்கரத் தேர் வலவனான ஸூர்யனுக்கு அந்தராத்மாவாய்
உலகில்	இவ்வுலகத்திலே,
சூழி மால் யானை	முகபடாத்தையுடைத்தாய்ப் பெரிதான ஸ்ரீகஜேந்திரத்தினுடைய
துயர்	துன்பத்தை
கெடுத்து	போக்கினவனாய்
அன்று	முன்பொருகால்
இலங்கை	லங்காபுரியானது
மலங்க	பங்கமடையுமாறு
அடு சரம்	கொலையம்புகளை
துரந்து	பிரயோகித்தவனாய்,
	அன்று அங்கு—;
பாழியால் மிக்க பார்த்தனுக்கு அருளி	வலிமைமிருந்த அர்ஜுநனுக்கு அருள்கூர்ந்து
பகலவன் ஒளி கெட	ஸூர்யன் ஒளிமழுங்கும்படி
பகலே	பகற்போதிலேயே
ஆழியால்	சக்ராயுதத்தினால்
ஆழியை	ஸூர்யனை
மறைத்தான்	மறைத்தவனான பெருமான்
	அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.

* * *—எவ்வகையினாலும் ஆச்ரிதரைக் காத்தருள்வதிலேயே நோக்குடைய பெருமான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானென்கிறார். ஓமத்து உச்சியாய் = ஓமம்—ஹோமம்; யாகமென்றபடி. உச்சி என்றது—பிரதானன் என்றபடி. "—அஹம் ஹி ஸர்வயஜ்ஞாநாம் போக்தா" என்றும் "- போக்தாரம் யஜ்ஞதபஸாம்" என்றும் சொல்லுகிறபடியே ஸர்வயஜ்ஞ ஸமாராத்யன் என்றவாறு. ஒரு காலுடைய தேரொருவனாய் = ஒற்றைச்சக்கரம் பூண்ட தேரையேறி நடத்துமவன் ஸூர்யன்; அவனுக்கு அந்தர்யாமி. "த்யேயஸ் ஸதா ஸவித்ரு மண்டலமத்யவர்த்தீ" என்பதுமுண்டு. சூழி மால்யானை = சூழியாவது முகபடாம். யானையின் முகப்போர்வை. காட்டில் திரிந்துகொண்டிருந்த கஜேந்திராழ்வானுக்கு முகபடாம் இராதாயினும் உரிமை பற்றிய விசேஷணமிடுதல் தமிழ் வழக்காம். ... . (8)

பேயினார் முலையூண்பிள்ளையாயொருகால் பெருநிலம்விழுங்கி அதுமிழ்ந்த
வாயனாய் * மாலாயாலிலைவளர்ந்து மணிமுடிவானவர்தமக்குச்
சேயனாய் * அடியேற்கணியனாய்வந்து என்சிந்தையுள்வெந்துயரறுக்கும் *
ஆயனாயன்றுகுன்றமொன்றெடுத்தான் அரங்கமாநகரமர்ந்தானே. 9

பேயின்	பூதனையென்னும் பேய்ச்சியினுடைய
ஆர்	(விஷம்) நிறைந்த
முலை	முலையை
ஊண்	உணவாகக் கொண்ட
பிள்ளை ஆய்	பேதையாய்
ஒருகால்	(பிரளயம் நேர்ந்த) ஒரு காலத்தில்
பெரு நிலம்	விசாலமான பூமியை
விழுங்கி	உட்கொண்டு (பிறகு ஸ்ருஷ்டி காலத்தில்)
அது	அந்தப் பூமியை
உமிழ்ந்த	வெளிப்புறப்படவிட்ட
வாயன் ஆய்	திருப்பவளத்தையுடையனாய்
மால் ஆய்	ஸர்வேச்வரனாய்
ஆல் இலை வளர்ந்து	ஆலந்தளிரில் கண்வளர்ந்தருளினவனாய்
மணிமுடி வானவர் தமக்கு	மணிமுடியணிந்த தேவதைகளுக்கு
சேயன் ஆய்	எட்டாதவனாய்
அடியேற்கு	அடியேனுக்கு
அணியன் ஆய் வந்து	கிட்டவந்து
என் சிந்தையுள்	எனது நெஞ்சிலுள்ள
வெம் துயர்	வெவ்விய துக்கங்களை
அறுக்கும்	போக்குமவனாய்
அன்று	முன்பொருகால்
ஆயன் ஆய்	கோபால க்ருஷ்ணனாகத் திருவவதரித்து
குன்றம் ஒன்று எடுத்தான்	கோவர்த்தனமலையைக் குடையாக வெடுத்தவனான பெருமான்

அரங்கம் மா நகர் அமர்ந்தான்—.

**பொன்னுமாமணியும்முத்தமுஞ்சுமந்து பொருதிரைமாநதிபுடைசூழ்ந்து *
அன்னமாடுலவுமலைபுனல்சூழ்ந்த அரங்கமாநகரமர்ந்தானை *
மன்னுமாமாடமங்கையர்தலைவன் மானவேற்கலியன்வாயொலிகள் *
பன்னியபனுவல்பாடுவார் நாளும்பழவினைபற்றறுப்பாரே. 10

பொன்னும்	பொன்களையும்
மா மணியும்	சிறந்த ரத்னங்களையும்
முத்தமும்	முத்துக்களையும்
சுமந்து	திரட்டிக்கொண்டு
திரை பொரு	அலையெறிந்துகொண்டு வருகின்ற
மா நதி	பெரிய நதியாகிய திருக்காவேரியினால்
புடை சூழ்ந்து	இருபக்கமும் சூழப்பெற்றும்
மாடு	பக்கங்களிலே
அன்னம்	அன்னப்பறவைகள்
உலவும்	உலாவப்பெற்ற
அலை புனல் சூழ்ந்த	அலைகொண்ட தடாகங்களினால் சூழப்பெற்றுமிருக்கின்ற
அரங்கம் மா நகர்	திருவரங்கம் பெரியகோயிலில்
அமர்ந்தானை	பொருந்தியுள்ள பெருமானைக் குறித்து
மன்னு மா மாடம் மங்கையர் தலைவன்	சாசுவதமான பெரிய மாடங்களையுடைய திருமங்கையிலுள்ளார்க்குத் தலைவரும்
மானம் வேல்	சிறந்த வேலாயுதத்தையுடையவருமான
கலியன்	ஆழ்வார்
வாய் ஒலிகள் பன்னிய	விஸ்தரித்தருளிச்செய்த
பனுவல்	இப்பாசுரங்களை
பாடுவார்	பாடுமவர்கள்
நாளும்	எந்நாளும்
பழ வினை பற்று அறுப்பார்	கல்மஷ ஸம்பந்த மற்றிருப்பர்கள்.

* * *—நவமணிகளையுங் கொழித்துக்கொண்டு அலையெறிந்து வருகின்ற திருக்காவேரியினால் சூழப்பட்டதும் அன்னப்பறவைகள் களித்து விளையாடப்பெற்ற சந்த்ரபுஷ்கரிணி முதலிய தீர்த்தங்களால் சூழப்பட்டதுமான திருவரங்கம் பெரிய கோயிலில் திருக்கண் வளர்ந்தருளாநின்ற பெருமானைக் குறித்துத் திருமங்கையாழ்வாரருளிச்செய்த இப்பாசுரங்களைப் பாடுமவர்கள் முன்னைத் தீவினைகளை முற்றும் வேரறுத்திடுவர்கள்—எம்பெருமானுக்கு நித்யகைங்கரியம் பண்ணப்பெறுவர்களென்றவாறு. ... ... (10)

அடிவரவு :—பண்டை இந்திரன் மன்னு மாயிரும் எங்கள் பிரம் கரி அழி பேய் பொன்னேழை.

ஏழாந்திருமொழி உரை முற்றிற்று

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

ஐந்தாம்பத்து—எட்டாந்திருமொழி—ஏழையேதலன்.

அவதாரிகை:—எம்பெருமான் அன்பர்களை ஆதரித்த வரலாறுகளில் ஒவ்வொன்றைப் பாசுரந்தோறும் எடுத்துக்கூறி இத்திருமொழியால் திருவரங்கநாதன் திருவடிகளிலே சரணம் புகுகின்றார் ஆழ்வார். குஹப்பெருமாள், சிறியதிருவடி, கஜேந்திராழ்வான், ஸுமுகன், கோவிந்தஸ்வாமி, மார்க்கண்டேயன், ஸாந்தீபிநிமுனிவன், வைதிகன், தொண்டைமான் சக்ரவர்த்தி—ஆகிய இவர்கள் உன்றன் திருவருளுக்கு இலக்கானதுபோல அடியேனும் ஆகவேணுமென்று திருவரங்கநாதனது திருவருளை வேண்டுகின்றாராயிற்று. ... ... *

****ஏழையேதலன்கீழ்மகனென்னாதிரங்கி மற்றவற்கின்னருள்சுரந்து ***
மாழைமான்மடநோக்கியுன்தோழி உம்பியெம்பியென்றொழிந்திலை * உகந்து
தோழன்நீயெனக்கிங்கொழியென்ற சொற்கள்வந்துஅடியேன்மனத்திருந்திட *
ஆழிவண்ணநின்னடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே. 1

ஆழி வண்ண	கடல் வண்ணனே !	உன் தோழி	உனக்குத் தோழியாவள் ;
அணி பொழில் திரு அரங்கத்து அம்மானே	அழகிய சோலைகள் சூழ்ந்த திருவரங்கத்தில் எழுந்தருளியிருக்கும் பெருமானே !,	எம்பி	* என் தம்பியான லக்ஷ்மணன்
ஏழை ஏதலன் கீழ் மகன் என்னாது	'(இவன்) அறிவில்லாதவன், கொலைத்தொழில் புரிகின்றவன், நீசஜாதியிற் பிறந்தவன்' என்று (குஹனுடைய தாழ்வுகளைக்) கருதாமல்	உம்பி	உன் தம்பியாவான்'
இரங்கி	(அவன்மீது) கிருபைபண்ணி [அவனை உயிர்த்தோழனாக அங்கீகரித்து]	என்று	என்றுசொல்லி
மற்று	அதற்குமேலே	ஒழிந்திலை	இவ்வளவோடும் நீ விட்டிடாதவனாய்
அவற்கு	அந்தக் குஹப்பெருமாள் விஷயத்தில்	உகந்து	மகிழ்ச்சி கொண்டு
இன் அருள் சுரந்து	இனிமையான கருணை மேன்மேலு முண்டாகப்பெற்றவனாய்	நீ எனக்கு தோழன்	'நீ எனக்கு நண்பன்
(அக்குஹனை நோக்கி)		இங்கு ஒழி	இங்கே நின்றிடுவாயாக'
மாழை மான் மடநோக்கி	'பேதைமைக் குணமுள்ள மானின் பார்வை போன்ற கபடமற்ற கண்பார்வையை உடையவளான என் மனைவியாகிய இந்த ஸீதை	என்ற	என்றும் (நீ ஸ்ரீராமாவதாரத்திற்) சொல்லியருளிய
		சொற்கள்	வார்த்தைகள்
		வந்து	கர்ணபரம்பரையாய் என் கேள்விக்கு வந்து
		அடியேன் மனத்து இருந்திட	அடியேனுடைய நெஞ்சிலே பொருந்தியிருக்க,
		(நான் அவற்றில் ஈடுபட்டு)	
		நின் அடி இணை அடைந்தேன்	உனது திருவடிகளிரண்டையும் சரணமாகப் பற்றினேன்.

* * *—ஸ்ரீராமாவதாரத்தில் குஹப்பெருமாள் திறத்தில் நீ செய்தருளின திருவருள் என்னெஞ்சை விட்டு அகலாது என்னை உருக்குகின்றது; அப்படிப்பட்ட திருவருள் அடியேன்மேலும் செய்தருளத்தக்கதுகாண் என்கிறார் இம்முதற்பாட்டில்.

ஏழை, ஏதலன், கீழ்மகன் என்றவை மேன்மேலும் ஒன்றினும் ஒன்று மிக்க இழிவாம். "ஏழையேதலன் கீழ்மகனென்னாது" என்ற சொற்போக்கினால், கைவிடுகைக்கு இவ்விழிகுணங்களில் ஒரொன்றே அமைவதாயிருக்க, அவை பலவும் உளவென்று கண்டும் குஹனிடம் உபேக்ஷை கொள்ளாதிருந்தனன் அருட்கடலான பெருமான் என அவனது நீர்மையிலேற்றத்தை விளங்கவைத்தனர் குலத்திலும்

செயலிலும் குணத்திலும் குறையொன்றையும் பாராதே தன்பக்கல் அவன்கொண்ட அன்பே காரணமாக அவனிடம் இரங்கியருளினனென்க. "ஏழையேதலன் கீழ்மகனென்றிரங்கி" என்பதற்கு "நீசனேன் நிறையொன்றுமிலேன்" என்றாற்போலே, "யான் ஏழை, யான் ஏதலன், யான் கீழ்மகன்" என்று தனது இழிவைப் புலப்படுத்தும் மொழிகளைக் குஹன் கூறுத முன்னமே அவன் பக்கல் இரக்கங்கொண்டு— என்று பொருள் கொள்ளுவதுமுண்டு.

Released by Maran's Dog ,Toronto, Canada

மாழைமான் மடநோக்கி உன்தோழி உம்பி எம்பி = கள்ளம் கபடமின்றிக் கவலையையும் அச்சத்தையுங் கொள்ளும் மகளிர் கண்ணோக்கிற்கு—வெருண்ட மானின் மருண்ட பார்வையை உவமை கூறுதல் மரபு. இங்கு இது கூறியதனால், குஹனைக் கண்டவளவில் பிராட்டி மருண்ட நோக்குடையளாயினளென்பது தோன்றும். முன்னே குஹனைப் பார்ப்பதும் உடனே ராமனைப் பார்ப்பதுமாக மான்பார்வை போலக் கொண்ட சபலமான பார்வைகளால் குஹனை அன்பனாக அங்கீகரிக்கக் குறிப்பிட்டனள் பிராட்டி என்பதும் இங்குத்தோன்றும். அடியார்களைக் கடாக்ஷித்தருள்வதிற் பெருமானைக் காட்டிலும் புருஷகாரமான பிராட்டிக்கு உள்ள முற்பாடு இதில் தோன்றுமென்னலாம். "பேதைமை என்பது மாதர்க்கு அணிகலம்" ஆதலால் பெண்ணரசியான பிராட்டியின் நோக்கம் 'மடநோக்கு' எனப்பட்டது. மடமை— எல்லாம் அறிந்து ஒன்றும் அறியாது போலிருக்குந் தன்மை: இது பெண்மைக் குணங்களிலொன்று. மடநோக்கு—மடப்பம் தோன்றும்படியான நோக்கு என்க. மாழை—அறிவின்மை, அழகுமாம். "மடநோக்கி உன்தோழி" என்றது முதலிய சொற்களால், இராமபிரான் குஹனைத் தனக்குச் சமானனாகக் கொண்டனனென்பது விளங்கிற்று. ... ... (1)

Released by Maran's Dog ,Toronto, Canada

வாதமாமகன்மற்கடம்விலங்கு மற்றோர்சாதியென்றொழிந்திலை • உகந்து,
காதலாதரம்கடலினும்பெருகச் செய்தகவினுக்கில்லைகைம்மாறென்று •
கோதில்வாய்மையினாயொடுமுடனே உண்பன்நானென்றவொண்பொருள் • எனக்கும்
ஆதல்வேண்டுமென்றடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே. 2

அணிபொழில் திரு அரங்கத்து அம்மானே!—;

வாதம் மா மகன்	வாயுதேவனது பெரிய குமாரனான அனுமான்
மற்று ஓர் சாதி விலங்கு மற்கடம் என்று ஒழிந்திலை	வேறு ஜாதியிற்பிறந்தவனென்றும் அதிலும் பகுத்தறிவில்லாத மிருகமென்றும், அதிலும் பலவகைப் பொல்லாங்குகளையுடைய குரங்கென்றும் (அவனது இழி குணங்களைப் பாராட்டி) விட்டிடாதவனாய்
உகந்து	அவனிடம் அன்புவைத்து,
காதல் ஆதரம் கடலினும் பெருக	அன்பும் ஆசையும் கடலைக் காட்டிலும் அதிகமாக வளர
செய்	(நமக்கு இவன்) செய்த
தகவினுக்கு	உபகாரங்களுக்கு
கைம்மாறு இல்லை	பிரதியுபகாரம் இல்லை
என்று	என்று திருவுள்ளம் பற்றி
கோது இல் வாய்மையினாயொடும் உடனே உண்பன் நான்	'குற்றமற்ற மெய்ம்மொழிகளையுடையனான உன்னோடு உடனிருந்து உண்பேன்யான்'
என்ற	என்று (அவ்வனுமானைக் குறித்துக்) கூறியருளின
ஒண் பொருள்	சிறந்த விஷயம்
எனக்கும் ஆதல் வேண்டும் என்று	எளியனான அடியேன் விஷயத்திலும் உண்டாகவேண்டுமென்றெண்ணி

அடி இணை அடைந்தேன்—,

Released by Maran's Dog ,Toronto, Canada

* * *—சக்கரவர்த்தி திருமகன் சிறியதிருவடியை ஆதரித்தவரலாற்றை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுகிருரிதில். கீழ்ப்பாட்டில் மநுஷ்யஜாதியிலே குலத்தாலும் குணத்தாலும் குறையநின்ற குஹனிடத்துப் பெருமாள் பேரன்பு காட்டினதைக் கூறிய ஆழ்வார், அப்படி ஸமாநஜாதியுமன்றி விஷமஜாதியாயுள்ள விலங்கையுமுட்பட அதன் இழிவுபாராதே ஆட்கொண்டு அதன் பக்கல் விசேஷ கடாக்ஷஞ்செய்த பொருளை இப்பாட்டில் எடுத்துக்கூறி ஈடுபடுகிருர். நீ அநுமனிடத்து வரம்புகடந்த அருள்செய்ததுபோல அடியேனிடத்தும் என் இழிவுபாராதே பேரருள் புரியவேண்டுமென்று பிரார்த்திக்கின்றனர். ராவணஸம்ஹாரமான பின்பு விபீஷணன் முதலிய அரக்கர்களோடும் ஹநுமான் ஸுக்ரீவன் முதலிய வாநரர்களோடும் ஸீதாலக்ஷ்மணர்களுடனும் புஷ்பகவிமானத்திலேறி ஸ்ரீராமபிரான் ஆகாயமார்க்கமாக அயோத்திநோக்கி மீண்டெழுந்தருளும்போது கங்காநதியும் யமுநாநதியும் சேருமிடமான பிரயாகையில் வஸிக்கின்ற பரத்வாஜ முனிவரது விருப்பத்தின்படி அவராச்ரமத்திலிறங்கி ஸேனைகளுடன் அங்கு விருந்துண்ணச் சம்மதித்து நின்றவளவிலே பரத்வாஜமுனிவர் தமது தீவப்பெருமையால், அத்திரளிலுள்ளாரெல்லார்க்கும் வேண்டியவளவு உண்கலங்களையும் உணவுகளையும் தெய்விகமாக வருவித்து வெகு ஸம்ப்ரமமாக விருந்து செய்தனர்: அங்ஙனம் இராமனும் அவனைச்சார்ந்தவரனைவரும் தம் தமக்கென்று பரிமாறிய வாழையிலையில் உண்ணுகிறபொழுது, ஏற்கெனவே தவணை கடந்துவிடுகின்றதென்று பரதன் வருந்தித் தீக்குதித்து உயிர்துறந்துவிடுவனோவென்பதைச் சிந்தித்து, தாம் மீண்டுவந்த செய்தியைப் பரதனிடஞ்சொல்லி அவன் கருத்தை உணர்ந்துகொண்டு விரைந்துவருமாறு அனுப்பப்பட்டுப், பரதனிடஞ் சென்றிருந்த அனுமன் செய்தி கூறி மீண்டனனாக, அச்சமயத்தில் அனுமானுக்காக முனிவன் தனியே ஓரிலையை மறுபடியும் வருவிக்க வேண்டாதபடி ஸ்ரீராமன் அனுமனைத் தனது எதிரில் இருந்து தனது இலையிலேயே ஒருபகுதியில் உண்ணும்படி நியமித்து அங்ஙனமே அவனுடன் சில பழங்களை ஸஹபோஜனஞ் செய்தனன் என்ற வரலாறு இங்கு அறியத் தக்கது.

இராமபிரான் அனுமானுடன் ஸஹபோஜனஞ் செய்த செய்தி வாஸிஷ்ட ராமாயணத்திலுள்ளதென்பர்; (அந்நூல் ஜ்ஞாநவாஸிஷ்டத்தினும் வேறுனது; ச்லோகந்தோறும் காயத்ரியின் அக்ஷரங்களை முறையே முதலெழுத்தாகக்கொண்டு தொடங்குவது.)

ஆசார்யஹ்ருதயத்தில் "ம்லேச்சனும் பக்தனுனல்" இத்யாதியான 85-ம் ஸூத்திரத்தில்—"தூது மொழிந்து நடந்து வந்தவர்களுடைய ஸம்யக் ஸகுண ஸஹபோஜநமும்" என்றவிடத்து வியாக்கியானத்தில் "உபகாராய ஸுக்ரீவோ ராஜ்ய காங்க்ஷீ விபீஷண:, நிஷ்காரணாய ஹநுமாந் தத்துல்யம் ஸஹபோஜநம்" என்று திருவுள்ளம்பற்றிக் கோதில் வாய்மையினேயொடு முடனே யுண்பனென்ற பெருமாளோடு பண்ணின ஸஹபோஜநமும்" என்று மணவாளமாமுனிகளருளிச்செய்த ஸ்ரீஸூக்தியில் உதாஹரிக்கப்பட்டுள்ள வசநம் வாஸிஷ்ட ராமாயணத்திலோ பாத்மோத்தரத்திலோ உள்ளதென்று பெரியோர் கூறுவர். அந்த வசனத்தின் கருத்தாவது—ஸுக்ரீவன் விபீஷணன் முதலானவர்கள் ஒவ்வொரு ப்ரதிப்ரயோஜநத்தை விரும்பிச்செய்தார்கள்; அங்ஙனன்றியே அனுமான் ஒருவனே அநந்யப்ரயோஜந

ஞாக உதவினனாதலால் அவனோடு உடனுண்பதே நமக்கு ஏற்றது என்பதாம். ஆசார்ய ஹ்ருதயத்தி லருளிச்செய்யும் ரீதியை நோக்குமிடத்து ஸ்ரீராமன் அநுமனோடு ஸஹபோஜநம் செய்தருளினதாகவே நன்கு விளங்கும்.

இப்பாசுரத்தின் வியாக்கியானத்தில் பெரியவாச்சான்பிள்ளை, "கோதில் வாய்மையினாயொடு முடனே யுண்பன் நான் என்ற ஒண்பொருள்" என்பதற்கு—ஒரு கலத்திலுண்பார்போலே உன்னுடனே ஒரு நிகராகச் சுகதுக்கங்களை யநுபவிக்கக்கடவேன் யானென்று ஒற்றுமை நயந்தோன்றக்கூறி அவ்வனுமனைத் தழுவிக் கொண்ட சிறந்த விஷயமென்று வியாக்கியானஞ் செய்தருளினர். இந்த யோஜனை வால்மீகி ராமாயணத்திற்கு இணங்கியதாகும். ... . (2)

கடிகொள்பூம்பொழில்காமருபொய்கை வைகுதாமரைவாங்கியவேழம் *
முடியும்வண்ணமோர்முழுவலிமுதலைபற்ற மற்றதுநின்சரண்நினைப்ப *
கொடியவாய்விலங்கினுயிர்மலங்கக் கொண்டசீற்றமொன்றுண்டுளதறிந்து * உன்
அடியனேனும்வந்தடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே!. 3

அணி பொழில் திரு அரங்கத்து அம்மானே;—	
கடி கொள் பூ பொழில்	நறுமணங்கொண்ட மலர்கள் நிறைந்த சோலைகளாற் சூழப்பட்ட
காமரு பொய்கை	அழகிய பொய்கையிலே
வைகு	பொருந்திய
தாமரை	தாமரை மலரை
வாங்கிய	(அர்ச்சனைக்காகப்) பறித்த
வேழம்	யானையானது
முடியும் வண்ணம்	மிகுந்த ஆபத்தை யடையும்படி
ஓர் முழு வலி முதலை பற்ற	மிக்க வலிமையையுடையதொரு முதலையானது பிடித்துக் கொள்ள
அது	அதனால் வருந்திய அந்த யானையானது
நின் சரண் நினைப்ப	(தன் வலிமையால் விடுவித்துக் கொள்ளமுடியாமல்) உனது திருவடிகளைத் தியானிக்க, (அப்பொழுது நீ)
கொடிய வாய் விலங்கின் உயிர் மலங்க	கொடுந்தன்மையுள்ள வாயையுடைய முதலையின் பிராணன் சிதையும்படி
கொண்ட	வருவித்துக்கொண்ட
சீற்றம் ஒன்று	ஒரு கோபம்
உண்டு உளது	உண்டாயுள்ளதை
அறிந்து	தெரிந்து கொண்டு
உன் அடியனேனும் வந்து அடி இணை அடைந்தேன்—.	

* * *—கஜேந்திராழ்வானுக்கு அருள் செய்தமையை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுகிறாரிதில். இவ்வரலாற்றை எடுத்துக்கூறியது, உயர்திணையோடு அஃறிணையோடு வாசியற அடிமைப்பட்ட உயிர்களை அன்போடு துயர்தீர்த்துப் பாதுகாத்தருள்கின்ற எம்பெருமானது கருணையின் மிகுதியைக் காட்டும். அங்ஙனம் தனது அடிமையான பிராணியினிடத்துத் தான்வைத்த அருளினால், அதற்குத் துன்பஞ் செய்த ஜந்துவின் விஷயமாகப் பெருமான் தனது குளிர்ந்த திருவுள்ளத்திலே கொடிய கோபத்தைக் கொண்டருளிய மஹாகுணத்திலீடுபட்டு இங்ஙனங் கூறினர். அவ்வாறே எனக்கு எதிர்செய்கின்ற ஐம்பொறிகளையும் அடக்கி என்னைக் காத்தருள வேண்டுமென்றவாறும். 'கொண்டசீற்றம்' என்றதனால் எம்பெருமானுக்குக் கோபம் இயற்கைக் குணமல்லாமல் செயற்கையாகக் காரியகாலங்களில் வேண்டுமென்று வருவித்து ஏறிட்டுக்கொண்டதென்பது தோன்றும். கடல்கடக்க உபாயஞ்சொல்ல வேணுமென்று சரணாகதிபண்ணின விடத்தும் விமுகனாயிருந்த கடலரசன் விஷயத்தில் பெருமான் கோபங்கொண்டதைச் சொல்லுமிடத்து "—க்ரோதமாஹாரயத் தீவ்ரம்" [கடுங்கோபத்தை வரவழைத்துக் கொண்டார்] என்று வான்மீகி பணித்தது இங்கு ஸ்மரிக்கத்தகும்.

தனது அடியாரின் எதிரிகள் விஷயமாகப் பெருமான் கொள்ளும் கோபத்தையே ஆழ்வார் தாம் வாழ்வதற்குச் சாதனமாக ஆபத்தனம் போலக் கருதியமைதோன்ற "கொண்ட சீற்ற மொன்றுண்டுளதறிந்து" என்றார். கஜேந்திராழ்வானைக் காத்தருளும் பொருட்டுமடுவின்கரைதேடி ஓடிவந்ததுபோலவரவேண்டாமல், நானிருக்கிற இந்த நில்வுலகத்திலே கோயில் கொண்டுள்ளாயென்பார் 'அணிபொழில் திருவரங்கத் தம்மானே!' என விளித்தார்.

கொடியவாய்விலங்கு=யானையின் காலையே யன்றி அதற்கு இறைவனான எம்பெருமானது மனத்தையும் புண்படுத்திய கொடியவாயையுடையதொரு திர்யக்ஜாதி என்றபடி. "விலங்கின்னுயிர் மலங்க" என்று விரித்தல் விகாரமான பாடம் ஓசை நயத்திற்குச் சேரும். ... ... (3)

நஞ்சுசோர்வதோர்வெஞ்சினவரவம் வெருவிவந்துநின்சரணெனச்சரண் *
நெஞ்சில்கொண்டுநின்னஞ்சிறைப்பறவைக்கு அடைக்கலம்கொடுத்தருள்செய்ததறிந்து *
வெஞ்சொலாளர்கள்நமன்தமர்கடியர் கொடியசெய்வனவுள * அதற்கடியேன்
அஞ்சிவந்துநின்னடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே! 4

அணி பொழில்திருஅரங்கத்து அம்மானே—;

நஞ்சு சோர்வது	விஷத்தை உமிழ்வதும்
வெம் சினம்	கொடிய கோபத்தை யுடையதுமான
ஓர் அரவம்	(சுமுகனென்னும்) ஒரு பாம்பானது
வெருவி	(தன்னைக் கொல்ல விருக்கின்ற கருடனுக்கு) அஞ்சி
வந்து	உன்னிடத்தில் வந்து
நின் சரண் என	'உனக்கு அடைக்கலப் பொருளாகின்றேன் யான்' என்று சொல்லி உன்னைச் சரணமடைய,
சரண் ஆய்	நீ அதற்கு ரக்ஷகனாகி
நெஞ்சில் கொண்டு	(அவனுக்கு நேர்ந்த துன்ப நிலையையும் அவன் சொல்லையும்) உன் திருவுள்ளத்திற் கொண்டு
நின் அம் சிறை பறவைக்கு அடைக்கலம் கொடுத்து அருள் செய்தது.	உனது அடியானான அழகிய இறகுகளையுடைய கருடனிடத்தில் (அப்பாம்பை) அடைக்கலப்பொருளாக நீ ஒப்பித்துப் பாதுகாத்தருளிய திறத்தை
அடியேன் அறிந்து	அடியேன் தெரிந்துகொண்டு,
வெம் சொலாளர்கள்	கொடிய சொற்களைச் சொல்பவர்களான
நமன் தமர்	யமதூதர்கள்
கடியர்	பயங்கரமான தோற்றமுடையவர்களாய்
செய்வன	(மரணகாலத்திலும் மறுமையிலும்) செய்பவையான
கொடிய	கொடுந்தொழில்கள்
உள	பலவுளவன்றோ;

அதற்கு அஞ்சி வந்து நின் அடி இணை அடைந்தேன்—.

* * *—ஸுமுகனென்னும் நாககுமாரனை எம்பெருமான் பாதுகாத்தருளியதை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுகிறாரிதில். ஸுமுகனுக்குக் கருடனால்வந்த அச்சத்தைத் தவிர்த்தருளியதுபோல, அடியேனுக்கு யமபாதை நிமித்தமாக நேர்ந்த அச்சத்தைத் தவிர்த்தருளவேணுமென்கிறார். சரணமடைபவர் தம்தமது தாழ்வுகளை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுதல் இயல்பு; அவ்வாறே தமது தீவினைப் பயனாய்வரும் யமதண்டனையைச் சொல்லிக்கொண்டு அடைக்கலமடைகின்றனர்.

மாகமாநிலமுழுதும்வந்திறைஞ்சும் மலரடிக்கண்டமாமறையாளன் *
தோகைமாமயிலன்னவரின்பம் துற்றிலாமையிலத்த! இங்கொழிந்து *
போகம்நீயெய்திப்பின்னும்நம்மிடைக்கே போதுவாயென்றபொன்னருள் * எனக்கும்
ஆகவேண்டுமென்றடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே. 5

அணி பொழில் திரு அரங்கத்து அம்மானே—;

மா கம்	பரமாகாசமெனப்படுகிற பரமபதத்தி லுள்ளாரும்
மா நிலம்	விசாலமான இப்பூமண்டலத்திலுள்ளாரும்
முழுதும்	மற்றுமுள்ள சராசரங்களடங்கலும்
வந்து இறைஞ்சும்	வந்து வணங்கப்பெற்ற
மலர் அடி	(உனது திருவடித்தாமரைகளை
கண்ட	ஸாக்ஷாத்கரித்த
மா மறையாளன்	(கோவிந்தஸ்வாமியென்னும்) மஹாவைதிக ப்ராம்மணனொருவனைக் குறித்து
அத்த	'அப்பா!,
நீ	நீ
தோகை மா மயில் அன்னவர் இன்பம் துற்றிலாமையில்	பெண்டிர்களாலுண்டாகும் விஷய போக ஸுகங்களை அநுபவியாமையால்
இங்கு ஒழிந்து	(சிலகாலம்) இவ்விபூதியிலே இருந்து
போகம் எய்தி	விஷயபோகங்களையநுபவித்து
பின்னும்	அதன்பிறகு
நம் இடைக்கே போதுவாய்	நம்மிடம் வந்து சேரக்கடவாய்'
என்ற	என்றருளிச்செய்த
பொன் அருள்	சிறந்த கிருபையானது

எனக்கும் ஆகவேண்டும் என்று அடி இணை அடைந்தேன்—.

* * *—கோவிந்தஸ்வாமியினுடைய கருத்தையறிந்து காரியஞ்செய்ததுபோல அடியேனுக்கும் கருத்தறிந்து காரியஞ்செய்யவேணுமென்று அவனுடைய விருத்தாந்தத்தை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம்புகுகிறார். கோவிந்தஸ்வாமி யென்பானொரு பிராமணன் இதிஹாஸ புராணங்களைப் பலகாலுங்கேட்டு அதனாலே கண்ணபிரானுடைய பால்ய சேஷ்டிதங்களையும் ராசக்ரீடை [குரவை கோத்தல்] முதலிய திருவிளையாடல்களையும் ஸாக்ஷாத்தாகக் கண்டு களிக்கக் கருத்துக்கொண்டவனாய், 'இதை எம்பெருமான் பக்கல் நாம் பிரார்த்தித்தால் அப்பெருமான் அருள்செய்யக் குறையில்லை' என்றெண்ணி ஊன்வாடவுண்ணாது உயிர்காவலிட்டு உடலிற் பிரியாப்புலனைந்தும் நொந்து தான்வாடவாடத் தவஞ்செய்கையில், எம்பெருமான் இவனது நினைவின்படியே க்ருஷ்ணாவதார க்ருத்யங்களையெல்லாம் அவ்வண்ணமே ஸாக்ஷாத்கரிப்பித்து 'இன்னமும் உனக்கு வேண்டுவதென்?' என்று கேட்டருளினான்; அதற்கு இவன் 'தேவரீரோடு கூடவே அத்தாணிச் சேவகனாயிருந்து நித்யாநுபவம் பண்ணிக் களிக்க விரும்பியிருக்கின்றேன்' என்றான்; இவன்றான் வாயாலே இங்ஙனே கூறினனாயினும் * உள்ளுவாருள்ளிற் றெல்லாமுடனிருந்தறியு மெம்பெருமான் அவனுடைய நாபியிலுள்ள உண்மைக்கருத்தைஉள்ளபடியே கண்டறியவல்லவனாதலால் 'இவனுக்கு நம்மோடு நித்யாநுபவம் பண்ணுகைதான் உண்மையான விருப்பமோ?' என்று ஆராய்ந்து பார்த்தான்; பார்த்ததில், 'இவனுக்கு சப்தாதி விஷய போகங்களில் இன்னமும் நசை விட்டபாடில்லை' என்றறிந்து, 'அந்தணா! நீ இன்னம் சிறிதுகாலம் இந்நிலத்திலேயேயிருந்து விஷயபோகங்களை ஆசைதீரச் செய்து தலைக்கட்டி, பின்பு நம்மோடே வரக்கடவாய்' என்றருளிச்செய்து அந்தர்த்தானமடைந்ததாக ஒரு இதிஹாஸமுண்டு; அஃது இப்பாட்டில் அருளிச்செய்யப்படுகிறது. இவ்வரலாறு எந்தப் புராணத்திலுள்ளதென்று ஆனமட்டும் ஆராய்ந்து பார்த்தும் ஆகரம் கண்டறிந்திலேன்; வேறு ஆழ்வார்களுமிதனை அருளிச்செய்திலர். ஸ்தலமாஹாத்மியங்கள் கூறும் புராணங்களில் திருவேங்கடமலை மாஹாத்மியங் கூறுமிடத்து இவ்வரலாறு விரித்துரைக்கப்பட்டுள்ளதாக ஒருநண்பர் கூறக்கேட்டேன்.

இங்கே ஒரு சங்கை உதிப்பதுண்டு; எம்பெருமானேவென்னில் தன்னடி சேர விரும்புவார் ஆரேனுமுண்டோ? என்று ஆள்பார்த்துத் திரிகிறவன்; மோக்ஷத்

தில் ருசியில்லாதவர்களுக்கும் எவ்வகையினுலேனும் ருசியைப் பிறப்பித்து நித்ய கைங்கர்ய ஸாம்ராஜ்யத்தைத் தந்தருள்பவனென்று ப்ரஸித்தனாயிருப்பவன். இப்படிப்பட்ட எம்பெருமான், 'உன்னோடுகூடவே வரவிரும்புகிறே'னென்று சொல்லும் ஒரு மஹாநுபாவனைப் பெற்றால் பெருமகிழ்ச்சி கொண்டு 'அப்பா! வாராய்; உன்னையே தேடித்திரிகின்றேன்; கடுக வா, போவோம்' என்று ஆதரித்து அழைத்துக் கொண்டு போகவுரியவனே யன்றி, கெட்டவழியைக் காட்டி ஒழிந்துபோ என்னத் தக்கவனல்லன்; அப்படியிருந்தும் கூடவருவேனென்ற கோவிந்தஸ்வாமியைப் பெருமான் உபேக்ஷித்து வார்த்தை சொன்னது ஏன்? என்று சங்கிக்கலாம். இதற்கு நாம் என் சொல்லவல்லோம்; எம்பெருமானுடைய ஸ்வாதந்திரியம் விசித்திரமானது; ஸம்ஸாரத்தில் பற்று சிறிதுமில்லாதவர்களை ஸம்ஸாரத்தில் வீழ்த்தவும், மோக்ஷ ருசியில்லாதவர்களை மோக்ஷத்திற்குக் கொண்டு சேர்க்கவும் தனக்குள்ள ஸ்வாதந்திரியத்தைச் சில வ்யக்திகள் திறத்தில் அவன் காட்டுவதுண்டு. இங்கே வியாக்கியான வாக்கியங்காண்மின் :—"ஈச்வரன் நினைத்தால் விஷய ப்ரவணரையும் இவ் வாஸநையறுத்துக்கொண்டுபோக சக்தனென்னுமிடமும், எத்தனையேனும் பகவத் பிரவணரையும் தேஹ ஸம்பந்தத்தின் வழியே கொண்டுபோய் விநாசத்தைப் பலிப்பிக்குமென்னுமிடமும் வெளியிட்டது. ஸாதுக்களுக்கடைய உபமாந பூமியாயிருக்கிற ஸ்ரீப்ரஹ்லாதாழ்வானுமிறே எதிரம்புகோத்தான்," ... ... (5)

மன்னுநான்மறைமாமுனிபெற்ற மைந்தனைமதியாதவெங்கூற்றந்
தன்னையஞ்சி * நின்சரணெனச்சரணாய்த் தகவில்காலனையுகமுனிந்தொழியா *
பின்னையென்றும்நின்திருவடிபிரியாவண்ணம் எண்ணியபேரருள் * எனக்கும்
அன்னதாகுமென்றடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே! 6

அணி பொழில் திரு அரங்கத்து அம்மானே!-;	
மன்னு	நிலைபெற்ற
நால் மறை மா முனி பெற்ற மைந்தனை	நான்கு வேதங்களையும் ஓதியுணர்ந்த சிறந்தம்ருகண்டு முனிவன் பெற்ற குமாரனாகிய மார்க்கண்டேயனை
மதியாத வெம் கூற்றம் தன்னை அஞ்சி நின் சரண் என	ஒருவரையும் லக்ஷியஞ் செய்யாத கொடிய யமனுக்குப் பயந்து 'உனது அடைக்கலப் பொருளாவேன் யான்' என்றுசொல்லி அவன் உன்னைச் சரணமடைந்தபோது
சரண் ஆய்	(அவனுக்கு நீ) ரக்ஷகனாகி
தகவு இல் காலனை உக முனிந்து	இரக்கமில்லாத யமனை வலியொழியும்படி கோபித்து
ஒழியா	அவ்வளவோடு விட்டிடாமல்
பின்னை	அதற்குமேலே
என்றும் நின் திரு அடி பிரியாவண்ணம் எண்ணிய	எந்நாளும் (அம் முனிகுமாரனை) உன் திருவடிகளை விட்டுப் பிரியாமலிருக்கும்படி திருவுள்ளம் பற்றிய
பேர் அருள்	(உனது) சிறந்த திருவருளானது
எனக்கும் அன்னது ஆகும்	என் விஷயத்திலும் அப்படி உண்டாகவேணும்
என்று	என்று நினைத்து
	அடி இணை அடைந்தேன்—.

* * *—மார்க்கண்டேயனுக்கு எம்பெருமான் திருவருள் புரிந்ததை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம்புகுகிருரிதில். மார்க்கண்டேயனுக்கு யமபயத்தையொழித்து எப்பொழுதும் உன் திருவடிகளைப் பிரியாதபடியான பேற்றைத் தந்தருளியதுபோல, அடியேனுக்கும் பிறவித்துன்பங்கட்குப் பயப்படுதலையொழித்து எந்நாளும் உன் திருவடிகளைப் பிரியாதபடியான பேற்றைத் தந்தருளவேணுமென்று பிரார்த்திக்கிருர்.

ம்ருகண்டுவென்னும் முனிவர் பிள்ளையில்லாக் குறையால் பிரமனைக்குறித்துத் தவஞ்செய்தபோது, பிரமன் ப்ரத்யக்ஷமாகி 'முனிவரே! அறிவில்லாமையும் அங்க ஹீநத்வமும் பெரும்பிணியும் தீய குணங்களுமுடையனாய் நூறு பிராயம் உயிர்வாழ் பவனான புத்திரனை விரும்புகின்றீரோ? அன்றி, கூர்மையான புத்தியும் அழகு பொலிந்த வடிவமும் ஆரோக்கியமும் நற்குணமுமுடையனாய்ப் பதினாறு பிராயமே வாழ்பவனான குமாரனை விரும்புகின்றீரோ? சொல்லும்' என்ன; முனிவர் 'ஆயுள் சிறிதேனும் அறிவும் அழகுங் குணமும் சிறந்து பிணியிலனாகும் ஸத்புத்ரனையே வேண்டுகிறேன்' என்று தம் கருத்தைக்கூற நான்முகக்கடவுள் அவ்வாறே அநுக்ர ஹித்தனர். அங்ஙனம் ஊழ்வினையாற்பதினாறு பிராயம் பெற்றுப் பிறந்த புத்திரனான மார்க்கண்டேயன் தனது அல்பாயுஸ்ஸைக்குறித்து வருந்திய தாய்தந்தையரைத் தேற்றித் தான் விதியைக்கடந்து வருவதாகச்சொல்லி, தீர்க்காயுஸ்ஸு பெறுதற் பொருட்டுத் தினந்தோறும் சிவபூஜை செய்துவருகையில் ஒருநாள் யமன் தூதரை யனுப்ப, அவர்கள் மார்க்கண்டேயனது தவக்கனலால் அவனை அணுகமாட்டாது அவன் செய்யும் சிவபூஜைச் சிறப்பைக்கண்டஞ்சி வெருண்டோடி யமனிடஞ் செய்தி சொல்ல, யமனும் கோபித்துத் தனது மந்திரியான காலனை ஏவ, அவன் வந்து நயபயங்களாலழைக்கவும் மார்க்கண்டேயன் வரமாட்டேனென்று சொல்லி விட, பிறகு யமன் மிக்கொதித்துத் தானே நேரில்வந்து மார்க்கண்டேயனைக் கால பாசத்தாற் கட்டியிழுக்கத் தொடங்குகையில் அம்முனி குமாரன் சிவலிங்கத்தைத் தழுவிக்கொள்ள, யமன் சிவலிங்கமுமுட்பட வலித்திழுக்கும்போது சிவபிரான் ஸ்ரீமந்நாராயணனைச் சிந்தைசெய்து அவனது திருவருள்பெற்று அங்கு நின்று வெளிப்பட்டு யமனைக் காலாலுதைத்துத்தள்ளி முனிமகனுக்கு என்றும் பதினாறு பிராயமாகவே அனேக கல்பகாலமளவும் இனிது வாழும்படி தீர்க்காயுஸ்ஸைக் கொடுத்தருளினன் என்பது ப்ரஸித்தம். இங்ஙனம் சிவபிரான் மார்க்கண்டேய னுக்கு அருள்செய்தது திருமாலினருளால் தான்பெற்ற சக்தியினாலேயே யென்பதும், அச்சிவபிரானுக்கு அந்தராத்மாவாய் நின்று தொழில்செய்தவன் ஸர்வேச்வரனான ஸ்ரீமந்நாராயணனே என்பதுமாகிய உண்மைபற்றி அவ்வரலாற்றை ப்ரயோஜககர்த் தாவின் காரியம் போலத் திருமாலின்மேலேற்றிக் கூறியதாகச் சிலர் கொள்வர். சில புராணங்களில் மேலெழுந்தவாரியாகப் பார்க்கும்போது பரமசிவனே மார்க்கண் டேயனுக்கு அபயமளித்ததாகக் காணப்படினும், மஹாபாரதத்தில் ஆரண்யபர்வத் தில் நூற்றுத் தொண்ணூற்றிரண்டா மத்யாயத்தில் மார்க்கண்டேயன் தானே தருமபுத்திரரை நோக்கிச் சொல்லுமளவில் ஸ்ரீமந்நாராயணனுடைய வார்த்தைகளை அநுவதிக்குமிடத்து "பித்ருபக்தோஸி விப்ரர்ஷே மாஞ்சைவ சரணம் கதঃ" என்றுள்ள ச்லோகத்தினால் இவன் ஸ்ரீமந்நாராயணனைச் சரணம் புகுந்தவனென்பது நன்கு விளங்கும். ஸ்ரீபாகவதத்திலும் பன்னிரண்டாம் ஸ்கந்தத்தில் எட்டாமத்தி யாயத்தில்—"ஆராதயந் ஹ்ருஷீகேசம் ஜிக்யே ம்ருத்யும் ஸுதுர்ஜயம்" [ஸ்ரீமந் நாராயணனை ஆராதித்து, வெல்லவொண்ணாத யமனை வென்றொழித்தான்] என்று ஸ்பஷ்டமாகச் சொல்லிற்று.

மார்க்கண்டேயன் இங்ஙனம் நெடுநாள் வாழ்ந்துவருகையில், மஹாப்ரள யத்தைத் தான் காணவேணுமென்று ஆசைகொண்டு எம்பெருமானைப் போற்றிப்

பிரார்த்தித்து அங்ஙனம் காணும்போது, மஹாப்ரளயத்தில் திருமாலொருவனையன்றி மற்றைத் தேவரெவரையும் பிழைத்திருக்கக் காணுதவனுய் அப்பெருமானது திருவயிற்றினுள்ளே அனைவரையுங்கண்டு, முடிவில் தான் நற்கதிபெறுதற்பொருட்டுத் திருமாலையே சரணமடைய, அப்பெருமான் அவனைத் தனது திருவடிகளிற் சேர்த்துக்கொண்டருளினனென்பது மூன்ருமடியிற் குறித்தது. ... . (6)

ஓதுவாய்மையுமுவனியப்பிறப்பும் உனக்குமுன்தந்தவந்தணனொருவன் *
காதலனென்மகன்புகலிடங்காணேன்! கண்டுநீதருவாயெனக்கென்று *
கோதில்வாய்மையினனைவேண்டிய குறைமுடித்தவன்சிறுவனைக்கொடுத்தாய் *
ஆதலால்வந்துன்னடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே ! 7

அணி பொழில் திருஅரங்கத்து அம்மானே!—;
ஓது — ஓதியுணர்தற்கு உரிய
வாய்மையும் — ஸத்யவசநமான வேதத்தையும்
உவனியம் பிறப்பும் — (அதனை ஓதுதற்கு அதிகாரமுண்டாம்படி) உபநயநஞ் செய்தலால்வரும் இரண்டாவது பிறப்பையும்
முன் — முன்பு
உனக்கு தந்த — உனக்கு அளித்தவனும்
கோது இல் வாய்மையினன் — (சாபாநுக்ரஹ சக்தியினுல்) பழுதுபடுதலில்லாத மெய்ம்மொழிகளையுடையவனுமான
அந்தணன் ஒருவன் — (ஸாந்தீபிநியென்னும்) ஒரு பிராமணன்
காதல் என் மகன் புகல் இடம்காணேன் — (எனது) அன்புக்கு இடமான புத்திரன் சென்ற இடத்தை அறியேன்;
கண்டு நீ எனக்கு தருவாய் என்று — நீ (அவனிருக்கின்றஇடத்தை) நாடியுணர்ந்து அந்த மகனை எனக்குக் கொடுக்க வேணும்' என்று
உனை வேண்டிய- உன்னைப் பிரார்த்தித்த
குறை — அவனது வேண்டுகோளை
முடித்து — நீ தலைக்கட்டி
அவன் சிறுவனை கொடுத்தாய் — அவன் மகனை (அவனுக்குக்) கொணர்ந்து கொடுத்தருளினுய்
ஆதலால் — (இங்ஙனம் செயற்கரிய செயல் செய்து அன்பர் குறையைத் தீர்த்து அவர் வேண்டியதை வேண்டியபடி தந்தருள்பவன் நீ) ஆகையால்
வந்து உன் அடி இணை அடைந்தேன்—.

***—ஸாந்தீபிநிக்கு எம்பெருமான் திருவருள்செய்ததை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம்புகுகிருரிதில். ஸாந்தீபிநியின் வேண்டுகோளைப் பூர்த்திசெய்ததுபோல அடியேன் வேண்டுகோளையும் நிறைவேற்ற வேண்டுமென வேண்டுகின்ருராயிற்று.

ஸ்ரீ க்ருஷ்ணன் கம்ஸனைக்கொன்று உக்ரஸேநனுக்கு முடிசூட்டியபின்பு, அவந்தி நகரத்திலிருந்த ஸாந்தீபிநியென்னும் ப்ராஹ்மணேத்தமர் பக்கல் சென்று ஸகல சாஸ்த்ரங்களையும் அத்யயநம்பண்ணிப் பிறகு குருதக்ஷிணை ஸமர்ப்பிக்கப் பார்க்கிறவளவிலே, அவ்வாசிரியர் கண்ணனுடைய சக்திவிசேஷத்தை யறிந்தவராகையால் 'பன்னிரண்டு வருஷத்திற்கு முன்பு மேல்கடலில் ப்ரபாஸதீர்த்த கட்டத்திலே நீராடும்போது முழுகியிறந்துபோன என்புத்திரனைக் கொண்டுவந்து தர வேண்டும்' என்று அபேக்ஷிக்க, கண்ணபிரான் 'அப்படியே செய்கிறேன்' என்று சொல்லிக் கடற்கரை சேர்ந்து, சங்கினுருவங்கொண்டு ஸமுத்ர ஜலத்தில் வஸிக்கின்ற பஞ்சஜநனென்கிற அசுரனே அவ்வந்தணச்சிறுவனைக் கொண்டுபோயினனென்பதை அங்கு வருணன் சொல்லக் கேட்டுக் கடலில் ப்ரவேசித்து அவ்வஸுரனைக்கொன்று அவனுடலாகிய பாஞ்சஜந்யத்தையெடுத்து வாயில்வைத்து முழக்கிக்கொண்டே யமபட்டணத்திற்கு எழுந்தருளி, அங்கு யாதனையிற்கிடந்த அக்குமாரனைப் பூர்வதேஹத்தில் சிறிதும் பேதமில்லாதபடி கொணர்ந்து கொடுத்தருளினனென்பது இப்பாட்டிற் குறித்த கதை. "மாதவத்தோன் புத்திரன் போய்

மறிகடல்வாய் மாண்டானை, ஓதுவித்த தக்கணையா வுருவுருவே கொடுத்தான்'' என்றுர் பெரியாழ்வாரும்.

இடைப்பிள்ளையான கண்ணபிரான் ஸாந்தீபிநியிடத்தில் வேதமோதினனென்பதும் உபநயநஸம்ஸ்காரம் பெற்றனனென்பதும் எங்ஙனே சேருமென்று சிலர் சங்கிப்பர்; *ஒருத்திமகனுய்ப்பிறந்து ஓரிரவிலொருத்திமகனு யொளித்து வளர்ந்தவனுன கண்ணன் க்ஷத்ரியஜாதியிற் பிறந்தவன். பிராமணர் க்ஷத்ரியர் வைசியர் என்னும் மூன்று ஜாதியாரும் தேஹோத்பத்தியாகிய இயற்கைப் பிறப்புடனே செயற்கைப் பிறப்பாக உபநயநமென்கிற ஸம்ஸ்காரத்தாலாகும் ஜ்ஞாநஜந்மத்தையுங்கொண்டு இருபிறப்பாளராய் 'த்விஜர்' எனப்படுவரென்க.

உவனியம்—உபநயநமென்ற வடசொல்லின் சிதைவு. பூணூல்தரிக்குஞ் சடங்கு; மாணுக்கனை ஆசாரியன் தன்னிடத்தே வைத்துக்கொள்ளுதல் என்று பதப்பொருள்.

''அந்தணனொருவன்'' என்றவிடத்துப் பெரியவாச்சான்பிள்ளை வியாக்கியானத்திலே—''முற்பட த்வயத்தைக் கேட்டு இதிஹாஸ புராணங்களையுமதிகரித்து, பரபக்ஷப்ரதிக்ஷேபத்துக்குடலாக ந்யாயமீமாம்ஸைகளு மதிகரித்து, போதுபோக்கும் அருளிச்செயலிலேயாம் பிள்ளையைப்போலே அதிகரிப்பிக்க வல்லவனையிறே 'ஒருவன்' என்பது'' என்றருளிச்செய்யப்பட்டுள்ள வாக்கியம் நெஞ்சிலே தேனூறி யெப்பொழுதும் தித்திக்கும். பிள்ளை—நம்பிள்ளை.

காதல் என்மகன்=எனது அன்பே ஒருருவங்கொண்ட தென்னும்படியான புத்திரன் என்றுரைக்கவுமாம். என்மகன் புகலிடம் காணேன்=என்புத்திரன் கடலிலே புக்கான்; அவன் நரகத்திலிருக்கின்றுனே? கர்ப்பத்திலிருக்கின்றுனே? எங்கே போயிருக்கின்றுனென்று அறிகின்றிலேன் என்றவாறு.

கடலில் மூழ்கிய குமாரனை மீட்டுக்கொடுத்தருளியதுபோல, ஸம்ஸாரஸாகரத்தில் மூழ்கிய என்னை மீட்டுப் பாதுகாத்தருள வேண்டுமென்பது இப்பாட்டுக்குக் கருத்தாகக் கொள்ளத்தகும். ... ... (7)

வேதவாய்மொழியந்தணனொருவன் எந்தை! நின்சரணென்னுடைமனைவி *
காதல்மக்களைப்பயத்தலுங்காணுள் கடியதோர்தெய்வம்கொண்டொளிக்குமென்றழைப்ப*
ஏதலார்முன்னேயின்னருளவற்குச்செய்து உன்மக்கள்மற்றிவரென்றுகொடுத்தாய் *
ஆதலால்வந்துன்னடியிணையடைந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே! 8

அணி பொழில் திருஅரங்கத்து அம்மானே!;

வேதம் வாய் மொழி	வேதங்களையே வாய்ப்பேச்சாகவுடையவனுன	காதல் மக்களை	தான் ஆசையுடன் பெறுகின்ற பிள்ளைகளை
அந்தணன் ஒருவன்	ஒரு வைதிக ப்ராம்மணன் (உன்னை அடுத்து)	பயத்தலும் காணுள்	பெற்றவளவிலே காணப்பெறுகின்ருளில்லை;
எந்தை	'எமது தலைவனே!	கடியது ஓர் தெய்வம்	கொடுந்தன்மை யுடையதான ஒரு தெய்வமானது
நின் சரண்	உலக்கு அடைக்கலப் பொருளாகிறேன் யான்;	கொண்டு ஒளிக்கும்	(அப்பிள்ளைகளைக்) கொண்டு போய் ஒளித்து விடுகின்றது'
என்னுடை மனைவி	எனது மனைவியானவள்	என்று	என்று (தன் குறையைச்) சொல்லி

அழைப்ப	அதற்குப் பரிஹாரம் செய்வதற்கு உன்னை யழைக்க,	இவர் உன் மக்கள் என்று கொடுத்தாய்	'நான் அழைத்துக்கொண்டு வந்த இவர்கள் உன்பிள்ளைகள்' என்று சொல்லிக் கொணர்ந்து கொடுத்தருளினாய்;
ஏதலார் முன்னே	(அவனைப் பரிஹஸித்துக் கொண்டிருந்த) பகைவர்களது முன்னிலையிலே	ஆதலால்	(இப்படி செயற்கரியனசெய்து சரணாகதரக்ஷணம் செய்தருள்பவன்) நீ ஆகையால்
அவற்கு	அந்த வைதிகனுக்கு		
இன் அருள் செய்து	இனிமையான கருணையைச் செய்து		வந்து உன் அடி இணை அடைந்தேன்—.

* * *—வைதிகனொருவனுக்கு எம்பெருமானருள்செய்ததை முன்னிட்டுக் கொண்டு சரணம் புகுகிருரிதில். வைதிகனது வேண்டுகோளை அருளினுப்போல என் வேண்டுகோளையும் அருள்வாய் என வேண்டுகின்ருர். "தப்பின பிள்ளைகளைத் தன மிகுசோதிபுகத் தனியொரு தேர்கடவித் தாயொடு கூட்டிய, என்னப்பன்" என்றும் "பிறப்பகத்தே மாண்டொழிந்த பிள்ளைகளை நால்வரையும் இறைப்பொழுதிற் கொணர்ந்து கொடுத் தொருப்படுத்த வுறைப்பன்" என்றும் பெரியாழ்வாரும், "இடரின்றியே யொருநாளொரு போழ்திலெல்லாவுலகுங் கழியப், படர்புகழ்ப் பார்த்தனும் வைதிகனுமுடனேறத்திண்டேர் கடவிச் சுடரொளியாய் நின்ற தன்னுடைச் சோதியில் வைதிகன் பிள்ளைகளை, உடலொடுங்கொண்டு கொடுத்தவன்" என்று நம்மாழ்வாரும் அருளிச்செய்த பாசுரங்கள் இங்குக் குறிக்கொள்ளத் தக்கன.

ஏதலார்முன்னே—ஏதலார் என்று சத்துருக்களுக்குப் பேர்; எப்படிப்பட்ட அருமையான காரியமும் எம்பெருமானருளால் கைகூடுமென்ற கருத்தின்றியே அஹங்கார மமகாரமுடையராய்த் தம் முயற்சியாலேயே யாவும் ஆகுமென்னும் எண்ணமுடையாரை இங்கு சத்துருக்களென்கிறது. "பிறந்த குழந்தைகள் செத்து எத்தனையோ வருஷங்களாயினவாம்: அவை இன்னவிடத்திலே போயினவென்று தெரியாதாம்; இப்படியிருக்க கிருஷ்ணனைக்கொண்டு மீட்டுக்கொள்ளப் புகுகிருனும்" என்று ஏசுகின்றவர்கள் கண்முன்னே என்றவாறு. (8)

** துளங்குநீண்முடியரசர்தங்குரிசில் தொண்டைமன்னவன்திண்டிறலொருவற்கு *
உளங்கொளன்பினேடின்னருள்சுரந்து அங்கோடுநாழிகையேழுடனிருப்ப *
வளங்கொள்மந்திரம்மற்றவற்கருளிச்செய்தவாறு அடியேனறிந்து * உலக
மளந்தபொன்னடியேயடைந்துய்ந்தேன் அணிபொழில்திருவரங்கத்தம்மானே! 9

அணி பொழில் திரு அரங்கத்து அம்மானே!;		உளம்கொள் அன்பினேடு இன் அருள் சுரந்து	(நீ உன்) திருவுள்ளத்திற் கொண்ட அன்புடனே இனிமையான கருணையை மிகுதியாகச் செய்து,
துளங்கு	விளங்குகின்ற		
நீள் முடி	நீண்ட கிரீடத்தையுடைய		
அரசர் தம் குரிசில்	அரசர்கட்கு அரசனாகிய	அங்கு ஒடு நாழிகை ஏழுடன் இருப்ப	அரசாளுதலாகிய இம்மைச் செல்வத்திலே வீணே கழிகின்ற அவனது நாழிகையானது (அங்ஙனம் கழியாது) ஏழுதத்துவப்பொருள்களுடனே கூடியிருக்கும்படி
திண் திறல்	மிக்க வலிமையையுடைய		
தொண்டை மன்னவன் ஒருவற்கு	தொண்டை நாட்டரசனொருவனிடத்தில்		

வளம் கொள் மந்திரம்	சிறப்புக்கொண்ட பெரிய திரு மந்திரத்தையும்	ஆறு	வகையை
மற்று	மற்றும் அதன் பொருளையும்	அடியேன் அறிந்து	அடியேன் தெரிந்துகொண்டு
அவற்கு அருளிச்செய்த	அத்தொண்டைமான் சக்ரவர்த்திக்கு உபதேசித்தருளிய		உலகம் அளந்த பொன் அடியே அடைந்து உய்ந்தேன்—.

* * *—தொண்டைமான் சக்ரவர்த்திக்கு எம்பெருமான் திருவருள் செய்ததை முன்னிட்டுக்கொண்டு சரணம் புகுகிறாரிதில். உன்னையல்லது அறியாத மஹா பக்தனை தொண்டைமான் சக்ரவர்த்திக்கு நீ மந்திரோபதேசஞ் செய்து மெய்யுணர்வை யுண்டாக்கியருளியதுபோல எனக்கும் மெய்யுணர்வையுண்டாக்கியருள வேணும் என்று பிரார்த்திக்கிறபடி. இவர் முன்னமே எம்பெருமான் பக்கல் திருமந்திரோபதேசம்பெற்று மெய்யுணர்வையுடையராயினும் பணிவினால் தமது தத்துவ ஞானத்தைப் பாராட்டாது இங்ஙனம் வேண்டுகின்றார்.

அங்கோடு நாழிகை யேழுடனிருப்ப—'அங்கோடு' என்று பலரும் ஓதுவர்களாயினும், அதற்குச்சேர அரும்பதவுரைகாரர், "ஓடு என்றது குறுகிக் கிடக்கிறதாய், ஓடுகிற—கழிகிற ..." என்று உரைப்பராயினும் அப்பாடம் மறுக்கத்தக்கது. "விரித்தல் தொகுத்தல் வருஞ்செய்யுள் வேண்டுழி" என்றன்றே இலக்கணமுள்ளது; 'ஓடு' என்பது 'ஒடு' எனக்குறுகிய தென்று கொள்ளப்பொருத்தமேயில்லை; பொருட்குப் பொருந்தாமையோடு யாப்புக்கும் பொருந்தாது. ஒடு என்ற பாடமே பொருட்குப் பொருந்துவதோடு முன்பின்னடிக்கு அளவொத்ததுமாம். ... (9)

**மாடமாளிகைசூழ்திருமங்கைமன்னன் ஒன்னலர்தங்களைவெல்லும் *
ஆடல்மாவலவன்கலிகன்றிஅணிபொழில் திருவரங்கத்தம்மானை *
நீடுதொல்புகழாழிவல்லானை எந்தையைநெடுமாலைநினைந்த *
பாடல்பத்திவைபாடுமின்தொண்டீர்! பாடநும்மிடைப்பாவம்நில்லாவே. 10

மாடம் மாளிகை சூழ்	உபரிகைகளையுடைய வீடுகள் எங்கும் நிறைந்திருக்கப்பெற்ற	நீடு புகழ்	மிக்க கீர்த்தியையுடைய
திரு மங்கை மன்னன்	திருமங்கையென்னும்நாட்டுக்கு அரசரும்	ஆழி	திருவாழியாழ்வானைப் பிரயோகித்தலில்
ஒன்னலர் தங்களை வெல்லும்	பகைவர்களை வெல்லுகின்ற	வல்லானை	வல்லவனும்
ஆடல் மா	ஆட்டத்திற் சிறந்த குதிரையை ஏறிச் செலுத்துதலில்	எந்தையை	எமது தலைவனுமான
வலவன்	வல்லவருமான	நெடுமாலை	பெருமையையுடைய ஸ்ரீமந்நாராயணனை
கலிகன்றி	ஆழ்வார்	நினைந்த	மனத்தினால் அனுபவித்து அருளிச்செய்த
அணி பொழில் திரு அரங்கத்து அம்மானை	அழகிய சோலைகள் சூழ்ந்த ஸ்ரீரங்கத்திற் பள்ளிகொண்டருள்கின்ற ஸ்வாமியும்	இவை பத்து பாடல்	இந்தப் பத்துப் பாசுரங்களையும்
தொல்	தொன்றுதொட்டு வருகிற	தொண்டீர்	எம்பெருமானடியார்களே!
		பாடுமின்	நீங்கள் ஓதுங்கள்;
		பாட	அங்ஙனம் ஓதவே
		நும்மிடை பாவம் நில்லா	உங்களிடத்திற் பாவங்கள் நிற்கமாட்டா.

* * *—தொண்டர்காள்! திருமங்கையாழ்வார் திருவரங்கநாதனைப் பாடிய இத்திருமொழியின் பாசுரங்களைப் பாடுங்கள்; பாடினால் உங்கள் பாவங்களெல்லாம் கழியும் என்று பயனுரைத்துத் தலைக்கட்டுகிறார். இத்திருமொழியைக் கற்பவர் தீவினை தீர்ந்து எம்பெருமானருளாற் பரமபதமடைவரென்பது கருத்து.

"ஒன்னலர் தங்களை வெல்லும்" என்பது ஆடல்மாவுக்கும் விசேஷணமாகலாம், ஆடல்மாவலவனுக்கும் ஆகலாம். ஒன்னலர்—'ஒன்றலர்' என்பதன் மரூஉ: சேராதவர் என்பதுபொருள்; பகைவர்க்குக் காரணக்குறி. எதிர்மறை வினையாலணையும் பெயர். ஆடல்மா—ஆழ்வார் தனதாகக்கொண்டு ஏறிச்செலுத்திய சிறந்த குதிரைக்கு இப்பெயர் வழங்கும். வலவன்—வல்லவன்; ஸமர்த்தன். பாகன் என்றபடி.

நெடுமாலை நினைந்த பாடல் = எம்பெருமானது திருக்குணங்களை மனத்தினால் நினைக்க அவ்வநுபவம் உள்ளடங்காமல் வெளியே பாடல்களாகப் பொசிந்ததென்க. ஆதியோடந்தமாகச் சரணாகதியைப் பொருளாகக்கொண்டு கூறிய இத்திருமொழி அங்ஙனம் அடிமைப்பட்ட மெய்யடியார் அநுஸந்திப்பதற்குச் சிறந்ததென்பது தோன்ற "பாடல் பத்திவை பாடுமின் தொண்டீர்" என்றார்.

பாட நும்மிடைப்பாவம் நில்லாவே = பால்குடிக்க நோய்தீருமாபோலே இவருடைய பாசுரத்தைச் சொல்லவே ப்ராப்திப்ரதிபந்தகங்கள் தன்னடையே விட்டுப்போம். ஆழ்வார் எம்பெருமானை நினைத்துப் பாடிய இப்பாடல்களை நீங்கள் எம்பெருமானை நினையாமலே பாடினாலும் ஆழ்வார்க்குப் போலவே உங்கட்கும் ஸர்வபாபங்களும் அற்றுப்போம் என்று பாசுரங்களின் மஹிமையைக் கூறுகின்ற நோக்கம் 'நெடுமாலை நினைந்த பாடல்பத்திவைபாடுமின்' என்ற சொற்போக்கினால் தொனிக்கின்றது. .... (10)

அடி வரவு :—ஏழை வாதம் கடி நஞ்சு மாகம் மன்னு ஓது வேதம் துளங்கு மாடம் கை.

எட்டாந்திருமொழி உரை முற்றிற்று

ஆழ்வார் திருவடிகளே சரணம். ஜீயர் திருவடிகளே சரணம்.

திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில் பதிகப்பாடல்கள் முற்றுப்பெற்றன.

திருவரங்கத்தமிழ்மாலையில்—தனிப்பாடல்கள் இனி வருமாறு :

பொய்கையாழ்வார் பாசுரம்—ஒன்றே

ஒன்றுமறந்தறியேன் ஓதநீர்வண்ணனை நான் *
இன்றுமறப்பனோ ஏழைகாள்!—அன்று
கருவரங்கத்துள்கிடந்து கைதொழுதேன்கண்டேன் *
திருவரங்க மேயான்திசை (6)

பூதத்தாழ்வார் பாசுரங்கள்—நான்கு

மனத்துள்ளான் வேங்கடத்தான மாகடலான் *
மற்றும்நினைப்பரிய நீளரங்கத்துள்ளான் (28)
பயின்றதரங்கம் திருக்கோட்டி * (46)
தமருள்ளம்தஞ்சை தலையரங்கம் தண்கால் * (70)
திறம்பிற்றினியறிந்தேன் தென்னரங்கத்தெந்தை (78)

பேயாழ்வார் பாசுரம ஒன்றே

விண்ணகரம்வெஃகா......தேனார் திருவரங்கம் (62)

திருமழிசைப்பிரான் திருவந்தாதியில் நான்கு

பாலில்கிடந்ததுவும் பண்டரங்கமேயதுவும் (3)
அவனென்னையாளியரங்கத்து (30)
நாகத்தணைக்குடந்தை...... நாகத்தணையரங்கம் (36)
ஆள்பார்த்துழிதருவாய் ...அரும்பொருளாய் நின்றவரங்கனே (60)

திருச்சந்தவிருத்தத்தில் பத்து

அரங்கனே! தரங்கநீர்கலங்கவன்று (2)
கொண்டைகொண்ட கோதைமீது .... அந்தணீரரங்கமே (49)
வெண்டிரைக்கருங்கடல் ...மன்னுசீரரங்கமே (50)
சரங்களைத்துரந்து ...... அரங்கமென்பர் நான்முகத்தயன்பணிந்தகோயிலே (51)
பொற்றையுற்றமுற்றல்....... அந்தணீரரங்கமே (52)
மோடியோடிலச்சையாய ......பீடுகோயில்கூடுநீரரங்கம் (53)
இலைத்தலை ......அலைத்தொழுகுகாவிரியரங்கம் (54)
மன்னுமாமலர்க்கிழத்தி.. ...பொன்னிசூழரங்கம் (55)
சுரும்பரங்குதண்டுழாய் ....இரங்கரங்கவாணனே (93)
பொன்னி சூழரங்கமேய பூவைவண்ண (119)

நம்மாழ்வார், திருவிருத்தத்தில்—ஒன்று

தண்ணந்துழாய்வளைகொள்வது......பொருநீர்த் திருவரங்காவருளாய் (28)

குலசேகராழ்வார்—எட்டாந் திருமொழியில் பத்தாம் பாசுரம்

தேவரையுமசுரரையும்......அரங்கநகர் துயின்றவனே !*

பெரியாழ்வார்

கருவுடைமேகங்கள்கண்டால் .. . திருவரங்கத்தே கிடந்தாய் * (2-7-2)
சீமாலிகனவனோடு ...அணியரங்கத்தே கிடந்தாய் * (2-7-8)
கொண்டல்வண்ணா இங்கேபோதராயே கோயிற்பிள்ளாய்!இங்கேபோதராயே(2-9-4)
வண்டுகளித்திரைக்கும்பொழில்சூழ் வருபுனல் காவிரித்தென்னரங்கன் * (2-9-11)
கன்னிநன்மாமதிள்சூழ்தரு பூம்பொழிற்காவிரித்தென்னரங்கம் * (3-3-2)

ஆண்டாள்—நாச்சியார்திருமொழி (4—1.)

தெள்ளியார்பலர் கைதொழுந்தேவனார் * வள்ளல்மாலிருஞ் சோலைமணாளனார் *
பள்ளிகொள்ளுமிடத்து அடிகொட்டிட * கொள்ளுமாகில் நீகூடிடுகூடலே.
(இப்பாசுரத்தில் பள்ளிகொள்ளுமிட மென்றது கோயிலை என்று ஸம்பிரதாயம்.)

திருமங்கையாழ்வார்—பெரியதிருமொழியில் பள்ளியாவதுபாற்கடலரங்கம் * (1-8-2)
என்துணையென்றெடுத்தேற்கு... .. அரங்கத்துறையுமின்துணைவனொடும் (3-7-6)
தாராளன் தண்ணரங்கவாளன் * (6-6-9)
உரங்களாலியன்ற மன்னர்மாள ...... வம்பார்புனல்காவிரியரங்கமாளி (7-3-4)
தரங்கநீர்பேசிலும்......ஊரரங்கமே யென்பதிவள்தனக்காசையே (8-2-7)
புனைவளர்பூம்பொழிலார் பொன்னிசூழரங்கநகருள்முனைவனை (9-9-2)
கண்ணன் மனத்துள்ளே ....அரங்கமும் பாடோமே (11-3-7)
அணியார்பொழில் சூழரங்கநகரப்பா * (11-8-8)

திருக்குறுந்தாண்டகம்

இம்மையை மறுமைதன்னை ......வியன்திருவரங்கமேய * (7)
ஆவியை யரங்கமாலை * (12)
இரும்புஅனன்றுண்டநீரும் .... அரங்கமாகோயில்கொண்ட * (13)
பிண்டியார்மண்டையேந்தி ......உலகமேத்துந்தண்டியூரரங்கம் * (19)
சிறிய திருமடல்—ஆராமஞ் சூழ்ந்த வரங்கம் *
பெரிய திருமடல்—மன்னுமரங்கத் தெம்மாமணியை *

திருநெடுந்தாண்டகம்

பொன்னுனய்ப்பொழிலேழும்... ...குடபாலாளுய் * (10)
பட்டுடுக்குமயர்த்திரங்கும் * எம்பெருமான் திருவரங்கமெங்கேயென்னும் (11)
நெஞ்சுருகிக்கண்பனிப்ப ...அணியரங்கமாடுதுமோதோழீயென்னும் (12)
முளைக்கதிரை .. அரங்கமேயவந்தணனை (14)
கார்வண்ணந்திருமேனி .. எம்பெருமான் திருவரங்கமெங்கேயென்னும் (18)
முற்ருராவனமுலையாள் .....அணியரங்கமாடுதுமோ * (19)
உள்ளூருஞ்சிந்தைநோய் . ...கேலுகளுந் திருவரங்கம் நம்மூர் (23)
இருகையில் சங்கிவை... ..புனலரங்கமூரென்றுபோயினுரே (24)
மின்னிலங்குதிருவுருவும்... ...புனலரங்கமூரென்று போயினுரே (25)

(திருவரங்கத்தமுதனுர்—இராமாநுச நூற்றந்தாதி)

கள்ளார்பொழில் தென்னரங்கன் (2)
செய்யும் பசுந்துளவத்... ...அரங்கத்தையன் கழற்கணியும் (13)
தாழ்வொன்றில்லாமறை ... . அரங்கர்மௌலி சூழ்கின்ற (16)
நயவேனொரு தெய்வம்....பொன்னரங்க மென்னில்மயலே பெருகுமிராமானுசன் (35)
ஆயிழையார் கொங்கைதங்கும்......எல்லாவுயிர்கட்குநாதனரங்கன் (42)
இறைஞ்சப்படும் பரனீசனரங்கனென்று (47)
ஆனதுசெம்மை......தென்னரங்கன் கழல்சென்னிவைத்து (49)
பார்த்தானறுசமயங்கள்.......அரங்கன் செய்யதாளிணையோடு (52)
கண்டவர்சிந்தைகவருங் கடிபொழில்தென்னரங்கன் (55)
மற்றொருபேறுமதியாது அரங்கன்மலரடிக்கு (57)
சிந்தையினோடு கரணங்கள் ...... அருளால்தந்தஅரங்கனும் (69)
செய்த்தலைச்சங்கம் செழுமுத்தமீனுந்திருவரங்கர் (75)
சோர்வின்றியுன்றன்.......அரங்கன் செய்யதாளிணைகள் (81)
மருள்சுரந்துஆகமவாதியர் ... ...எல்லாவுயிர்கட்கும் நாதனரங்கன் (91)
அங்கயல் பாய்வயல் தென்னரங்கன் (108)

— மணவாளமாமுனிகள்—திருவாய்மொழி நூற்றந்தாதி —

கங்குல்பகலரதிகைவிஞ்சி... . அரங்கரைப்பார்த்து. (62)

ஸ்ரீ காஞ்சி பிரதிவாதிபயங்கரம்
அண்ணங்கராசாரியர் தொகுத்த
திருவரங்கத்தமிழ்மாலை
முற்றுப்பெற்றது.